

به دنبال عدم توافق بر سر نگارش پیش نویس قطعنامه

# افول مذاکرات از وین تا تهران

روز دوشنبه تاکید کرد که «مذاکرات با ۵+۱ در نهایت به توافق خواهد رسید» و محمد جواد ظریف، وزیر امور خارجه در توییتی نوشت: «توافق امکان پذیر» است. مذاکرات بر سر برنامه های هسته ای ایران سال هاست که در دو چارچوب جداگانه دنبال می شود. آژانس بین المللی انرژی اتمی بیشتر بعد فنی برنامه های هسته ای ایران را زیر نظر دارد و تئوریکای اروپایی - انگلیس - فرانسه آلمان - که جای خود را به گروه ۵+۱ (آمریکا، انگلیس، فرانسه، چین، روسیه و آلمان) داده اند، نیز با تهران مذاکره می کنند تا راه حلی برای مجادله هسته ای بیابند که بیش از یک دهه از عمر آن می گذرد.

هرچند این گفت و گو ها در دو قالب جدا از هم دنبال می شود، اما تاثیر آنها بر یکدیگر غیر قابل انکار است. بارها اتفاق افتاده که شکست مذاکرات ایران و گروه ۵+۱، مذاکرات با آژانس بین المللی انرژی اتمی را نیز به حال تعلیق درآورد و بالعکس زمانی که رایزنی های ایران و آژانس به مانع برخورد کرده، گروه ۵+۱ نیز تا مدت ها پای میز مذاکره ننشسته است.

این الگو بر مذاکرات اخیر نیز حاکم بوده است، عدم پیشرفت در وین، مذاکرات تهران را نیز بی نتیجه گذاشت. هرچند بنا بود آژانس بین المللی انرژی اتمی پس از پایان سفر هیات کارشناسی اش به ایران بیانه ای در این زمینه منتشر کند، یکی از سخنگوهای آژانس به خبرگزاری رویترز گفت که دو طرف ملاقات کرده اند اما آژانس قصد ندارد فعلا بیانه ای در این زمینه منتشر کند.

ادامه صفحه ۲

مذاکرات هسته ای هفته گذشته در شهر وین اتریش، مقر اروپایی سازمان ملل متحد، در شرایطی آغاز شد که خوش بینی بر این مذاکرات سایه افکنده بود و افکار عمومی انتظار داشت که این مذاکرات همچنان به روند مثبت خود ادامه دهد. با این همه در پایان سه روز مذاکره سخت و فشرده که قرار بود بر سر نگارش پیش نویس متن توافق نامه جامع باشد، عباس عراقچی، عضو ارشد تیم مذاکره کننده هسته ای در برابر نمایندگان رسانه ای ظاهر شد و اعلام کرد که دو طرف هیچ پیشرفت ملموسی به دست نیاورده اند.

اگرچه به طور دقیق مشخص نبود که مشکل اساسی در مسیر مذاکرات چه بود اما به نظر می رسد که طرح موضوع موشک های بالستیک ایران، زمان رفع تحریم ها و تعداد سانتریفیوژها مهم ترین موانع بر سر راه به نتیجه رسیدن مذاکرات بوده اند. با این حال و با وجود «ناتمام» ماندن مذاکرات وین ۴ و برخلاف نظر برخی افراد که از به اصطلاح بی نتیجه ماندن مذاکرات ابراز خوشحالی کرده بودند، بسیاری از تحلیلگران مسائل دیپلماتیک بر این باورند که روند مذاکرات «روندی طبیعی» بوده است و انتظاری که پیش از مذاکرات برای دستیابی به توافق به وجود آمده بود، تا حد زیادی «غیرواقعی» بود. پیش از آغاز مذاکرات وین ۴ تحلیلگران سیاسی تاکید داشتند که مهم ترین و سخت ترین بخش مذاکرات در راه است و ایجاد چنین موافقی بر سر راه دستیابی به توافق بسیار طبیعی به نظر می رسد. اکنون با توجه به اظهار نظر مقامات دو طرف به نظر می رسد که چشم انداز مثبتی در پیش است؛ همان گونه که حسن روحانی، رئیس جمهوری ایران هم



**علی پاکپور (لندن) صراف مجاز از سال ۱۳۳۲**  
Foreign Exchange Established in 1953  
Registered with: **FCA** HM Customs and Excise

Tel: 020 8868 8788 / 07979 616161  
Fax: 020 8866 5517 / 020 8866 7373  
نشانی ایمیل: [ali.pakpour@yahoo.com](mailto:ali.pakpour@yahoo.com)  
نشانی اینترنت: [ali-pakpour.com/table.htm](http://ali-pakpour.com/table.htm)  
نشانی پستی: P.O.Box 534, Pinner HA5 9EL

پنجشنبه	چهارشنبه	سه شنبه	دوشنبه	یکشنبه	شنبه	جمعه	پنجشنبه	ایام هفته
۱۷/۲/۹۳	۳۱/۱/۹۳	۳۰/۲/۹۳	۲۹/۲/۹۳	۲۸/۲/۹۳	۲۷/۲/۹۳	۲۶/۲/۹۳	۲۵/۲/۹۳	
دلار امریکا	از: ۳۲۶۰۰ تا: ۳۳۰۰۰	از: ۳۲۵۰۰ تا: ۳۲۸۰۰	از: ۳۲۵۰۰ تا: ۳۲۸۰۰	از: ۳۲۵۰۰ تا: ۳۲۸۰۰	از: ۳۲۷۰۰ تا: ۳۳۲۰۰	از: ۳۲۰۰۰ تا: ۳۲۴۰۰	از: ۳۲۰۰۰ تا: ۳۲۵۰۰	
پوند انگلیس	از: ۵۳۰۰۰ تا: ۵۵۷۰۰	از: ۵۲۵۰۰ تا: ۵۵۲۰۰	از: ۵۲۵۰۰ تا: ۵۵۰۰۰	از: ۵۳۰۰۰ تا: ۵۵۲۰۰	از: ۵۳۰۰۰ تا: ۵۵۷۰۰	از: ۵۱۵۰۰ تا: ۵۴۲۰۰	از: ۵۲۰۰۰ تا: ۵۴۵۰۰	
یورو	از: ۴۴۷۰۰ تا: ۴۵۲۰۰	از: ۴۴۸۰۰ تا: ۴۵۲۰۰	از: ۴۴۵۰۰ تا: ۴۵۰۰۰	از: ۴۴۰۰۰ تا: ۴۵۰۰۰	از: ۴۵۰۰۰ تا: ۴۵۵۰۰	از: ۴۳۸۰۰ تا: ۴۴۳۰۰	از: ۴۴۰۰۰ تا: ۴۴۵۰۰	

بازی پوتین با کارت چین

صفحه ۹

**Songlines Encounters Festival**  
7 June, Kings Place, 7:30pm

کپرهان کلهر  
علی بهرامی فرد

Kingsplace.co.uk  
020 7520 1490



## هفته ای که گذشت

دعوت عربستان از ظریف

پس از ۸ سال روابط تیره و پرتنش میان ایران و عربستان، حالا با دعوت رسمی سعود الفیصل وزیر خارجه عربستان از ظریف برای سفر به ریاض، به نظر می‌رسد یخ روابط دو کشور در حال ذوب شدن است. پیشتر برخی منابع از تماس‌های سری میان طرفین خبر داده بودند. بحران سوریه، وضعیت لبنان، تحولات عراق، بحرین، یمن و پرونده هسته‌ای ایران مهمترین موضوعات مورد اختلاف میان تهران و ریاض هستند. این سفر می‌تواند روابط سرد کنونی میان ایران و عربستان را تغییر دهد.

سریال لغو سخنرانی‌ها

ظاهرا نه تنها فعالیت گروه‌های اصلاح طلب به مذاق جریان‌های تندرو خوش نیامده بلکه اخلاص در برگزاری مراسم سخنرانی و لغو آن، حتی دامن برخی از شخصیت‌های سیاسی را هم گرفته است. پس از ممانعت از سخنرانی حسن خمینی در بروجرد که به استغفای فرماندار انجامید و عدم اعطای مجوز به سخنرانی ابتکار در شیراز، نوبت به لغو سفر عارف و توفیقی به شیراز رسید. حالا هم گفته شده که گروه‌های فشار مانع حضور هاشمی در مراسم‌هایی در کاشان و نیز اصفهان شده‌اند.

هشدار فیروزآبادی

درحالی‌که عدم دستیابی به نتیجه‌ای مشخص در دور چهارم مذاکرات هسته‌ای موجب خوشحالی و شادمانی برخی از رسانه‌های منتقد دولت شده و از طرفی طی ماه‌های گذشته از توافق ژنو، همواره ده‌ها سایت و روزنامه، به تخریب و تضعیف سیاست‌های هسته‌ای کشورمان پرداخته‌اند، سرلشکر فیروزآبادی رئیس‌کل ستاد نیروهای مسلح با دفاع از دیپلماسی دولت یازدهم در مذاکرات هسته‌ای، به رسانه‌ها حتی به رسانه‌های وابسته به نیروهای مسلح هشدار داد اگر رویکرد خود را تغییر ندهند با آنها برخورد خواهد شد.

قهرمانی کشتی در خانه

تیم ملی کشتی فرنگی ایران توانست انتقام شکست سال گذشته خود را از تیم ملی روسیه بگیرد و قهرمان جام جهانی کشتی فرنگی در خانه شود. تیم ملی کشورمان عصر جمعه در فینال جام جهانی کشتی فرنگی با نتیجه

۶ بر ۲ با وجود اینکه داوران بارها به ضرر کشتی‌گیران ایرانی قضاوت کردند، از سد روسیه گذشت. پیش از این تیم ملی کشتی فرنگی کشورمان در سال‌های ۲۰۱۰، ۲۰۱۱ و ۲۰۱۲ با هدایت محمد بنا سه سال متوالی عنوان قهرمانی جام جهانی را در خارج از خانه کسب کرده بود.

حمایت از فضای مجازی

اظهار نظر رسمی رئیس‌جمهور درباره اینترنت و استفاده از فضای مجازی باعث شد که پخش مستقیم این سخنرانی از سیما به دلیل آنچه گفته شد، نقص فنی، قطع شود. روحانی در چهارمین جشنواره ارتباطات ضمن ابراز نارضايتی از پهنای باند اینترنت گفت که نه با ویدئو، نه با ماهواره و نه با فیس‌بوک، ایمان مردم از دست نمی‌رود. وی افزود که دنیای امروز، شهروندان جدیدی به نام کاربر دارد. در واکنش به این اظهارات یک روزنامه اصولگرا نوشت که کاربران اینترنت در ایران به فعالیت‌های غیراخلاقی و مستهجن می‌پردازند.

صدور گاز به قاره سبز

اگرچه ایران بزرگ‌ترین ذخایر متعارف گاز جهان را در اختیار دارد، اما هنوز آن‌طور که باید صادراتی در این زمینه نداشته است. اما ظاهرا دولت یازدهم بنا دارد دیپلماسی انرژی را فعال‌تر کند و در این زمینه برنامه‌هایی هم برای صادرات گاز به اروپا دارد. معاون امور بین‌الملل وزارت نفت گفته ایران به دنبال یک معامله برد - برد گازی با کشورهای اروپایی است و ۳ مسیر ترکیه، عراق و ارمنستان را برای صادرات در نظر گرفته که حتی توافق‌هایی هم با ترکیه برای انتقال گاز انجام گرفته است.

قیمت بلیت با نرخ تقاضا

حالا این میزان تقاضاست که قیمت بلیت پروازهای داخلی را مشخص می‌کند. بنا بر مصوبه شورای عالی هواپیمایی، از این پس، قیمت بلیت هواپیما مانند پروازهای خارجی، «کف» مشخصی نخواهد داشت و در عوض، تا سقف خاصی قابل تعیین است. به عبارت دیگر، با آزاد شدن قیمت بلیت هواپیما، به جای اینکه بلیت، یک نرخ ثابت داشته باشد، قیمت آن با توجه به میزان «تقاضا» در مقاطع مختلف تعیین می‌شود. پس از ابلاغ بخشنامه قرار است ایرلاین‌های مختلف کشور، بر سر نرخ بلیت هواپیما به توافق برسند.

هیجان در بازار ارز و طلا

با گذر از روزهای پرهیجان اول هفته که تحت تاثیر جو روانی حاکم بر بازار، قیمت‌های ارز و طلا دستخوش نوسانات شدیدی شد، این روزها تب بازار فروکش کرده و با تاکید مردان دیپلماسی کشورمان بر امکان دستیابی به توافق نهایی در مذاکرات آتی، آرامش تا حدودی به بازار برگشته و هیجان از بازار تخلیه شده است.

معضل بیکاری ادامه دارد

جدیدترین گزارش وزارت کار از وضعیت بیکاری در کشور و تغییرات آن در فاصله سال‌های ۸۴ تا ۹۲ نشان می‌دهد که از سال ۸۴ تا ۸۷ نرخ بیکاری در مسیر بهبود قرار داشته ولی پس از آن تا سال ۹۱ کشور شاهد افزایش نرخ بیکاری بوده است. بنا بر این گزارش، نرخ بیکاری جوانان نسبت به متوسط کشوری ۲ برابر شده و نرخ مشارکت بنا به دلایلی پایین بوده و درصد افراد متقاضی اضافه کاری افزایش یافته است. از سویی، تامین هزینه‌های زندگی و معیشت در ایران نسبت به بسیاری از کشورها دشوارتر شده است.

خشم ملی در ترکیه

انگار قرار نیست اردوغان روز خوش به خود ببیند. حالا انفجار مرگبار در معدن سوما که بیش از ۳۰۰ قربانی گرفته به یکی از جنجالی‌ترین حوادث این کشور تبدیل شده است. از طرفی سهل‌انگاری مسوولان معدن و اعتراض‌های خانواده‌های قربانیان که اهمال مسوولان در نظارت بر مسائل ایمنی معدن را عامل این فاجعه می‌دانستند، باعث اعتصاب‌ها و تظاهرات مردمی شده و از سوی دیگر انتشار تصویرکتک زدن یکی از معترضان توسط مشاور اردوغان، بیش از هر چیزی بر خشم ملی افزوده است.

مقام دوم در تورم

درحالی‌که ایران در میان کشورهای جهان در سال ۲۰۱۳ رکورد زده و مقام دوم تورم را با نرخ ۳۹/۳ درصد از آن خود کرده است آخرین گزارش بانک مرکزی هم از رشد ۲/۸ درصدی شاخص تولیدکننده در فروردین‌ماه خبر می‌دهد که بیشترین تورم ماهانه تولید از مردادماه سال گذشته به بعد بوده است. کارشناسان نرخ نسبتا بالای این شاخص را به منزله زنگ خطری برای افزایش تورم ماهانه در ماه‌های بعدی می‌دانند که لزوم کنترل بیشتر مولفه‌های ایجاد تورم را می‌طلبد تا روند کاهشی تورم با

ادامه از صفحه اول

این در حالی است که مقامات تهران پیش از این سفر به رسانه‌ها گفته بودند که انتظار دارند پس از مذاکراتی که در تهران برگزار می‌شود، آژانس بین‌المللی انرژی اتمی یک گزارش مثبت در مورد ایران منتشر کند. منابع دیپلماتیک فاش کرده‌اند که آژانس و ایران احتمالا در مورد چاشنی‌های انفجاری مذاکره کرده‌اند که می‌تواند در برنامه‌های هسته‌ای تسلیحاتی کارایی داشته باشد.

اینکه ایران چگونه به پرسش‌های آژانس در این زمینه پاسخ دهد، سنگ محکی برای آزمایش آمادگی ایران در خصوص تعامل با آژانس بین‌المللی انرژی اتمی است که می‌خواهد نگرانی‌ها در خصوص ماهیت نظامی برنامه‌های هسته‌ای ایران را رفع کند.

عباس عراقچی، معاون حقوقی وزارت خارجه و عضو ارشد تیم مذاکره‌کننده هسته‌ای در سفری که سال گذشته به وین داشت در دیدار با یوکیا آمانو، مدیر کل آژانس بین‌المللی انرژی اتمی از او خواست اگر به دنبال پیشرفت در مذاکرات با ایران است باید از طرح موضوعات دشوار مانند بازرسی از پارچین در مراحل اولیه مذاکره خودداری کند. هر چند آمانو چنین کرد اما اکنون به نظر می‌رسد این چاشنی‌های انفجاری است که جای پارچین را به عنوان مانعی بر سر پیشرفت مذاکرات پر کرده است. گزارش‌ها حاکی از آن است که ایران اطلاعاتی را در این زمینه در اختیار آژانس قرار داده است اما مقامات آژانس خواستار اطلاعات و توضیح بیشتر در

مورد این چاشنی‌های انفجاری هستند.

شورای حکام آژانس بین‌المللی انرژی اتمی در اوایل ماه ژوئن نشست فصلی خود را برگزار می‌کند و در صورتی که تا آن زمان گزارشی از پیشرفت در مذاکرات ایران و آژانس منتشر نشود، این شورا نیز نمی‌تواند به نتیجه قاطع در مورد برنامه‌های هسته‌ای ایران برسد.

ایران و آژانس بین‌المللی انرژی اتمی در نوامبر (آذر)، گذشته یک بسته همکاری مرحله بندی شده را به امضاء رساندند که در آن بنا شد، ایران تا ۱۵ می (۲۵ اردیبهشت) برای تعدیل نگرانی‌های بین‌المللی در خصوص برنامه‌های هسته‌ای اش، هفت گام اعتمادساز را بردارد.

یکی از حساس‌ترین گام‌ها ارایه اطلاعاتی در مورد چاشنی‌های انفجاری بود که دیپلمات‌ها می‌گویند آژانس به دنبال شفافیت بیشتر ایران در این زمینه است.

رویتزر در این زمینه می‌نویسد: اینکه ایران چگونه به پرسش‌های آژانس در این زمینه پاسخ دهد، سنگ محکی برای آزمایش آمادگی ایران در خصوص ماهیت آژانس بین‌المللی انرژی اتمی است که می‌خواهد نگرانی‌ها در خصوص ماهیت نظامی برنامه‌های هسته‌ای ایران را رفع کند. البته مقامات تهران همواره تاکید دارند که در برنامه‌های هسته‌ای خود تنها اهداف صلح آمیز را دنبال می‌کنند.

ایران ادعای غرب مبنی بر احتمال نظامی بودن اهداف هسته‌ای اش را رد می‌کند. در حالی مذاکرات اخیر ایران و آژانس در تهران با پیشرفت محسوسی همراه نبوده است که پیش از این تحلیلگران خاطر نشان کرده بودند که دور بعدی همکاری‌های ایران و آژانس بسیار حساس و مهم است. به گفته آنها اینکه تهران و آژانس در خصوص چه مواردی برای دور بعدی همکاری‌ها به نتیجه برسند نقش تعیین‌کننده‌ای در حل و فصل مساله هسته‌ای ایران دارد.

بنام خدا

# شرکت صرافى

معتبرترین موسسه مالی ایرانی در لندن

## خرید، فروش و ارسال ارز به ایران بدون اخذ کارمزد

قابل توجه: کلیه حواله‌هایی که قبل از ساعت ۳ دریافت شود  
حتما روز بعد در ایران پرداخت خواهد شد

لطفا قبل از تماس با ما نرخ‌های دیگران را نیز جویا شوید

Tel: 020 8381 3334

Visit our website: [www.sarrafi.co.uk](http://www.sarrafi.co.uk)

E-mail: [info@sarrafi.co.uk](mailto:info@sarrafi.co.uk)





Like us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

## مشمولان خارج از کشور از تسهیلات تردد بهره مند شدند

معاون مشمولان و امور معافیت‌های سازمان وظیفه عمومی ناجا، با اشاره به اینکه استفاده از تسهیلات تردد مشمولان خارج از کشور از اول شهریور ماه سال ۹۲ آغاز شد، افزود: «کسانی که ۳ سال اقامت پیوسته در خارج از کشور داشته باشند، در هر سال دو نوبت و در مجموع ۳ ماه می‌توانند به داخل کشور تردد کنند.»

رئیس سازمان وظیفه عمومی ناجا ضمن حضور در مرکز رسیدگی به امور ایرانیان واقع در ساختمان دبیرخانه شورای عالی، پاسخگوی مستقیم سوالات و مشکلات مطرح شده از سوی مشمولان مقیم خارج از کشور بود، افزود: «هموطنان ما در خارج از کشور طی تماس تلفنی با سامانه ۲۷۷۷ و همچنین ارسال پیامک، سوالات خود را مطرح کردند؛ در این برنامه که ۳ ساعت به طول انجامید به ۳۰۰ مورد تماس تلفنی و پیامک پاسخ داده شد.» معاون مشمولان و امور معافیت‌های سازمان وظیفه عمومی ناجا بیشترین موضوعات مطرح شده از سوی مشمولان را در خصوص تردد به داخل کشور، معافیت خرید خدمت و معافیت تحصیلی برشمرد و گفت: «بیشترین تماس‌ها از کشورهای کانادا، آمریکا، انگلیس و آلمان بود، این درحالیست که این اقدام سازمان وظیفه عمومی ناجا، خرسندی و رضایت هموطنان ما در خارج از کشور را به دنبال داشت.»

واعظی نژاد در خصوص آخرین وضعیت اجرای معافیت خرید خدمت مشمولان خارج از کشور یادآور شد: «براساس مصوبه ستاد کل نیروهای مسلح از سال ۸۲ تا پایان مرداد ۹۲ این معافیت به اجرا درآمد؛ اما اجرای آن از ششم فروردین ماه ۹۲ متوقف و تسهیلات تردد مشمولان خارج از کشور جایگزین این معافیت شد.» او در تشریح معافیت خرید خدمت، گفت: «کسانی که قبل از سال ۸۲ از کشور خارج شده و ۲ سال اقامت از سن ۱۳ سالگی در خارج از کشور داشته باشند با پرداخت مبلغ ۱۰ میلیون تومان از خدمت معاف می‌شوند.»

معاون مشمولان و امور معافیت‌های سازمان وظیفه عمومی ناجا افزود: «استفاده از تسهیلات تردد مشمولان خارج از کشور از اول شهریور ماه ۹۲ آغاز شد که براساس آن، کسانی که ۳ سال اقامت پیوسته در خارج از کشور داشته باشند، در هر سال دو نوبت و در مجموع ۳ ماه می‌توانند به داخل کشور تردد کنند؛ این تسهیلات شامل دانشجویانی که دارای معافیت تحصیلی خارج از کشور هستند و همچنین فرزندان ماموران ثابت دولت که در خارج از کشور بسر می‌برند، نمی‌شود.»

طرفین طرفدار دستیابی به توافق باشند، چنین چیزی میسر خواهد بود. وی با اشاره به انجام چهارمین دور مذاکرات هسته‌یی به میزبانی وین، گفت: با وجود اینکه مذاکرات هسته‌یی وین ۴، دستاورد محسوسی به همراه نداشته اما من نسبت به امکان‌پذیر بودن توافق نهایی خوشبین هستم. وزیرخارجه اسبق انگلیس افزود: حتی اگر دستیابی به توافق نهایی منجر به این شود که در برخی از نکات، تفسیرهای متفاوتی ارائه شود؛ باز هم ارزش آن را دارد که این توافق حاصل شود.

به نوشته این روزنامه اتریشی، جک استراو همچنین در خصوص پیام منتشر شده محمد جواد ظریف در مورد مذاکرات وین ۴ در توئیتر مبنی بر اینکه غرب نباید مانند سال ۲۰۰۵ فرصت دستیابی به توافق را از دست بدهد،



گفت: من صحبت‌های آقای ظریف را درک می‌کنم و معتقدم همه باید به آن چیزی که در توافق ژنو قید شده است، پایبند باشیم و بدانیم که چه چیزی می‌خواهیم وگرنه اعتمادسازی امکان‌پذیر نخواهد بود. استراو در ادامه به نقل از استراو می‌نویسد: بی‌شک این لجبازی امریکا بود که دستیابی به توافق بین سال‌های ۲۰۰۳ تا ۲۰۰۵ با ایران را غیرممکن کرد.

این روزنامه اتریشی در همین رابطه به نقل از «بن والس»، دیگر نماینده انگلیسی از حزب محافظه‌کار، نوشت: اگر غرب انتظار دارد ایران به صورت ناگهانی مواضع خود را تغییر دهد، باید گفت که از دستیابی به هدف خود مایوس خواهد شد.

این نماینده انگلیسی افزود: غرب اگر خواستار تغییر مواضع تهران است، باید امتیازات لازم را به این کشور بدهد.

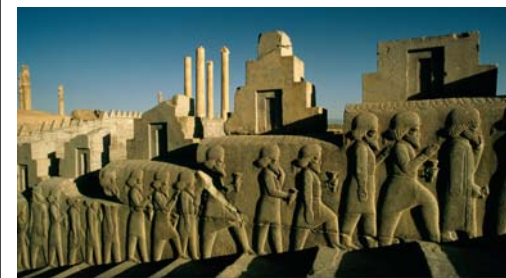
**انتشار دیدگاه‌های رسانه‌های خارجی، به منظور انتقال دیدگاه‌ها و مطالب و نوع نگاه رسانه‌های غربی به موضوعات و مسائل ایران است و به معنای تایید تمام محتوای آن نخواهد بود.**

هشدار استراو به غرب:

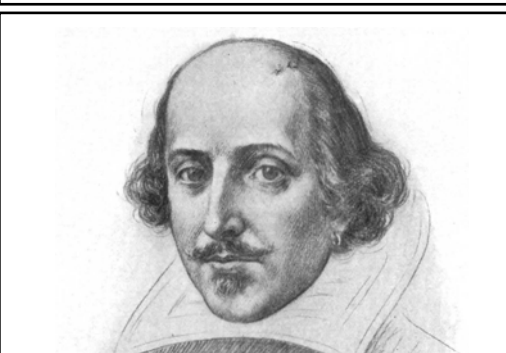
## توقعات بیش از حد را در مذاکرات با ایران پایان دهید

روزنامه استاندارد اتریش نوشت: «جک استراو»، وزیر خارجه اسبق انگلستان به غرب هشدار داد در مذاکرات هسته‌یی با ایران از توقعات بیش از حد خود دست بردارد و انتظار زیادی نداشته باشد. به گزارش انتخاب، این

## این شناسنامه همه ماست



در تصاویر حکاکی شده بر سنگهای تخت جمشید هیچکس عصبانی نیست. هیچکس سوار بر اسب نیست. هیچکس را در حال تعظیم نمی‌بینید. هیچکس سرافکنده و شکست خورده نیست هیچ قومی بر قوم دیگر برتر نیست و هیچ تصویر خشنی در آن وجود ندارد. از افتخارهای ایرانیان این است که هیچگاه برده داری در ایران مرسوم نبود ه است در بین صدها پیکره تراشید ه شده بر سنگهای تخت جمشید حتی یک تصویر برهنه و عریان وجود ندارد. بخاطر بسپاریم که از چه نژادی هستیم و دارای چه اصالتی می‌باشیم.



## من او را به همسری برگزیدم نه همبستری، و برای جاودانگی اش سوگند یاد کردم.

هر آنچه نیک پایان پذیرد نیکوست. پرده سوم، صحنه دوم.

I have wedded her, not bedded he; and sworn to make the 'not' eternal.

All's Well that Ends Well. Act III, sc. 2.

برگرفته از کتاب اندیشه‌های زرین شکسپیر گردآوری و ترجمه: هلیا معینی

Tegnérsgatan 32, Stockholm, SE-11360, Sweden  
Tel: 0046 8 3230 80

### DON'T FORGET

Help to keep public area clean and tidy for everyone by taking your copy of Persian Weekly paper with you, when you leave

When you have finished with this publication please recycle it.



www.persianweekly.co.uk  
info@persianweekly.co.uk

هفته نامه پرشین از نوشته‌های نویسندگان و خوانندگان استقبال کرده ولی در ویرایش آنها آزاد است. مسئولیت آگهی‌ها و صحت آنها بعهد صاحبان آن می‌باشد. هفته نامه پرشین ردقبول یا رد آگهی‌ها صاحب اختیار می‌باشد. کلیه حقوق مادی و معنوی برای Golden Class Ltd به شماره ثبت ۰۶۷۶۲۵۱۱. به تاریخ اول دسامبر ۲۰۰۸ محفوظ است.

نماینده‌گی و مرکز پخش در سوئد:  
کتاب فروشی بین المللی فردوسی  
آقای مهدی رحیم زاده

دکترعلا امیرشاهی، فرشته کدیور، محسن غفاری، امیرارسلان یکتامنش، ناصر نوروزی، لیلی فرسی، سیما عمروالعلایی، امید مهاجرانی

مدیر داخلی و امور مالی: محسن غفاری  
۰۷۸۱۱۰۰۴۵۵

mohsen@persianweekly.co.uk

بازاریابی و فروش: جواد توتونچی  
۰۷۹۱۳۸۴۶۷۴۶

تیراژ: ۳۰۰۰ نسخه چاپی

Tel: 020 7193 5592  
Fax: 020 7023 4921

## هفته نامه پرشین

اجتماعی، فرهنگی، هنری

هفته نامه پرشین به هیچ گروه و ارگان سیاسی و غیر سیاسی وابسته نمی‌باشد و صرفاً در جهت اطلاع رسانی صحیح کام بر می‌دارد. تمامی مطالب از سایت‌ها، روزنامه‌های معتبر، مقالات رسیده و خبرگزاری‌های رسمی با ذکر نام نویسنده انتخاب و به چاپ می‌رسد.

مدیرمسئول و سردبیر: عباس نجفی زرافشان  
editor@persianweekly.co.uk

شورای همکاران و نویسندگان:

**PERSIAN WEEKLY**

**افول مذاکرات از وین تا تهران**

بازی بولین با کارت چین

Songlines Encounters Festival  
Friday, 11th June, 7:30pm  
کتابخانه کافور  
علی بهرامی نورد  
Kingplace.co.uk  
020 7520 1490

# اندام شیک، ایمان متوسط

ترجمه: جواد طهماسبی/اکنونومیست

نمی‌شناسند. اما برخی از گرایش‌ها سفر نمی‌کنند. شوق و صف‌ناشدنی ترکیه برای طراحی کت‌های بلند حتی برای مدتی طولانی مورد توجه کشور همسایه سوریه قرار نگرفت. مراکز خرید ریاض محافظه‌کار مملو شدند از شکل‌های مختلف عبای مزین شده با نوارهای رنگی. در شهر جده که مرکزی بین‌المللی و دربرگیرنده فرهنگ‌های مختلف است،

انتخاب لباس‌های طراحی‌شده توسط سازمان زنان کارمند دولت فدرال به همان اندازه لباس‌های طراحی‌شده توسط زنان مسلمان مورد بررسی دقیق قرار می‌گیرد. لباس‌های آنها در کشورهایی که اسلام یک دین اقلیت است و همچنین در کشورهایی که اکثریت مردم آن مسلمان هستند با در نظر گرفتن قوانین تحت کنترل قرار می‌گیرد. در فرانسه



عباهای سبز و آبی‌رنگ به رقابت با عباهای سیاه‌رنگ پرداختند و اغلب با طرح‌های پلنگی یا جلو زیپ‌دار طراحی شدند که الهام‌گرفته از لباس‌های ورزشی است. دویی، جاکارتا و کوالالمپور همگی میزبان شوهای لباس اسلامی هستند. علاقه به طراحی لباس در سرتاسر جهان اسلام نیز گسترش یافته است. لندن و پاریس نیز اخیراً شو لباس اسلامی را آغاز کردند و در سال جاری شاهد اولین هفته مد اسلامی در آمریکا بودیم. سبک‌های اصلی نیز امروزه از سبک‌های اسلامی تأثیر می‌گیرند. مجموعه‌های طراحی لباس جان گالانو و H&M که یکی از مارک‌های لباس بزرگ و شناخته‌شده در اغلب کشورهای دنیاست، از پوشش‌های سر و سایر طراحی‌های خاورمیانه الهام گرفته‌اند.

طراحان لباس‌های مجلل به سرعت از این شیوه سود برده‌اند. وادی علی، طراح لباس اهل قطر می‌گوید هنگامی که وی در سال ۲۰۱۰ از دانشگاه دوحه فارغ‌التحصیل شده، متوجه رونق صنعت مد در [کشورهای عربی] خلیج فارس شده است. او نیز به این حرفه پیوست و امروزه لباس‌ها و عباهای او بالغ بر ۵۵۰ دلار قیمت دارند. زنان در خلیج فارس که توان پرداخت چنین مبلغی را ندارند، حداقل می‌توانند هر لباسی که بخواهند در زیر عبای خود بپوشند، از شلوارهای جین چسبان تا تاپ‌های تنگ و جذاب. اندونزی، مالزی و ترکیه همگی فروشگاه‌های لباس زنجیره‌ای مد روز و مورد پسند زنان مسلمان دارند.

اما در جاهای دیگر، مد محبوب و شناخته‌شده برای مسلمانان به طور کلی به معنای خطوط تولید لباس‌های بسیار معمولی در فروشگاه‌های غیرتخصصی است. خانم لوتیس معتقد است با نادیده گرفتن بازاری با جذابیت فزاینده، فروشگاه‌های عمده لباس یک امتیاز بزرگ را از دست می‌دهند. امروزه صنعت مد با مباحث اسلام در خصوص پوشش زنان درهم تنیده است. اکثر مسلمانان در قرآن می‌خوانند که زنان حضرت محمد موهای خود را می‌پوشانند و این توصیف را به عنوان دستوری برای همه زنان تفسیر می‌کنند. برای بسیاری از افراد محافظه‌کار، مفهوم مد اسلامی قابل قبول نیست. برخی از علما در انجمن‌های آنلاین از زنانی که شلوارهای جین تنگ می‌پوشند و آرایش‌های غلیظ می‌کنند، حتی اگر حجاب داشته باشند، بسیار انتقاد کرده و معتقدند این افراد با نوع پوشش خود جلب توجه می‌کنند. برخی دیگر متقابلاً معتقدند که خداوند خالق زیبایی‌هاست و پوشیدن لباس‌های زیبا کمک می‌کند تا این تصور غلط که زنان مسلمان تحت ستم هستند، برطرف شود.

ممنوعیت پوشش صورت وجود دارد، بنابراین نقاب‌هایی که تنها منفذی برای چشم‌ها دارند، غیرقانونی هستند. در ایران که دارای یک حکومت دینی است و عربستان سعودی که سلطنت متکی بر حمایت روحانیون است، زنان باید حجاب (پوشش سر) و عبا (پوشش بلند یا مانتو) داشته باشند. تنها سال گذشته ترکیه ممنوعیت پوشیدن روسری توسط زنان کارمند دولت را از میان برداشت، این قانونی است که به زمان پیدایش دولت مدرن سکولار ترکیه توسط آتاتورک برمی‌گردد. بسیاری از زنان مسلمان می‌خواهند طبق دستورات اسلام در مکان‌های عمومی به گونه‌ای لباس بپوشند که باعث جلب توجه نشود. اما بسیاری از آنان نیز امروزه می‌خواهند به مد روز لباس بپوشند. این تا حدی به دلیل جوان بودن و رفاه رو به فزونی جهان اسلام است.

حس رو به رشد هویت دینی نیز به طراحی لباس به سبک اسلامی رونق می‌بخشد. رینا لوتیس، استاد دانشگاه در کالج مد لندن و مولف کتاب «مد فروتانه: اندام شیک، ایمان متوسط» می‌گوید احیای اسلام در سال‌های دهه ۱۹۷۰، سپس حس مشترک آزار و اذیت دیدن پس از حملات ۱۱ سپتامبر بسیاری از زنان مسلمان را بر آن داشت تا احساسات خود را به صورت آزادانه و آشکار از طریق پوشش خود ابراز کنند. بسیاری معتقدند پوشش اسلامی بیش از لباس سنتی کشورشان مناسب زندگی مدرن است.

به گفته عزیز الیوسف، استاد دانشگاه در عربستان سعودی «حجاب به زنان کمک می‌کند تا بر اساس دیدگاه ذهنی‌شان مورد توجه قرار بگیرند و نه بر اساس شکل ظاهری». نتیجه این نوع نگرش جدید زنان مسلمان به پوشش خود، ظهور یک شاخه جدید تخصصی و به سرعت در حال رشد در صنعت مد است. طراحی لباس‌های جدید شنا - که تمام بدن از سر تا پا را می‌پوشاند - و لباس‌های عروس کاملاً پوشاننده بدن به منظور جلوگیری از جلب توجه و نیز جلوگیری از احساسات جنسی افراد دیگر در هر فصل به بازار مد عرضه می‌شوند. فیلم‌های موجود در یوتیوب نشان می‌دهند چطور می‌توان نوعی حجاب «کندوی عسل» ایجاد کرد که نوعی روسری است که فضای بیشتری را در اختیار زنان قرار می‌دهد تا بتوانند در زیر روسری از کلاه‌گیس تا گل سرهای متنوع استفاده کنند. مجلاتی همانند مد حجاب در مصر، عباهای بسیار لوکس و شیک را به نمایش می‌گذارند. ایران نیز پر از مارک‌های داخلی است که توسط طراحان زن طراحی و به بازار عرضه شده‌اند. اینترنت و ایده امت مسلمان، با جامعه جهانی به ایجاد سبک‌هایی کمک می‌کند که هیچ مرزی

تهدید افکار عمومی و مقابله با پیوستن ایرانی‌ها به حرکت‌های جهانی از طریق بهره‌گیری از ظرفیت‌های شبکه‌های آنلاین ساخته شده اعلام کرده که همه کسانی که در نسخه ایرانی این موزیک‌ویدئو نقش‌آفرینی کردند «در دو ساعت شناسایی و ظرف شش ساعت دستگیر شده‌اند».

در این گزارش یک دقیقه و ۳۵ ثانیه‌ای این‌طور وانمود شده که این جوانان که در کوچه‌ها و پشت‌بام خانه‌ای در تهران با آهنگ فرل ویلیامز می‌رقصند، «در سراب تست بازیگری آبروی خود را ریخته‌اند» یا آن‌طور که گفته می‌شود «جوانانی‌اند که می‌خواستند هنرپیشه شوند اما سر از ناکجاآباد درآورده‌اند».

ابراز تاسف از «دستگیری به جرم شادی» ساعاتی پس از انتشار گزارش این ماجرا در رسانه‌های

## بازداشت به جرم شادی

شش جوانی که از رقصیدن خود در کوچه‌ها و پشت‌بام‌های تهران با آهنگ «هیپی» فرل ویلیامز با استفاده از آی‌فون فیلم گرفته‌اند و به کمپینی جهانی پیوسته‌اند، حالا در دام پلیس ایران گرفتارند و بمبی خبری در سراسر جهان شده‌اند.

عصر سه‌شنبه (۳۰ اردیبهشت ۲۰ مه) پخش یک گزارش تصویری کوتاه از بازداشت جوانانی که



جهانی فرل ویلیامز سازنده آهنگ «هیپی» که تا کنون نسخه‌های متعددی از موزیک‌ویدئوی آن در سراسر جهان توسط طرفداران و علاقمندان ساخته شده و از مجموع آنها اولین موزیک‌ویدئوی ۲۴ ساعته تاریخ تهیه شده، در صفحه فیس‌بوک خود به بازداشت جوانان ایرانی واکنش نشان داد.

فرل ویلیامز در این پست فیس‌بوکی نوشت: «بیش از حد تصور مایه تاسف است که این بچه‌ها فقط به خاطر تلاش برای ترویج شادی دستگیر شده‌اند.» ویدئویی که این افراد با ذکر نام خود در پایان کلیپ منتشر کرده بودند و ظرف چند هفته بیش از ۲۰۰ هزار بیننده داشت، حالا در دسترس خارج شده است اما کاربران نسخه‌های دیگری از آن را در پلت‌فرم‌های گوناگون آپلود کرده و در دسترس قرار داده‌اند.

موزیک‌ویدئوی مشهور «هیپی» (Happy) ساخته فرل ویلیامز را در تهران بازسازی کرده‌اند و حالا در برابر دوربین جنجال‌ساز ۲۰:۳۰ به اقدام خود اعتراف و از آن ابراز پشیمانی می‌کنند. تبدیل به یک بمب خبری تکان‌دهنده در رسانه‌های جهان شد.

بلومبرگ و گاردین و نیویورک‌تایمز و هافینگتون‌پست و بازفید و ده‌ها رسانه معتبر جهانی با فاصله‌ای اندک پس از انتشار خبر دستگیری این شش نفر به پوشش متن و حاشیه ماجرا پرداختند و با گذشت مدت‌زمانی کم از زمان پخش این گزارش در تلویزیون سراسری ایران موج‌های متعددی در شبکه‌های اجتماعی به زبان فارسی و انگلیسی برای آزادی آنها به راه افتاد.

پلیس ایران در این گزارش کوتاه که به وضوح برای



بمناسبت روز ملی خلیج فارس

برای پاسداری فرهنگ و هنر ایران

KANOON IRAN

۹ خرداد ۱۳۹۳ - ۳۰ می ۲۰۱۴

Centre for preservation of Iranian Art and Culture  
Charity registration No. 327902

کانون ایران در لندن برگزار می‌کند

## خلیج فارس، شاهراه جهانی یا آبراه فراموش شده

سخنرانی آقای امیر طاهری روزنامه نگار بین‌المللی،  
سردبیر سابق روزنامه کیهان و تحلیل‌گر سیاسی

در پایان جلسه برابر روش همیشگی شماری کتب و سی دی و آخرین شماره فصلنامه ره آورد چاپ لس آنجلس با قرعه به حاضران ارمغان خواهد شد و در صورت اقتضای وقت یک برنامه موسیقی سنتی نیز اجرا می‌شود

نشانی:

Central Library Kensington Town Hall, Phillimore Walk Off,  
High Street Kensington, London W8 7RX

ورودی: ۲ پوند گشایش سالن: ساعت شش و نیم

پذیرایی: چای، قهوه و شیرینی. با بهترین آرزوها و به امید دیدار مدیریت کانون ایران



Like us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

## نظرات

نویسنده یکی از مهم‌ترین شروح اسفار، ملاسماعیل خواجه‌ی شارح و مدرس اسفار، [شیخ احمد احسائی، بنیانگذار جنبش شیخیه و شارح مشاعر ملاصدرا]، ملاعلی مدرس زوزی نویسنده کتاب مهم بدایع الحکم به فارسی و صاحب تعلیقه‌ای بر اسفار، محمد هیدجی که او نیز شرحی بر اسفار دارد.

دوره قاجار با جهان‌بینی علمی جدید بیش از پیش آشنا شدند، این جدایی که ملاصدرا میان حکمت الهی و فلسفه طبیعی پدید آورده بود، در مقابل حمله متجددانی که تنها سلاحشان نظریات علمی وابسته به جهان مادی بود، به حفظ حکمت سنتی یاری کرد. ملاصدرا از این راه نیز به علوم عقلی اسلامی خدمتی عظیم کرد و به حفظ این

فضایل روحانی و عمل به شاعر، که در دوران انحطاط تمدن باستان از میان رفته بود، آراسته گرداند. سرانجام، او به تلفیق و تطبیق میان حکمت حکمای یونان باستان و اسلام در تعبیر باطنی آن با معانی باطنی قرآن توفیق یافت. در تمامی این مسائل، ملاصدرا نماینده آخرین مرحله کوشش نسل‌های مختلف حکمای اسلامی است. در او به حق جویبارهایی که قرن‌ها در حال نزدیک شدن به یکدیگر بودند، سرانجام به هم پیوستند. دقیق‌تر بگوییم، ملاصدرا توانست تقرر آرای خود را با تعالیم اسلامی به نحوی هماهنگ کند که تمام مشکلات

اهمیت ملاصدرا نه فقط در این است که پس از حمله مغول برای نخستین بار در جهان اسلام مشعل علم را برافروخت و علوم عقلی را به کمال احیا نمود، بلکه وحی و عرفان و فلسفه را هم با یکدیگر متحد و هماهنگ ساخت. برخی از نویسندگان بر ملاصدرا ایراد گرفته‌اند که اصول خود را از ابن عربی و فارابی و سهروردی گرفته است و در نتیجه «اصالت» او را منکر شده‌اند، ولی همان‌گونه که ارسطو نیز به درستی گفته است، هیچ چیز زیر آسمان تازه نیست. هیچ‌کس نمی‌تواند فلسفه‌ای صرفاً از آن خود ابداع کند؛ گویی که فلسفه اختراعی فنی است. اصول

اهمیت ملاصدرا و اصالت فکری او

## هیچ چیز زیر آسمان تازه نیست

سیدحسین نصر - ترجمه حسین سوزنجی

اشاره: دکتر سیدحسین نصر (متولد ۱۳۱۲) فیلسوف و متاله ایرانی و استاد علوم اسلامی در دانشگاه جرج واشنگتن است. از جمله کتاب‌های او می‌توان به «معرفت و امر قدسی»، «اسلام و تنگناهای انسان متجدد»، «تاریخ فلسفه اسلامی» (با همکاری هانری کربن)، «سه حکیم مسلمان (ابن سینا، ابن عربی و سهروردی)»، «هنر اسلامی و معنویت»، «سنت عقلانی اسلامی در ایران»، «معرفت و معنویت در غربت غربی»، «صدرالمتالهین شیرازی و حکمت متعالیه» و... اشاره کرد. سیدحسین نصر از جمله چهره‌های شاخص تفکر ایرانی، اسلامی و یکی از مشهورترین فیلسوفان معاصر در غرب است.



تاثیرملاصدرا را امروزه در ایران و در هر کجای دیگر که مکتب حکمت سنتی حفظ شده و تعلیم داده می‌شود، می‌توان دید. تمام پیروان این مکتب، ملاصدرا را استاد خود می‌دانند.

بی‌اغراق باید گفت که ملاصدرا در کنار فارابی و ابن‌سینا و غزالی و نصیرالدین طوسی و سهروردی و ابن عربی، یکی از شخصیت‌های اصلی علوم عقلی اسلامی است و [با آنکه در خارج از ایران کمتر شناخته شده است] پایگاهی فروتر از پیشینیان برجسته‌اش ندارد. بسیاری از جویبارهای معنوی قرن‌های نخستین در او به یکدیگر می‌رسند و در رودی جدید پیوند می‌یابند؛ رودی که در چهار قرن گذشته سرزمین عقلانی ایران را آبیاری کرده است؛ تعالیم و اندیشه‌های او امروزه نیز به همان سرزندگی دوران تقریرشان است.

علوم که تاکنون ادامه یافته، کمک کرد.

شکی نیست که تقریباً تمامی حیات فکری و عقلانی ایران در سه قرن و نیم اخیر گرد نام ملاصدرا می‌گردد. در اینجا نیازی نیست که از شاگردان بلافصل او، ملاحسن فیض، عبدالرزاق لاهیجی و قاضی سعید قمی، که از شخصیت‌های برجسته اسلام شیعی هستند، ذکری به میان آوریم فقط به این نکته اشاره می‌کنیم که آنان به نوبه خود نسلی از شاگردانی را تربیت کردند که تعالیم ملاصدرا را دور و نزدیک گستراندند. در دوره قاجار، پس از وقفه کوتاهی از هرج و مرج، که به دنبال حمله افغان‌ها پدید آمده بود، مکتب ملاصدرا بار دیگر تجدید حیات یافت. برجسته‌ترین چهره‌های این مکتب عبارت است از: حاجی ملاهادی سبزواری، آخوند ملاعلی نوری

اساسی که حکمای مشاء در مقابل تعالیم قرآن با آن مواجه بودند و غزالی با آن شدت بر آنها ایراد گرفته بود، حل شود. در این میان آنچه به‌ویژه اهمیت خاص دارد، اینکه او الهیات را به نسبت معتدله‌ای هم از نجوم بطلمیوسی و هم از طبیعیات ارسطویی آزاد کرد. در همان زمان که در اروپا، گالیله، کپلر و نیوتون تجانس و تشابه فیزیکی و جهان‌شناسی ارسطویی را از میان برمی‌داشتند و به این‌طریق جهان‌بینی مسیحی قرون وسطایی را که به آن پیوسته بود تضعیف می‌کردند، ملاصدرا با نظریه حرکت جوهری خود و با جدا کردن علم‌النفس از طبیعیات [ارسطویی]، فلسفه الهی را به مقدار زیادی از قید فلسفه طبیعی قرون وسطایی آزاد کرد. این جدایی که احتمالاً اهمیت بلافصل آن در ایران قرن یازدهم / هفدهم، که هنوز با افکار اروپایی آشنا نبود، آشکار نشده بود، در قرن‌های بعد اهمیت خاص یافت. به‌تدریج که ایرانیان در

همواره بوده است و همواره نیز خواهد بود. آنچه اصالت یک نویسنده را در تمدن و فرهنگی سنتی همچون فرهنگ اسلام نشان می‌دهد، توانایی او در تعبیر و تقریر جدیدی است که از حقایق ابدی [آن سنت] به دست می‌دهد و آنها را در پرتوی تازه باز می‌نماید و به موجب آن چشم‌انداز فکری جدیدی را پدید می‌آورد.

از این دیدگاه، بی‌شک ملاصدرا یکی از برجسته‌ترین چهره‌های حیات عقلانی اسلام است. در دوره‌ای که علوم عقلی به ضعف و فترت افتاده بود، او با هماهنگ کردن فلسفه که میراث یونانیان بود و حکمای مشائی و اشراقی قبل از او تعبیر تازه‌ای از آن به دست داده بودند، با تعالیم اسلام در جنبه‌های ظاهری و باطنی‌اش به توفیق احیای این علوم نایل آمد. او موفق شد که به آرای عرفانی ابن‌عربی صیغه منطقی ببخشد. او تهذیب نفس را شرط لازم و مکمل مطالعه حکمت قرار داد و فلسفه را به

# In pursuit of justice for all

Democratise UN is an independent, non-profit making and non-affiliated organisation established in 2008 purely and completely on the basis of humanitarian considerations. Its aim and purpose is to mobilise all the decent and peace loving people of the world in a serious and effective campaign to force the re-structuring of the whole charter of the United Nations Organisation which is most unfair and dictatorial and entirely against justice for mankind.

Our plan is to organise a worldwide force in order to make their respective governments of the member states to express these views and insist on discussion in the general assembly until they reach an acceptable resolution.

Please join us in order to succeed in our mission by visiting our website and expressing your views, recommendations and criticisms which will be most welcome.

# Democratise UN

[www.democratiseun.org](http://www.democratiseun.org) - [info@democratiseun.org](mailto:info@democratiseun.org)

## نظرات شما

هفته نامه پرشین می‌کوشد تا فراتر از حداقل وظیفه‌اش، که اطلاع رسانی است عمل کند. از این‌رو، شما شهروندان و هموطنان دور از ایران نیز می‌توانید با ارسال مطالب و نظرات خود به هفته نامه پرشین ارسال تا در بخش نظرات چاپ گردد.

همچنین می‌توانید نظراتتان را به آدرس الکترونیکی:

[info@persianweekly.co.uk](mailto:info@persianweekly.co.uk)

ارسال نمایید.

(لطفا نام و نام شهر خود را در ابتدای پیام درج کنید). منتظر نظرات و تماس‌های شما هستیم

## ایران و جهان

آقای اوباما در حال رسیدگی به روحیه مردمش است که به خاطر جنگ و دخایر حیف و میل شده در عراق و افغانستان خسته و فرسوده شده‌اند. بررسی انجام شده در پاییز گذشته توسط مرکز تحقیقات پیو نشان می‌دهد که ۵۲ درصد افراد از ایالات متحده آمریکا می‌خواهند «تا از دخالت در امور بین‌المللی خودداری کند»، که این بالاترین میزان رای افراد در پنج دهه گذشته بوده است. اما هنگامی که رئیس‌جمهور آمریکا از احتیاط سخن می‌گوید، تمام جهان آن را بی‌میلی و اگرچه می‌انگارد - به خصوص زمانی که صحبت درباره اساسی‌ترین مساله برای یک ابرقدرت، یعنی تمایل به مبارزه باشد.

مبارزه برای متحدان راستین آمریکا که در حال حاضر معلوم نیست چه کسانی هستند. آمریکا به منظور تضمین امنیت خود برای چندین دهه به تضعیف سیاست خارجی ژاپن می‌پرداخت، اما اکنون آقای اوباما در سفر آسیایی خود ناچار شد به ژاپن اطمینان دهد که اگر چین خواستار تصرف جزایر

به سرعت در این زمینه ریشه می‌دواند - و خطرات ناشی از آن جهان را به مکانی خطرناک‌تر و کریه‌تر تبدیل می‌کنند. در حال حاضر، قدرت‌های منطقه‌ای تمایل شدیدی به تسلط بر همسایگان خود دارند. چین ادعاهای ارضی خود را با گستاخی بیشتری مطرح می‌کند، روسیه نیز با گستاخی بیشتری در امور همسایگان خود دخالت می‌کند. در سال ۲۰۱۳ برای اولین بار آسیا در زمینه امور نظامی و تسلیحاتی از اروپا پیشی گرفت - نشانه‌ای مبنی بر اینکه کشورها به این نتیجه رسیده‌اند که باید فقط بر روی خود حساب کرده و بر توان نظامی و تسلیحاتی خود تکیه کنند. اگر آقای اوباما نتواند با ایران مصالحه کند و به توافق برسد، کابوس رقابت تسلیحاتی در انتظار خاورمیانه خواهد بود. به طور قطع، شک خود را تغذیه می‌کند. اگر همسایه کناری در حال تسلیحاتی شدن است و ابرقدرت هیچ‌گونه کشتی‌های کوچک حامل سلاح نصب شده بر روی آن را برای حفظ امنیت به منطقه ارسال نمی‌کند، بهتر است همسایگان خود

آمریکا برای چه می‌جنگد؟

## چالش در نظم جهانی

اکونومیست

در ۲۸ آوریل رئیس‌جمهور روشنفکر آمریکا با ناامیدی و در حالی که با «نقطه‌ضعف» کشورش در رابطه با آسیا دست‌وپنجه نرم می‌کرد، این سوال برایش پیش آمد که «چرا همگان تمایل به استفاده از نیروی نظامی دارند؟» باراک اوباما گفت پیشرفت دولتش کاملاً یکنواخت و منظم بوده است. او معتقد است با کوچک انگاشتن جنگ، منتقدانش فقط به آمریکا آسیب می‌رسانند.

مورد مناقشه سنکاکو شد (چین آنها را دیانوس می‌نامد)، ژاپن می‌تواند روی کمک آمریکا حساب کند. پس از حمایت ناچیز برای مداخله در لیبی و مالی و کوتاه آمدن در مورد سوریه؛ اسرائیل، عربستان سعودی و تعدادی از کشورهای عربی خلیج‌فارس در تردید هستند که آیا آمریکا همچنان می‌تواند پلیس خاورمیانه باشد. با مداخله ولادیمیر پوتین، رئیس‌جمهور روسیه در امور اوکراین و تلاش برای از هم گسیختن آن کشور، سایر کشورهای اروپای شرقی گمان می‌کنند که آنها هدف بعدی از هم پاشیدگی باشند. شرایط با یکدیگر متفاوت‌اند، اما در فضای محصور سیاست جهانی به تقویت یکدیگر می‌پردازند. آسیایی‌ها اظهار می‌کنند که در سال ۱۹۹۴ در ازای تسلیم و واگذاری تسلیحات هسته‌ای، اوکراین از جانب روسیه، آمریکا و انگلیس تضمینی دریافت کرد که مرزهایش همواره امنیت خواهند داشت. کشورهای حوزه بالتیک نیز خط قرمزهایی را به یاد می‌آورند که در رابطه با سوریه از آنها عبور شد. شاهزادگان عرب و سفرای چین به شمارش تعداد سناتورهای جمهوریخواه می‌پردازند که خواستار انزواگرایی شده بودند. روی هم رفته این عقب‌نشینی‌ها بذر سوءظنی آزردهنده را در میان دوستان و دشمنان می‌پاشد که آمریکا در روز موعود به سادگی نمی‌تواند با آن مقابله کند.

ریشه سمی

مسلم‌پازدارندگی همواره برخی عناصر شک را با خود به همراه دارد. میان این قطعیت که هر رئیس‌جمهوری از قلمرو آمریکا دفاع می‌کند و باور قوی بر اینکه آمریکا در رابطه با مسائل اوکراین با روسیه نمی‌جنگد، طیف بی‌نهایتی از احتمالات وجود دارد. این امر تا حد زیادی بستگی به این دارد که هر یک از رخدادهای چگونه آشکار می‌شود. اما شک

مورد سوریه از او حمایت نکرد، اروپا به گاز روسیه نیاز داشت، و کنگره هم عصبی بود. اما پیامی که همگان از این اقدامات دریافت می‌کنند، ضعف آمریکاست.

دوم اینکه آقای اوباما دوستی کم‌توجه بوده است. او ایمان خود را بر سر ائتلاف‌های سیاسی دموکراسی‌های نوظهور و همفکر گذاشت تا از این طریق نظام بین‌المللی را اداره کند. این قابل درک و توجیه است، اما او در ایجاد ائتلاف‌ها با شکست مواجه شد. استفاده از دیپلماسی برای مواجهه با موارد دشواری از جمله ایران و روسیه منجر به واگذاری امتیازاتی می‌شود که متحدان آمریکا را نگران می‌کند. اعتبار آمریکا با کسب اطمینان و نیز استفاده از زور به دست می‌آید.



از دست دادن اعتبار بسیار راحت و کسب دوباره آن بسیار مشکل است. از طرف دیگر، غرب تضعیف شده، آن‌گونه که ما غرب را پس از شکست در سوریه می‌نامیم، همچنان قوی‌تر از آنی است که خود فکر می‌کند. آمریکا در زمینه هزینه‌ها و تجربه نظامی از همه بالاتر است. برخلاف چین و روسیه، آمریکا دارای متحدانی بی‌نظیر بوده و شبکه متحدانش در حال افزایش است. در چند سال گذشته مالزی، میانمار، ویتنام و فیلیپین به آمریکا رو کردند و از ایالات متحده خواستند در برابر چین از آنها محافظت کند. رخدادهای می‌توانند بر ادراکات گذشته تأثیرگذار باشند و دیدگاه‌ها را تغییر دهند. به عنوان نمونه، در سال ۱۹۹۱، حملات مکرر جرج بوش پدر به صدام حسین بر «سندروم ویتنام» آمریکا فائق آمد.

اما تا زمانی که غرب در مورد آنچه از دست می‌دهد بی‌توجه باشد، هیچ پیروزی در کار نخواهد بود. اروپایی‌ها گمان می‌کنند بدون پرداخت هیچ بهایی می‌توانند از چتر امنیت آمریکا بهره ببرند. دموکراسی‌های در حال ظهور همانند هند و برزیل حتی برای تحکیم توان نظامی خود با وجود وابستگی توجه بسیار کمتر به آمریکا دارند. آمریکا با موقعیت‌های پیچیده خارجی اجتناب‌ناپذیری مواجه شده است. آقای اوباما دوران ریاست‌جمهوری خود را در حالی آغاز کرد که جهان در این اندیشه بود که چطور آمریکا را مطیع سازد. هم او و هم کشورش باید به این نکته توجه کنند که اکنون سوال عوض شده است.

به کریمه بفرستد. با این حال آقای اوباما در مورد دو موقعیت سخت شرایط را بدتر کرد. اول اینکه او قاعده اصلی بازدارندگی ابرقدرت‌ها یعنی عمل کردن به قول خود را زیر پا گذاشت. در مورد سوریه او «یک خط قرمز» تعیین کرد مبنی بر اینکه بشار اسد را در صورت استفاده از تسلیحات شیمیایی تنبیه خواهد کرد. دولت سوریه از تسلیحات شیمیایی استفاده کرد ولی آقای اوباما هیچ اقدامی علیه او انجام نداد. در پاسخ به تجاوز روسیه، او فقط روسیه را به تحریم‌های شدید تهدید کرد. کاری که صرفاً از شرایط نامیدکننده او پرده برداشت. دلایل او از این کار این بود: بریتانیا آن‌گونه که او انتظار داشت در

به تسلیحاتی شدن بپردازند. علاوه بر ابراز تاسف برای تاکتیک‌های به کار گرفته شده توسط آقای پوتین، برای هر مدعی رهبری، راهکار دیگر بررسی چگونگی مواجهه با این تاکتیک‌هاست.

چنین بازی‌های ذهنی در مناطق صعب‌العبور کوهستانی شرق اوکراین و جنوب دریای چین ممکن است همانند تولدو یا تورین احساس نشود. اما غرب همچنان باید بهایی برای برآشفتن نظم جهانی بپردازد. هنجارهای بین‌المللی از جمله آزادی ناوبری تضعیف خواهد شد. دست اکثریت‌ها در سوءاستفاده از اقلیت‌ها که به نوبه خود ممکن است فرار کنند، بازتر و آزادتر خواهد بود. حفظ منافع عمومی شامل تجارت آزاد و آلودگی مرزی کمتر نیز سخت‌تر می‌شود. موسسات و نهادهای جهانی در این شرایط کمتر پاسخگو خواهند بود. آمریکایی‌ها به طور قابل درکی از ناسپاسی جهانی که از قدرت اقتصادی، دیپلماتیک و نظامی ایالات متحده بهره می‌برد، ناراحت هستند. اما خود آمریکایی‌ها نیز از امتیاز گزاف تعامل در سیستمی که به طور گسترده‌ای در راستای منافع آنهاست، بهره می‌برند.

سردردهای سردار

منتقدانی که تمام تقصیرها را گردن آقای اوباما می‌اندازند در اشتباه‌اند. این او نبود که نیروهای نظامی خود را به خیابان‌های کم‌اعتبار بغداد فرستاد. مهم‌تر اینکه آمریکا هرگز نمی‌توانست سلطه جهانی فوق‌العاده خود را حفظ کند در صورتی که آن را در اثر فروپاشی اتحاد جماهیر شوروی به دست می‌آورد. چین که به یک غول تبدیل می‌شد، خواستار نفوذ و قدرت تصمیم‌گیری بیشتر بود و رئیس‌جمهور همواره به درستی بیان می‌کند به‌رغم زیر پا گذاشتن موافقتنامه ۱۹۹۴، هیچ‌کس فکر نکرده او باید نیروهای نظامی خود را

**اگر آقای اوباما نتواند  
با ایران مصالحه کند و  
به توافق برسد، کابوس  
رقابت تسلیحاتی  
در انتظار خاورمیانه  
خواهد بود.**

# ISC Iranian Study Centre

ویزای دانشجویی - ویزای تجاری و تخصصی - ویزای ویژه هنرمندان

باز خوانی و تأیید پایان نامه های دانشجویی

Tel: 020 7193 5592

www.iranianstudy.com



Like us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

## ایران و جهان

# حرامیان جدید

نیجریه بار دیگر به صدر اخبار جهان بازگشت. هنوز اذهان عمومی جهان خبر تکان دهنده ربوده شدن دانش‌آموزان دختر نیجریایی توسط بوکوحرام را فراموش نکرده است، دخترانی که با وجود مشارکت نیروهای بین‌المللی در کمند تروریست‌ها قرار دارند،

در چنین شرایطی خبر وقوع انفجارهای پیاپی از نیجریه به گوش می‌رسد. بر اساس گزارش‌ها در جریان یک بمبگذاری در بازاری در شهر یوس نیجریه ۱۱۸ نفر کشته و ده‌ها تن دیگر مجروح شده‌اند. اما موضوع تنها به یک انفجار ختم نشده، انفجار دوم کمی پس از وقوع انفجار اول رخ داده و طی آن چند مأمور امداد و نجات که به صحنه انفجار اول رفته بودند در انفجار دوم جان خود را از دست داده‌اند. شهر یوس در شمال نیجریه در ایالت پلاتو قرار دارد و نقطه‌ی مرزی میان مناطق جنوبی این کشور که مسیحی‌نشین و مناطق شمالی که مسلمان‌نشین هستند، است. یکی از مقام‌های آژانس مدیریت بحران نیجریه گفته است: آتش‌نشنان پس از وقوع انفجار دوم

در سال ۲۰۱۳ توسط دولت گودلاک جانانان کاهش یافته است اما عملاً با توجه به وقایعی که در ماه‌های اخیر و انفجارهایی که در نزدیکی پایتخت رخ داده است و حادثه ربودن دانش‌آموزان دختر باعث شده است این موفقیت‌ها زیر سوال برود. جدیدترین نقشه‌ها نشان می‌دهد محدوده فعالیت بوکوحرام به ایالت‌های شمال شرقی این کشور محدود شده است. با این حال تجزیه و تحلیل این نقشه‌ها نشان می‌دهد که فعالیت‌های بوکوحرام در طول زمان متفاوت بوده است و همچنین برخورد دولت با بوکوحرام نیز در طول زمان متفاوت بوده است. با این حال در برخی مناطق به خصوص مناطق مرزی مشترک میان نیجر و کامرون که در آن نیروهای مسلح مرزی از همتایان خود در



در بازار مذکور به خاموش کردن آتش و بیرون کشیدن اجساد قربانیان اقدام کردند. البته احتمال می‌رود که اجساد بیشتری از زیر آوار بیرون کشیده شود. وی افزود: بازاری که در آن انفجار رخ داد با مواد بسیار آتش‌زا و قابل اشتعال پر شده و این انفجار باعث شد تا اکثر بازار طعمه حریق شود.

واکنش‌ها

گودلاک جانانان، رئیس‌جمهوری نیجریه در پیامی انفجارهای را محکوم کرد و به خانواده قربانیان تسلیت گفت و وعده داد دولت ابوجا به صورت کامل اقداماتی را برای مقابله با اقدامات تروریستی انجام می‌دهد. وی در بیانیه خود آورده است: دولت نیجریه در مقابل اقدامات غیرانسانی و دشمنان بشر و تمدن مقابله به مثل می‌کند. دیپلمات‌های سازمان ملل نیز اعلام کردند: نیجریه از کمیته شورای امنیت سازمان ملل خواسته تا تحریم‌ها علیه القاعده و بوکوحرام را افزایش دهد و همچنین کنترل کند که از جمله آن می‌توان به تحریم ارسال سلاح و مسدود کردن دارایی‌ها اشاره کرد. دولت نیجریه رسماً از کمیته تحریم‌های القاعده در شورای امنیت سازمان ملل خواست تا نام گروه بوکوحرام را در لیست سیاه این کمیته قرار دهد. یک دیپلمات نیجریه‌یی نیز می‌گوید: اگر ۱۵ عضو کمیته شورا مخالفتی نداشته باشند نام بوکوحرام در لیست تحریم‌ها قرار خواهد گرفت.

عامل انفجار

تاکنون هیچ گروهی مسوولیت این انفجار را بر عهده نگرفته است اما مرور وقایع تروریستی سال‌های اخیر در نیجریه نشان می‌دهد که این انفجار کار گروه تروریستی بوکوحرام بوده است؛ گروهی که در ماه گذشته نزدیک به ۳۰۰ دختر دانش‌آموز را ربوده و از سرنوشت آنها اطلاعات دقیقی وجود ندارد.

ضریب نفوذ بوکوحرام در نیجریه چقدر است؟ IHS یک شرکت به عنوان منابع جهانی است که اطلاعات حساس در جهان را مورد بررسی قرار می‌دهد. این شرکت نقشه‌ی گرافیکی را منتشر کرده و محدوده عملیاتی و نفوذ بوکوحرام را در نیجریه از سال ۲۰۱۰ به تصویر کشیده است. این نقشه‌ها نشان می‌دهند که روند روبه رشد نفوذ بوکوحرام

ارتش تایلند حکومت نظامی اعلام کرد

## آرامش در میان آشوب

ارتش در تایلند حکومت نظامی اعلام کرد؛ اما آرامشی در میان آشوب تایلند حاکم است. سربازان در میان دستفروشان قدم می‌زنند و حکومت نظامی برقرار است اما دانش‌آموزان مانند هرروز به مدرسه می‌روند و مردم در حال رفت‌وآمد به محل کارشان هستند. سابقه بد ارتش در زمینه کودتا همه ناظران را چشم‌انتظار کودتای دیگری کرده اما نظامیون می‌گویند «قصد کودتا در کار نیست.»

ارتش تایلند از زمان پایان سلطنت مطلقه در سال ۱۹۳۲ حدود ۱۸ کودتای نظامی را در این کشور برنامه‌ریزی کرده است که ۱۱ بار به کودتا منجر شده است. آخرین‌بار در سال ۲۰۰۶ میلادی ارتش برای برکناری نخست‌وزیر «تاکسین شیناواترا» که برادر نخست‌وزیر برکنار شده فعلی است، دست به کودتا زد. به گزارش بی‌بی‌سی، ارتش تایلند می‌گوید که «برای حفظ نظم و قانون» در خلال بحران جاری سیاسی حکومت نظامی اعلام کرده است. مشاور ارشد امنیتی نخست‌وزیر موقت نیز گفت که دولت از قبل از تصمیم ارتش آگاه نشده و مورد مشورت قرار نگرفته بود. «پارادورن پاتاناتابات» گفت: «همه‌چیز عادی است، فقط حالا ارتش مسوول تمامی امور امنیتی است.» سخنگوی ارتش تایلند نیز پس از اعلام خبر حکومت نظامی گفت که سرپرست دولت همچنان بر سر کار خواهد ماند. سرپرستی دولت تایلند در حال حاضر در دست وزیر بازرگانی آن کشور است؛ چراکه دادگاه قانون اساسی تایلند هفتم ماه می (دو هفته پیش) «بینگلاک شیناواترا» نخست‌وزیر وقت را به دلیل «نقض قانون اساسی» همراه پنج وزیر دیگر برکنار کرد. این برکناری حتی هواداران دولتی که در تایلند بر سر کار است را نیز به خیابان کشاند و بارها میان مخالفان و آنها درگیری‌های خونینی رخ داد. مخالفان خواستار استعفای کامل دولت و جایگزینی آن با شورایی

موقتی تا زمان برگزاری انتخابات بودند. اما ارتش تایلند در حالی اکنون حکومت نظامی اعلام کرده است که در دوران بحرانی می‌تواند وضعیت فوق‌العاده نیز در نظر بگیرد. بر اساس قانون وضعیت فوق‌العاده نیروهای امنیتی امکان می‌یابند مظنونان را بدون اتهام به مدت ۳۰ روز بازداشت کنند. این نیروها همچنین قادرند مقررات محدودیت رفت‌وآمد را به اجرا در آورند و تجمع‌ها و گردهمایی‌ها و دیگر فعالیت‌هایی را که در امنیت تأثیرگذار باشند ممنوع کنند. «چان اوکا» فرمانده ارتش تایلند در چهارمین اطلاعیه خود پس از اعلام حکومت نظامی، تأکید کرد که تظاهرات ممنوع نیست، اما طرفداران کمیته اصلاحات «دموکراتیک خلق» (مخالفان دولت موقت) باید در محل‌های تجمع باقی بمانند و دست به راهپیمایی نزنند. او همچنین از همه طرف‌های درگیر و رقبای سیاسی خواست برای پایان تنش‌ها وارد مذاکره شوند. با این حال ارتش تایلند از همه ایستگاه‌های رادیو و تلویزیونی این کشور خواسته است برنامه‌های منظم و عادی خود را متوقف کنند و با رادیو و تلویزیون ارتش هماهنگ باشند. این دستورالعمل شامل تمام ایستگاه‌های زمینی، ماهواره‌ای، کابلی و دولتی و خصوصی شده است. شرکت ارتباطات تایلند نیز به کارمندان خود دستور داد در منزل بمانند و از راه دور کارها را انجام دهند. یک ژنرال ارتش تایلند به رویترز گفت نیروهای نظامی در خیابان‌های بانکوک به گشت‌زنی مشغول هستند و کنترل امنیت تلویزیون را نیز در دست گرفته‌اند. در بیانیه ارتش آمده است که نیروهای آن وارد چند تلویزیون خصوصی در پایتخت نیز شده‌اند. ارتش تایلند - با وجود آنکه کودتا را رد کرده - اما سابقه انجام کودتاهای گوناگونی را در آن کشور دارد، از جمله در سال ۲۰۰۶ میلادی برای برکناری تاکسین دست به کودتا زد؛ حال باید دید که برقراری حکومت نظامی در تایلند به کودتای نظامیان منجر خواهد شد یا همانطور که نظامیان می‌گویند، صرفاً برای برقراری آرامش است.

## شرکت ساتراپ

خدمات ترجمه، نشر و چاپ  
با ۲۵ سال سابقه

ترجمه فوری، با مهر و امضای رسمی و معتبر  
برای کلیه مدارک

شناسنامه - انواع گواهینامه تحصیلی و اداری -

عقد یا طلاق نامه - قراردادهای تجاری -

پرسشنامه های دولتی -

حضور در مصاحبه یا مطب پزشکان و غیره...

حروچینی و چاپ و پخش کتاب از طریق

نمایندهای معتبر در اروپا و آمریکا و آمازون

چاپ انواع بروشور، پوستر و طراحی وبسایت



Satrap Publishing & Translation

500 Chiswick High Road. London W4 5RG

Tel: 0208 748 9397 Email: satrap@btconnect.com

## اقتصاد

کتاب او، «سرمایه در قرن بیست و یکم»، در صدر فهرست پرفروش‌ترین کتاب‌های آمازون قرار گرفته است. در دست داشتن این کتاب در منتهن به ابزاری برای برقراری ارتباط اجتماعی میان جوانان پیشرو تبدیل شده است. همزمان، راست‌گرایان از او به عنوان یک نئومارکسیست نام می‌برند. اما این همه هیاهو برای چیست؟ پل میسون نویسنده کتاب «فرا کاپیتالیسم» که در سال ۲۰۱۵ توسط انتشارات پنگون منتشر خواهد

# جنجال بر سر «سرمایه»

توماس پیکتی؛ ترجمه: شیدا قماشچی

**نامنصفانه بودن کاپیتالیسم موضوع تازه‌ای نیست. اما نحوهٔ بیان آرام و توأم با منطق بی‌رحمانهٔ توماس پیکتی است که اقتصاددانان راست‌گرای ایالات متحده و اروپا را خشمگین کرده است.**

شد، پاسخ این سوال را در «گاردین» داده است.

به عقیده پیکتی در اقتصادی که میزان بازگشت سرمایه از میزان رشد پیشی می‌گیرد، ثروت موروثی همیشه از ثروت به دست آمده سریع‌تر رشد می‌کند. نتیجه آنکه فرزندان افراد ثروتمند این فرصت را دارند تا در فاصلهٔ میان سال‌های تحصیل تا گذراندن دوره‌های کارورزی پرسه بزنند و در نهایت در بانک/ وزارتخانه/ شبکه‌های تلویزیونی پدرانشان به استخدام درآیند در حالی که فرزندان فقرا همیشه پیشخدمت رستوران باقی خواهند ماند. این حقیقت یک امر اتفاقی نیست: سیستمی است که به صورت عادی کار خود را انجام می‌دهد.

ثروت تا حدی متمرکز می‌شود که دیگر امکان رقابت برای دمکراسی باقی نمی‌ماند،

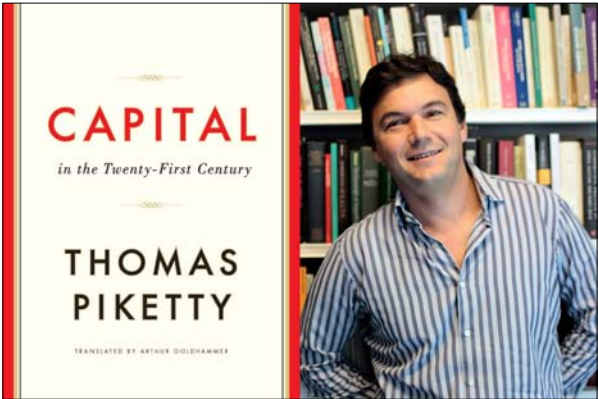
پیکتی از صفحه اول کتاب به ما یادآوری می‌کند که دنیایی که در آن زندگی می‌کنیم ناعادلانه است: او از کشتار در معدن ماریکانا آغاز می‌کند و تا آخر نیز از پا نمی‌نشیند. او نه تنها از نرخ بهره در قرن هیجدهم برای اثبات ادعایش بهره می‌گیرد بلکه به آثار جین آستن و اونوره دو بالزاک نیز رجوع می‌کند. از هر دو نویسنده استفاده می‌کند تا نشان دهد که چگونه در آغاز قرن نوزدهم ازدواج برای ثروت پذیرفته شده بود و

پایین تقسیم کرده است.

هر کدام از این فاکتورها باعث پدید آمدن بخشی از شرایط موجود هستند. اما اگر همه آن‌ها را هم کنار هم بگذاریم باز هم تصویر قانع‌کننده‌ای به دست نمی‌آوریم. در آن‌ها حداقل دو کمبود به چشم می‌آید. نخست آنکه دراماتیک‌ترین بخش را توجیه نمی‌کنند: تمایل بالاترین درآمدها - یعنی یک درصد جامعه - برای کنار کشیدن از باقی جامعه. دوم آنکه این عوامل کمی نابجا و تصادفی به نظر می‌آیند؛ با در نظر گرفتن آنچه که در چهل سال گذشته در کشورهایی با اقتصاد پیشرفته همچون آمریکا، اروپا و ژاپن معمول بوده است و به نظر می‌رسد که در درون نیروهای کاپیتالیسم صنعتی مدرن باقی بماند. اکنون توماس پیکتی، اقتصاددان ۴۳ سالهٔ فرانسوی، از راه رسیده است تا اختلافات طبقاتی را از بین ببرد. یکی از دوستان من که جبردان شناخته شده‌ای است از صفت «جدی» برای تحسین و تمجید استفاده می‌کند. برای مثال می‌گوید «Z یک ریاضی‌دان جدی است» یا «این یک نقاشی جدی است». بسیار خوب، این هم یک کتاب جدی است. کتاب قطوری نیز هست: ۵۷۷ صفحه از حروفی که با فاصلهٔ کمی تایپ شده‌اند به همراه ۷۷ صفحه ضمیمهٔ پانویس‌ها (انتشاراتی‌هایی که پانویس‌ها را به انتهای کتاب ضمیمه می‌کنند تا مطمئن شوند افرادی مثل من به بسیاری از آن‌ها رجوع نخواهند کرد، نفرین می‌کنم). یک «ضمیمه فنی» هم به صورت آنلاین موجود است که جدول داده‌ها، بحث‌های ریاضی، ارجاعات ادبی و لینک درس‌گفتارهای (ظاهراً عالی) پیکتی در پاریس را شامل می‌شود. ترجمهٔ انگلیسی آرتور گلدهمر نیز بسیار روان خوانده می‌شود.

استراتژی پیکتی با خوانش پانورامیک داده‌ها در مکان و زمان آغاز می‌شود و از آنجا ادامه می‌یابد. او و گروهی از همکارانش از میان آن‌ها مشهورتر امانوئل سانز - دیگر اقتصاددان جوان فرانسوی استاد دانشگاه برکلی- و آنتونی بی‌اتکینسن از دانشگاه آکسفورد - از پیشکسوتان مطالعات در زمینهٔ نابرابری‌های مدرن - کار بسیار سنگینی انجام داده‌اند تا پایگاه داده‌های عظیمی را جمع‌آوری کنند که هنوز هم در حال گسترش و تصحیح است. این پایگاه داده‌ها، بنیادی تجربی برای بحث‌های پیکتی را فراهم می‌کند.

همه چیز با ارائهٔ نمودار در طول زمان مجموع ثروت - خصوصی و عمومی - (یا همان سرمایه) در فرانسه، انگلستان، ایالات متحده آغاز می‌شود و سپس رجوع می‌کند به داده‌هایی که برای نخستین بار در دسترس قرار گرفتند و آنگاه به زمان کنونی می‌رسد. آلمان، سوئد، ژاپن و گاهی کشورهای دیگر، در صورتی که داده‌های مناسبی داشته باشند نیز در پایگاه داده‌ها مورد استفاده قرار می‌گیرند. اگر تعجب کرده‌اید که چرا کتابی دربارهٔ نابرابری با اندازه‌گیری ثروت کل آغاز می‌شود، کمی صبر کنید.



از آنجایی که مقایسهٔ بازه‌های زمان و مکان یک اصل به شمار می‌روند، یافتن واحدهای قابل مقایسه برای اندازه‌گیری ثروت کل یا سرمایه، برای مثال در فرانسه سال ۱۸۵۰ و ایالات متحده در ۱۹۵۰ مشکل است. پیکتی این مشکل را حل کرده است، به این صورت که ثروت اندازه‌گیری شده با واحد پول آن زمان را بر درآمد ملی که آن نیز با واحد پول ملی آن زمان محاسبه شده است، تقسیم می‌کند. به این ترتیب نسبت سرمایه - درآمد به بُعد «سال» به دست می‌آید. مقایسهٔ ذکر شده گویای این است که ثروت کل فرانسه در سال ۱۸۵۰ با چهار سال درآمد ایالات متحده در دهه ۱۹۵۰ برابری می‌کند. تجسم ثروت یا سرمایه ملی به نسبت درآمد ملی اساس کل سرمایه‌گذاری است. ارجاع به نسبت‌های بازده - سرمایه و یا درآمد - سرمایه در اقتصاد بسیار رایج هستند، به آن عادت کنید.

نکتهٔ مبهمی در اینجا وجود دارد. پیکتی از «ثروت» و «سرمایه» به عنوان واژگان قابل جایگزینی استفاده می‌کند. ما می‌دانیم که چگونه «ثروت» یک شخص یا موسسه را حساب کنیم: ارزش تمام دارایی‌ها را با یکدیگر جمع کرده و مجموع بدهی‌ها را از آن کم می‌کنیم (ارزش‌ها قیمت بازار هستند و یا در غیاب آن به صورت تخمینی محاسبه می‌شوند) نتیجهٔ به دست آمده ارزش خالص و ثروت است. در زبان انگلیسی به چنین چیزی سرمایهٔ شخص یا موسسه می‌گویند. اما «سرمایه» معنای دیگری که چندان هم برابر این معنا نیست را در خود دارد: یک «فاکتور تولید» نیز به شمار می‌رود، یک ورودی مهم در روند تولید، به صورت کارخانه‌ها، ماشین‌آلات، کامپیوترها، ساختمان‌های اداری یا خانه‌ها (که «خدمات منازل» را پدید می‌آورند) به این ترتیب می‌تواند معنای متفاوتی از «ثروت» را ارائه دهد. نکتهٔ کوچک دیگری نیز وجود دارد، دارایی‌هایی وجود دارند که دارای ارزش هستند و بخشی از ثروت به شمار می‌روند ولی چیزی تولید نمی‌کنند: آثار هنری، مجموعه‌ای از فلزات قیمتی و غیره. (می‌توان گفت که نقاشی آویخته شده به دیوار اتاق نشیمن «خدمات زیبایی‌شناسانه» ارائه می‌دهد ولی به طور معمول در میزان درآمد ملی محاسبه نمی‌شود). از آن مهم‌تر ارزش بازار سهام، همتای مالی سرمایه شرکت‌های تولید کننده، می‌تواند به شدت نوسان پیدا کند و شدت این نوسان می‌تواند از درآمد ملی نیز بیشتر باشد.

در دورهٔ رکود نسبت ثروت - درآمد می‌تواند به شدت افت کند ولی در سهام یک سرمایه تولیدی و نیروی آیندهٔ آن تغییری شکل نگیرد و یا تغییر بسیار ناچیز باشد. اما اگر به گرایش‌های طولانی مدت توجه داشته باشیم، همان‌گونه که پیکتی نیز دارد، این مساله باطمینان قابل چشم‌پوشی است.

فقط متوجه دسته‌بندی‌های اجتماعی است: ثروت و درآمد. اقتصاددانان مارکسیست در جهانی زندگی می‌کنند که در آن تمایلات درونی کاپیتالیستی توسط تجارب سطحی پنهان شده‌اند. دنیای پیکتی فقط بر اساس داده‌های تاریخی بنیان نهاده شده است و در نتیجه نمی‌توان از او با عنوان یک مارکسیست ملایم یاد کرد.

«سرمایه» پیکتی بر خلاف «سرمایه» مارکس شامل راهکارهایی در زمینهٔ سرمایه‌داری است: مالیات ۱۵ درصدی بر سرمایه، مالیات ۸۰ درصدی بر درآمدهای بالا، شفاف‌سازی کلیه جابجایی‌های بانکی و استفاده از تورم برای توزیع ثروت به سمت اقشار پایین. او برخی از این راهکارها را «آرمان‌گرایانه» می‌داند و حق با اوست. تصور سقوط سرمایه‌داری راحت‌تر است تا جلب رضایت خواص جامعه برای اجرای این راهکارها. رابرت ام. سولو که در سال ۱۹۸۷ موفق به دریافت جایزه نوبل اقتصاد شد، مطلبی را تحت عنوان «حق با پیکتی است» در نیورپیابلک منتشر کرده و در آن به بررسی کتاب «سرمایه در قرن بیست و یکم» پرداخته است. به نوشتهٔ او نابرابری درآمدها در ایالات متحده و دیگر کشورها از سال ۱۹۷۰ به بعد بسیار زیاد شده است. مهم‌ترین نتیجهٔ آن هم فاصلهٔ طبقاتی روز افزون میان ثروتمندان و فقر است. این پدیده شوم ضد دموکراتیک به مباحث سیاسی و آگاهی عمومی راه یافته است. اگر سیاست موثری برای مقابله با این پدیده وجود داشته باشد بر پایهٔ درک دلایل ایجاد این نابرابری رو به افزایش شکل می‌گیرد. این مبحث تاکنون چند فاکتور را آشکار کرده است: کاهش تدریجی حداقل دستمزدها، از بین رفتن اتحادیه‌های کارگری و مذاکرات جمعی کارمندان در برابر کارفرمایان، جهانی شدن و رقابت فشرده با دستمزده پایین کارگران کشورهای فقیر، تغییرات تکنولوژیک و نیازمندی‌ها که باعث از بین رفتن مشاغل میانی شده و بازار کار را به دو قطب تحصیلکرده و مهارت آموخته در بالا و بی‌سواد و بی‌مهارت در سطوح





Like us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

## دلار در برابر ۳۳۰۰ تومان مقاومت کرد

دلار اواخر هفته هم روز کم نوسانی داشت. شروع معاملات با ۳۲۸۰ تومان بود و در ادامه قیمت بازار به ۳۲۹۰ تومان رسید. نزدیکی های ظهر



چهارشنبه صرافی ها قیمت ۳۲۹۵ تومان را روی تابلوها ثبت کردند و در ساعاتی تحت یک مقاومت فشرده از دلار ۳۳۰۰ تومانی هم حرف به میان آمد، اما نهایتاً روی همان ۳۲۹۵ تومان، یعنی با ۱۵ تومان افزایش نسبت به سه شنبه، قیمت دلار به ثبت رسید. در واقع دلار چهارشنبه مقاومت زیادی برای رسیدن به سطح ۳۳۰۰ تومان از خود نشان داد. فعالان رسمی بازار به «دنیای اقتصاد» می گویند: نوسان های چهارشنبه طبیعی بوده و افزایش ۱۰ تا ۲۰ تومانی به دلیل فعالیت فعالان غیررسمی بوده است. عرضه و تقاضا به گفته آنان مانند روزهای گذشته به شدت متعادل است و نوسان های جزئی بازار هم علاوه بر تاثیرگذاری دلان، می تواند متأثر از اخبار اقتصادی و همچنین اخبار مربوط به مذاکرات هسته ای باشد.

تمایل بازار به محدوده ۳۲۵۰ تا ۳۳۰۰ تا آنگونه که از اظهار نظرهای فعالان رسمی برمی آید، بازار به قیمت ۳۲۵۰ تا ۳۳۰۰ برای دلار علاقه دارد و در صورتی که شوک هیجانی قوی به بازار وارد نشود، در میان مدت قیمت ها در همین سطح به ثبات می رسد. با این حساب تلاش فعالان غیررسمی برای شکستن سطح ۳۳۰۰ تومانی فعلاً بی نتیجه خواهد ماند. یکی از صرافان به «دنیای اقتصاد» می گوید: «بازار با خبرهای مثبت از مذاکرات هسته ای روبه کاهش خواهد بود و در صورتی که خبرهای منفی هم مخابره شود افزایشی خواهد بود، اما این افزایش و کاهش را باید در همان بازه ۳۲۵۰ تا ۳۳۰۰ تومان در نظر گرفت؛ چراکه خبرهای منفی در مرحله فعلی با توجه به ابزارها برای تمدید زمان مذاکرات، توان اثرگذاری برای عبور دادن دلار از ۳۳۰۰ تومان را ندارد. اگر هم در روزهایی این اتفاق بیفتد، مقطعی خواهد بود و دوباره به محدوده فعلی باز خواهد گشت.» فاصله خرید و فروش دلار هم چهارشنبه تا حدی کاهش یافت. صرافان در قیمت ۳۲۹۵ برای فروش، هر دلار آمریکا را ۳۲۸۰ تومان می خریدند. به هر حال از شواهد آنگونه برمی آید که بازار فعلاً در این سطح باقی خواهد ماند و همانگونه که در گزارش های قبلی «دنیای اقتصاد» هم اشاره شد، با رسیدن خبرهای خوب از مذاکرات هسته ای امکان ریزش قیمت هم تا حدی وجود دارد. در حال حاضر یکی دیگر از عوامل مهم تاثیرگذار بر بازار آزاد عرضه ارز حاصل از صادرات پتروشیمی است که پیش از این گفته شده بود از ابتدای خرداد (امروز) وارد بازار می شود. فعالان بازار می گویند هنوز این ارز به بازار نرسیده و خبر جدیدی نیز هنوز اعلام نشده است، اما در صورت عرضه، می تواند قیمت شاخص را به ۳۲۵۰ نزدیک تر کند. روزهای قبل، فعالان رسمی بازار پیش بینی می کردند در هفته آینده هم روند به منوال روزهای اخیر باشد و دلار از مرز ۳۳۰۰ تومان عبور نکند یا در صورت عبور سریع به همین سطح برگردد. بانک مرکزی هم نرخ دلار را در بازار رسمی، چهارشنبه ۱۰ ریال افزایش داد. نرخ رسمی پوند هم ۲۷ ریال افزایش یافت و در مقابل یورو ۱۰ ریال از ارزش خود را از دست داد. یکی از اتفاقات مهم در بازار رسمی ارز افزایش ۹۸ ریالی ارزش صد پین ژاپن بود که متأثر از افزایش نرخ برابری ین در مقابل دلار در بازارهای جهانی به ثبت رسید. این تحولات در بازار رسمی ارز در حالی است که نرخ برابری یورو به دلار در بازارهای جهانی، نسبت به روز قبل تغییر نکرد و نرخ برابری پوند هم هفت هزارم رشد کرد.

افزایش قیمت سکه و طلا بازار سکه و طلا چهارشنبه افزایشی بود. قیمت هر سکه تمام بهار آزادی در بازار تهران ۹۹۲ هزار تومان تعیین شد که نسبت به روز قبل افزایش ۷ هزار تومانی را نشان می دهد. نیم سکه هم ۴۹۹ هزار تومان معامله شد که نسبت به روز قبل ۲ هزار تومان گران تر شده بود. نیم سکه، اما هزار تومان ارزان تر شده و ۲۹۱ هزار تومان فروخته شد. هر گرم طلای ۱۸ عیار هم در بازار تهران ۱۰۰ هزار و ۹۲۸ تومان قیمت خورد که نسبت به روز قبل ۵۵۴ تومان گران تر شده است. چهارشنبه تا پایان ساعت کاری، قیمت طلای جهانی نیز تقریباً ثابت بود. پیش بینی می شود در ادامه، ثبات نرخ ارز و مخابره خبرهای مثبت از روند مذاکرات، بر قیمت طلا و سکه اثر کاهشی داشته باشد.

مسکو و پکن قرارداد گازی ۴۰۰ میلیارد دلاری امضا کردند

## بازی پوتین با کارت چین

در جریان سفر ولادیمیر پوتین، رئیس جمهوری روسیه به چین، دیروز، چهارشنبه، شرکت دولتی گازپروم روسیه توافق نامه ای را که ماه ها مذاکره بر سر آن ادامه یافته بود، با چین امضا کرد.

چرخش استراتژیک روسیه به سمت شرق

به گزارش رویترز، گرچه در مورد این توافق اشاره ای رسمی به جزئیات قیمت ها نشده است، اما بر اساس آن قرار است سالانه ۲۸ میلیارد متر مکعب گاز روسیه از طریق خط لوله ای که بین دو کشور کشیده می شود، به چین منتقل شود. این حجم گاز یک چهارم نیاز کنونی چین را تامین می کند. منابع غیررسمی ارزش این قرارداد را بیش از ۴۰۰ میلیارد دلار اعلام کرده اند. مدت این قرارداد ۳۰ ساله است. این اولین سفر پوتین به چین از زمان به قدرت رسیدن شی جین پینگ است.

پوتین به شینخوا، خبرنگاری رسمی چین گفته است که توسعه همکاری های روسیه با چین، اولویت دیپلماتیک کشورش است. او چین را دوستی معتمد و شریک اصلی تجارت خارجی روسیه خوانده است. به اعتقاد ناظران، کرملین با امضای قراردادهای اقتصادی با چین این پیام را به غرب می دهد که به دنبال متحدان تازه است. گفته می شود روسیه تلاش می کند با امضای قرارداد صادرات گاز به چین، خود را از قید وابستگی به بازار اروپا تا حدی برهاند. چین، بزرگترین شریک تجاری روسیه است و حجم روابط تجاری دو کشور در سال ۲۰۱۳ به ۹۰ میلیارد دلار رسید و دو کشور درصد هستند که آن را تا پایان دهه فعلی به ۲۰۰ میلیارد دلار برسانند.

امضای این قرارداد در شرایطی رخ داده است که روسیه به دلیل بحران اوکراین مورد تحریم غرب قرار گرفته است و از سوی دیگر آمریکا علیه ۱۲ مقام روس به خاطر «نقض حقوق بشر» تحریم اعمال کرد. از جمله این افراد، مقام هایی هستند که ادعا شد مانع از ارائه خدمات درمانی به وکیل شده اند که پس از افشای فساد شدید در روسیه در زندان جان باخت. البته وزارت خزانه داری آمریکا که این اقدام را اعلام کرده، این تحریم ها را به رویارویی میان واشنگتن و مسکو در خصوص بحران اوکراین مربوط ندانسته است.

وزارت خزانه داری آمریکا در بیانیه ای گفت در پی تحریم های روز سه شنبه اگر دارایی های آمریکا در اختیار این افراد بوده مسدود شده و آمریکایی ها از داد و ستد با این ۱۲ تن منع شده اند.

آمریکا از سال ۲۰۱۲ میلادی مقام های روسیه را به خاطر نقض حقوق بشر بر اساس قانونی که به اسم «سرگئی مگنیتسکی»، وکیل روسی نام گرفته، مورد تحریم قرار داده است. ادعا شده که مگنیتسکی تخلف مالیاتی را که مقام های روسی در آن دست داشتند فاش کرده بود. این فرد بعداً در زندان روسیه جان

باخت. وزارت امور خارجه آمریکا از آن تاریخ ۱۸ مقام روسیه را در فهرست تحریم های علنی قرار داده اما نام دیگر مقام های ارشد روسیه که مورد تحریم قرار گرفته اند به صورت علنی اعلام نشده است.



افرادی که روز سه شنبه مورد تحریم آمریکا قرار گرفتند شامل پزشکان زندان، قاضی که نظارت دادگاه را پس از مرگ مگنیتسکی به عهده داشت و بانکداری است که ادعا شده مغز متفکر توطئه ای بوده که مگنیتسکی آن را افشا کرده است.

از سوی دیگر، چین نیز همزمان با سفر پوتین به این کشور توسط آمریکا مورد اتهام قرار گرفته است که از شرکت های تجاری آمریکایی جاسوسی اینترنتی می کند. وزارت دادگستری آمریکا به این بهانه علیه پنج تن از مقامات نظامی چین اعلام جرم کرده است. چین نیز در اعتراض، سفیر آمریکا را فراخواند.

چین در هفته های اخیر شاهد اعتراضات روزافزونی در رابطه با مرزهای آبی خود نیز بوده است. خبرسازترین این اعتراضات مربوط به ناآرامی های هفته گذشته در ویتنام بوده است.

در چنین شرایطی شی جین پینگ، رئیس جمهوری چین در چهارمین نشست سران کنفرانس تعامل و اقدامات اعتمادسازی در آسیا (سیکا) در شانگهای خواستار ایجاد ساختار جدید آسیایی برای همکاری های امنیتی بر مبنای یک گروه منطقه ای شد که شامل روسیه و ایران است و آمریکا در آن جایی ندارد. این گروه که در دهه ۱۹۹۰ میلادی شکل گرفته از اهمیت بسیاری برخوردار است این در شرایطی است که مدودف، نخست وزیر روسیه دیروز گفت که به دومین جنگ سرد نزدیک می شویم و به خاطر آن از آمریکا انتقاد کرد.

پکن هم که واشنگتن را رقیب استراتژیک خود می بیند قصد دارد تا نفوذ خود را گسترش دهد و نقش آمریکا را در منطقه محدود کند.

شی جین پینگ در جمع حضار از جمله روسای جمهور روسیه و ایران در شانگهای گفت: ما باید همکاری امنیت خودمان را ایجاد و ساختار جدید همکاری امنیتی منطقه ای را ایجاد کنیم.

## مؤسسه حسابداری اویسی مدبّر (لندن) عضو انجمن حسابداران انگلیس با مشارکت خانم مینا کوچکی

✓ ثبت حقوقی شرکتها و افراد حقیقی

Limited Companies, Sole, Partnership, LLP

✓ تهیه گزارشهای مالی و مالیاتی مورد تایید اداره مالیات

Tax, Account, VAT, CIS, PAYE

✓ تهیه برنامه های تجاری، انواع وامهای تجاری و مسکونی

Business Plans and Loans, Mortgages

✓ متخصص در بررسی و دفاع از دعاوی مالیاتی

Specialist Tax Investigations, Tax Planning

✓ خدمات ویژه برای دندانپزشکان: وام خرید کلینیک در مدت ۴۸ ساعت

Principal Accounting  
7 Time House,  
56B Crewys Road,  
Golders Green, NW2 2AD

Tel: 0208 209 1919

Email: ovace@principalaccounting.co.uk,  
Website: www.principalaccounting.co.uk

## سود سالانه ۱۵۰ میلیارد دلاری از طریق برده داری مدرن



بیت آندرس رییس برنامه مقابله با کار اجباری سازمان بین المللی کار (ILO) وابسته به سازمان ملل متحد در گزارشی تازه اعلام کرده است که برده داری مدرن سالانه ۱۵۰ میلیارد دلار سوددهی دارد. کار اجباری بیش از همه در پروژه های ساخت و ساز، کارخانه ها و معادن به چشم می خورد و سالانه ۳۴ میلیارد دلار سودآوری دارد. اما نزدیک به دوسوم این درآمد غیرقانونی (مبلغ ۹۹ میلیارد دلار) به نوشته نویسندگان این گزارش، از راه ترن فروشی به دست می آید و قربانیان آن نیز بیش از همه زنان هستند. گای رایدر، دبیرکل سازمان بین المللی کار اظهار داشته که این گزارش «درک ما را از کار اجباری و برده داری مدرن عوض می کند.» به گفته وی این تحقیق نشان می دهد که حذف فوری «این عمل اساسا پلید اما پرسود» تا چه اندازه ضروری است. طبق اطلاعات ذکر شده در این گزارش، بیشترین میزان کار اجباری در قاره آسیا (حدود ۱۲ میلیون نفر)، آفریقا (نزدیک به چهار میلیون نفر)، امریکای لاتین (نزدیک به دو میلیون نفر)، جنوب شرق اروپا و کشورهای پیشین اتحاد جماهیر شوروی (بیش از ۱/۵ میلیون نفر) و آمریکا، اتحادیه اروپا و دیگر کشورهای توسعه یافته (یک و نیم میلیون نفر) وجود دارد. دبیرکل سازمان بین المللی کار تاکید کرده که برای کمک به قربانیان برده داری مدرن نیاز به انجام اقدامات مشخص است.

## ادبیات

به نقل از ایندپندنت، اگر این واژه ها را نه از روی صفحه نمایش، بلکه از روزنامه می خوانید، باید گفت که شما یکی از متحول کننده ترین اختراعات بشری را در دست گرفته اید. قدرت کاغذ در آن چیزی نیست که به خاطرش مشهور شده است. کاغذ شما را به نوشته های روی سطحش هدایت می کند و بدین ترتیب خود را صرفا صحنه ای برای ایده آفرینی ها و استدلالاتی می داند که بعضا تاریخ را متحول کرده است، اما این همه ماجرا نیست.

دانشمندان و شاهزادگان بلکه تجار و حتی انسانهای آنچه که روزنامه ها و رمان ها در دوران مدرن کپی رایت بدست آوردند، تحویل فیزیکی کتاب در دستان میلیاردها خواننده ای بود که حق مالکیت آن را خریداری کرده بودند. عوام و رعیت نیز از کاغذ استفاده می کردند.

در میان این اوراق به یادگار مانده از قرن ها پیش می توان آثار کارمندان خلافت عباسی را یافت که که از آسیای مرکزی به مغرب مهاجرت کردند. و نیز دیپلمات ها و سفیران دولت شهرهای ایتالیایی که پس از تشکیل اتحادیه دولت شهر های

## قدرت کاغذ

ایندپندنت: - ترجمه از: ماندانا سجادی

**انقلاب دیجیتال، جهان را به سوی بی کاغذی می کشاند. یا حداقل این چیزی است که از جهان امروزی فهمیده می شود. اما تحلیل گر ایندپندنت، الکساندر مونرو، معتقد است که با گذشت ۲۰۰۰ سال از اختراع کاغذ، آنچه تغییر کرده و در حال از بین رفتن است، قدرت کاغذ است.**

بدون چنین صحنه ای، لغات نوشته شده و یا چاپ شده تنها می توانند مخاطبین خاصی را به خود جلب کنند. تمامی گزینه های جایگزین کاغذ، که تا پیش از عصر دیجیتال مورد استفاده قرار می گرفته، بسیار کمیاب، بیش از حد دست و پاگیر و گران قیمت تر از آن بوده که عده وسیعی از مردم بتوانند با آن ارتباط برقرار کنند. بنابراین در طول زمان، هیچ کدام از گزینه ها از جمله سنگ، چوب، بامبو، پاپیروس، پوست حیوانات یا چرم، نتوانسته جای کاغذ را بگیرد. سرگذشت کاغذ آن چنان قدمتی دارد که بازگو کردن و ردیابی آن بسیار دشوار است. هر بار که شما کتاب، روزنامه، صورتحساب یا نامه ای را در دست می گیرید، در واقع در آخرین مقصد سفر ۲۰۰۰ ساله ای قرار گرفته اید که اولین بار از چین آغاز شد و امروز در دستان میلیونها نفر به پایان رسیده است.

به واسطه حضور کاغذ در تاریخ جهان، تعداد بی شماری نویسنده از جای جای این کره خاکی سر برآوردند. در میان آنها مترجمان میسیونری (مبلغین مذهبی) از آسیای مرکزی و جنوبی وجود داشتند که چیزی نزدیک به دو هزار سال پیش، مذهب خود را به چین، یعنی امپراطوری آوردند که برای نگارش در آنجا معمولا از بامبو، ابریشم و چوب استفاده می شد. نکته قابل توجه در این دوران آن بود که در چین نه فقط

ایتالیایی در سال ۱۴۵۴، اقدام به ثبت سوابق تاریخی خود نمودند.

در میان آنها حتی اندیشمندانی چون اراسموس، مارتین لوتر، و دانشمندان متعدد دیگری قرار دارند که رنسانس و رفرماسیون (نهضت اصلاح دینی) از روی میزکار آنها آغاز شد. آنها از کاغذ های ارزان ایتالیایی برای بازیابی، تکثیر و ترجمه دوباره متون مهم عبری، یونانی و روم باستان استفاده کردند. در میان این سرگذشت، به اولین چاپگر های هلندی قرن هجدهمی برمی خوریم که روزنه امید بخشی را در اختیار نویسندگان انقلابی قرار دادند که در روز های قبل از آغاز انقلاب فرانسه، مایل به توزیع و نشر ایده های خود بودند.

ورود به عصر کاغذ، شخصیت هاو آثار متعالی را نیز در خود گنجانده است: تولستوی، گوته، (که فقط آثارشان روی هم بالغ بر ۲۰۰ جلد است) و نیز آثار سیاسی اثر گذاری چون: نوشته های لنین، روزنامه حزب سوسیال دموکرات روسیه و یا کتاب قرمز کوچک مانو تسه تونگ که در بین ۵ کتاب پر تیراژ چاپی در تاریخ جهان قرار دارد.

بسیاری از ما، تازه پس از رشد رسانه های دیجیتال متوجه

ماهیت در همه جا حاضر کاغذ شدیم. اگر چه امروزه کاغذ به جز ابزاری برای نوشتن، هزارن نقش دیگر برای خود پیدا کرده است اما اگر به نگاهی گذارا به دور و بر خود بیندازید متوجه خواهید شد که تار و پود زندگی امروز بشر هنوز از جنس همین اختراع مهم ۲۰۰۰ سال پیش است.

حباب لامپ چراغ خواب شما به واسطه کاغذ درخشان که احاطه اش کرده اینچنین می درخشد. نقاشی زیبایی که به راهروی های منزل شما زینت بخشیده روی همین کاغذ ها کشیده شده است ، دستمال کاغذی ، برچسب های روی شامپو، بسته بندی های مواد غذایی در آشپزخانه ، تمبر نامه های پستی، همه و همه از کاغذ است.

حتی در کیف پول خود، پول کاغذی حمل می کنید. بیلبورد ها تبلیغاتی که در مسیر عبور و مرور روزمره تان مشاهده می کنید مملو از تبلیغات کاغذی هستند و بادبادک انقلاب دیجیتال دسترسی سریع، آسان و ارزان به کاغذ را فراهم کرده است. اما این دسترسی به اطلاعات به معنای داشتن حق مالکیت نیست. ها کاغذی فرزندانتان بر فراز آسمان پارک ها دیده می شوند. کاغذ می تواند میلیون ها سال، سالم باقی مانده یا بر اثر رطوبتی ساده به سرعت از بین برود. همچنین می تواند به بی ارزشی یک بلیط اتوبوس یا به گرانبهایی یک اثر نقاشی دوست داشتنی باشد.

البته تقدیس کاغذ تا این حد نیز مبالغه آمیز و نادرست است. بیشتر ۴۰۰ میلیون تن کاغذی که سالانه تولید می شود بالاجبار و ناخواسته وارد زندگی ما شده اند. اما بهترین نقشی که کاغذ تا کنون به عهده گرفته و هرگز نمی توان به راحتی از کنارش گذشت، همان حمل کردن لغات نوشته شده یا چاپ شده است.

با این حال، از میان تمامی موارد گفته شده ، تنها همین نقش به رسانه های دیجیتال محول شده است. امروز این احساس وجود داد که کاغذ بیش از آنکه همچون گذشته یک رسانه باشد، خود به سوژه تبدیل شده است.

این اتفاق چندین دهه پیش در عرصه هنر روی داد، یعنی هنگامی که کاغذ از پس زمینه ای برای ارائه هنر، خود به جزئی از یک اثر هنری تبدیل شد. آثار نوآورانه هانری ماتیس، این تغییر را ملموس تر کرد. هنگامی که رسانه خود تبدیل به هنر شود، اغلب نشانه این است که نقش تاریخی خود را از دست داده است.

این بدان معنا نیست که دوران استفاده از کاغذ برای به عنوان ابزاری برای انتقال معانی و به تصویر کشیدن واژه ها به پایان رسیده است. بلکه نشانه ای است مبنی بر این که روند افول کاغذ به عنوان رسانه ای برای نگارش به آرامی آغاز شده است.

علاوه براین، مهمترین فضایل کاغذ ها - همچون در دسترس بودن مواد تشکیل دهنده، سهولت تولید، راحتی برای کاربر - امروزه در رقابت با دنیای دیجیتال بیش از پیش رنگ باخته است. کاغذ های گذشته هرگز نمی توانند به لحاظ سرعت در دسترس قرار گرفتن، دسترسی فوری به اطلاعات وسیع و



## قرار گرفتن ۱۲۰۰ گنجینه ادبی در وب سایت کتابخانه سلطنتی بریتانیا

از دست نوشته های «خواهران برونته» در کودکی گرفته تا متن دادگاه «اسکار وایلد»، را می توان در گنجینه ادبی روماننتیک و عصر ویکتوریا دیجیتال شده در کتابخانه سلطنتی یافت که اخیرا به ۱۲۰۰ اثر رسیده است.

به نقل از گاردین، کتابخانه دیجیتال در زیر مجموعه کتابخانه سلطنتی بریتانیا با گردآوری ۱۲۰۰ گنجینه ادبی، بزرگترین گنجینه ادبی دیجیتال زبان انگلیسی را در جهان جمع آوری کرده است. بر اساس نظرسنجی جدیدی که از ۵۰۰ معلم انگلیسی صورت گرفت، محققان دریافتند ۸۲ درصد از دانش آموزان دبیرستانی با آثار کلاسیک نویسندگان کشور خود آشنا نیستند و یه همین خاطر این گنجینه در زیر مجموعه سایت کتابخانه بریتانیا ایجاد شده تا با تشویق و ترغیب نسل جدید، آنها را با ادبیات غنی انگلیسی آشنا سازند. برای جمع آوری این گنجینه از موزه برونته، کیتس هاوس و چند موزه و موسسه ادبی کمک گرفته شده و دست نوشته های نویسندگان معروفی مانند دیکنز، وایلد، جین آستن، کیتس، شلی و ... در کنار نامه ها، خاطرات روزانه، آثار منتشره در روزنامه های آن زمان در این مجموعه گردآوری شده است.

فرهنگ لغت جاهلان و جنایتکاران منتشره در ۱۸۰۹ در کنار آثار چارلز دیکنز و کلکسیون کامل از نوشته های دوران کودکی خواهران برونته ، مجموعه پوشش خبری از محاکمه ۱۸۹۵ اسکار وایلد، تصاویر مربوط به دادرسی از دیگر آیتم های موجود در این گنجینه است تا معلمان با تشویق دانش آموزان خود برای مراجعه به سایت و دریافت اطلاعات مناسب درسی بتوانند با ادبیات انگلیسی در دو عصر روماننتیک و ویکتوریا آشنا شوند. وزیر آموزش انگلیس الیزابت تروس، در مورد افتتاح این سایت گفت با گنجاندن این موشوع به عنوان برنامه کمک آموزشی جدید در قلب مدارس، می توان امیدوار بود دانش آموزان با ادبیات کلاسیک خود بیشتر آشنا شده و لذت ببرند و به آنها این شانس داده می شود که به بهترین نویسندگان دسترسی داشته باشند.

# انجمن خوشنویسان

## انجمن کج موج کن ایرا

شعبه لندن

با همکاری مرکز گسترش زبان و ادبیات فارسی

### کلاسهای حضوری و مکاتبه ای خوشنویسی بر گزار می کند

علاقمندان جهت ثبت نام ، اطلاع و هماهنگی بیشتر همه روزه می توانند با شماره تلفن های ۰۷۹۶۲۳۹۲۲۲۰ و ۰۷۸۶۹۸۸۳۰۰۰ و ۰۲۰۷۳۳۶۷۹۵۵ تماس حاصل نمایند

وب سایت انجمن [www.aklondon.co.uk](http://www.aklondon.co.uk)

جمعه ها از ساعت ۴ الی ۶ بعد از ظهر  
مجمع آموزشی ایران  
100 CARLTON WALE, LONDON, NW6 5HE

شنبه ها از ساعت ۴ الی ۶ بعد از ظهر  
کانون توحید لندن  
30-32 SOUTHERN ROAD, LONDON, W6 0PH



اعتماد به دست آمده است تنها انتساب قطعی سیزده رباعی از مجموعه ی رباعیات خیام به او ثابت شده است. اما هر چند سال یک بار مجموعه های تازه ای ارایه می شود که در آنها تعدادی رباعی جدید را به نام خیام معرفی میکنند. آنچه خیام میگوید چیست که اینگونه در طول تاریخ هر کجا، هر کسی حرفی داشته که جسارت بیان کردن آن را نداشته است روی به گریزگاهی به نام خیام آورده است و تفکر خود را در قالب یک رباعی بیان کرده و آن را به خیام منتسب کرده است تا از خطر نقد و طرد شدن برهد.

نام خیام بیش و پیش از آنکه نام یک فرد باشد نام یک ایده است. ایده ی موضع دار و متفکر بودن و در عین حال داشتن احساس. خیام تنها فیلسوفی است که فلسفه اش ناتوان از آرام کردن روان حساس اوست. فیلسوفی که شعر می سراید. شاید اگر افلاتون که بر سر در آکادمی خود نوشته بود: آنکه ریاضی نمی داند وارد نشود و در تبیین نظری خود از آرمانشهر فلسفی اش کهنده ی شهروندان به حساب می آورد و خواستار طرد آنها از آرمانشهر خود می بود با خیام مواجه می شد به کلی از تفکرات خود دست می شست. چرا که خیام هم شاعر بود و هم ریاضی دان و هم فیلسوف. و چیزی که خیام را در این جایگاه ویژه قرار می دهد نیز همین درک هندسی و ریاضی خیام از هستی و زمان است. شاید از سر اتفاق نباشد که خیام با تمام حساسیتش نست به مساله ی مرگ و زمان یکی از تدوین کنندگان تقویمی است که از دقیق ترین و نظام مند ترین تقویم های تاریخ بشر است.

درک علمی خیام از هستی و داشتن نگاهی دیالکتیکی به ماده و حیات و نگاه خاص به مساله وحدت وجود نوعی از ایده ی تناسخ را در تفکر او می سازد که بیش از آنچه اعتقاد به تناسخ را نشان دهد میل به زیستن را برجسته می کند. زیستن با تمام وجود. چگونه زندگی کردن تنها و تنها مساله تفکر خیام است و توجه به کیفیت حیات و جبر مادی و نهایتاً حفره ای به نام مرگ است که چنین متفکری با آنهمه دقت و توان تحلیلی ریاضی و هندسی را به بروز دادن اندیشه هایش در قالب اشعاری کوتاه و کوبنده می کشاند. رباعی هایی به کوتاهی ی یک لحظه. به کوتاهی خود زندگی. و خیام رنج نبودنش را به کلمه تبدیل کرد و اندیشه ها و تنهایی اش را در شب بی کران وجود به کلمه تبدیل کرد و خود را به روحی که در کالبد کلماتش دمید. و بعد از خیام نام خیام از نام یک شاعر تبدیل به نام یک حقیقت شد. "خیام" دالی است که مدلولش را هر جا که رنج تنگی و کوتاهی زمان احساس شود می توان دریافت. انگار خیام "آکاکی آکاکیوچی" باشد که شنش را که تمام هستی او بود شبی سارقان زندگی از وی ربوده اند و او هم خود را تبدیل به کلمه ای سرگردان کرده باشد که هر جا نشانی از اندوه باشد حلول می کند و دستگیر خستگان می شود.

نگاهی به جایگاه خیام در ادبیات فارسی؛

## درک هندسی از هستی

نویسنده: بهزاد طلیمی

خیام شناخته شده ترین چهره ادبیات ایران در دنیاست. از زمانی که ادوارد فیتز جرالذ گزیده ای از رباعیات این شاعر را به زبان انگلیسی برگرداند

و چهره خیام شاعر به دنیا معرفی شد، محبوبیت بسیاری پیدا کرد. هر چند برخی از اشعاری که فیتز جرالذ در کتابش آورده ترجمه ای از رباعیاتی هستند که در نسبت آن ها به خیام تردید اساسی وجود دارد و آنچه فیتز جرالذ منتشر کرد بیشتر برداشتی آزاد از تفکر خیام بود تا ترجمه ای وفادار به متن، اما شاعران و مترجمان بسیار دیگری پس از فیتز جرالذ به سراغ این شاعر سرکش و مایوس آمدند و ترجمه های دیگری به زبان های مختلف از اشعار خیام صورت گرفت. اما به نسبت این جایگاه و در قیاس با دیگر شاعران کلاسیک فارسی زبان، تصحیح منقح و دقیقی از رباعیات او انجام نگرفته است. شاید دلایل حجم زیاد رباعیات منسوب به خیام باشد، که این کار را دشوار میکند. یا اینکه برخی از منتقدان خیام را بیشتر به عنوان منجم و ریاضی دانی برجسته می دانند تا شاعر.

وقتی به تاریخ ادبیات فارسی پس از قرن ششم نگاه می کنیم، متوجه غیاب دیدگاهی می شویم که یکی دو سده پیش از آن در نگاه خیام شاعر مشهور بوده است و هم خود او تنها و مهم ترین نماینده این دیدگاه است. اما در

سیر تاریخ و ادبیات چه رخ می دهد که صراحت و پرسشگری خیام به خود او ختم می شود؟ چرا این نگاه شفاف و صریح دنباله ای ندارد و نمی توان چنین برخوردی را به عنوان یک سنت در شعر و ادبیات فارسی پیدا کرد؟ شاید همین مساله باعث شده است که خیام به جایگاهی یگانه دست پیدا کند و نگاه تند و تیزش تبدیل به استثنایی قهرمانانه شود. با اینکه در طول تاریخ ادب فارسی شاعرانی بوده اند که در مضامین اتهام قرار گرفته اند و مانند خیام اتهامات بسیاری به آنان نسبت داده شده است، اما شکل بیان این شاعران با خیام فاصله زیادی دارد. از همین روست که هدایت در ترانه های خیام معتقد است که حافظ از خیام تاثیر بسیاری گرفته است، اما کلامش را آنچنان در لفافه می پیچد که سمت و سوی دیگری می یابد که بیش از آنکه به خیام نزدیک باشد، تداعی کننده تفکرات و سنت دیگری است.

شاعران بزرگ با اندیشه های جهانی در تاریخ ادبیات فارسی بسیارند اما چه چیز خیام را از دیگر شاعران بزرگ ما جدا و در جایگاهی یکه و حتا نمادین قرار می دهد؟ طبق تحقیقات تاریخی و آنچه به واسطه ی تذکره های قابل

سهولت آن با انواع دیجیتالشان رقابت کنند. بدین ترتیب تنها حس زیبایی شناسی است کاغذ ها را برای استفاده های زینتی و لوکس در آینده حفظ خواهد کرد.

اما مواردی که گفته شد تنها جنبه ارزشمند کاغذ نیست. ارزش کاغذ در واقع به خاطر نوع جدیدی از قدرت بود که به میلیاردها خواننده در جهان اعطا کرد. نقش حیاتی کاغذ در بیشتر ۴۰۰ میلیون تن کاغذی که سالانه تولید می شود بالاچار و ناخواسته وارد زندگی ما شده اند. اما بهترین نقشی که کاغذ تا کنون به عهده گرفته و هرگز نمی توان به راحتی از کنارش گذشت، همان حمل کردن لغات نوشته شده یا چاپ شده است. در واقع ارزش و قدرت واقعی کاغذ در جهانی کردن اطلاعات نمایان می شود. آن زمان که کاغذ، مذهب، سیاست و ایده های را از عرش اعلایشان به زمین کشاند و در دسترس مردم عادی قرار داد و از این طریق پایه های نابرابری های ساختاری و اقتدار های نهادینه شده را به لرزه انداخت، قدرت واقعی خود را آشکار کرد. امروزه تاریخ پویای کاغذ در مصاف با دنیای دیجیتال در حال رنگ باختن است. نوستالژی به سانگی ارزش کاغذ ها را به وسیله ای برای قرار گرفتن در موزه تنزل داده است. با این حال هنوز دلایلی وجود دارد که نتوان تاریخ پویای ۲۰ قرن کاغذ را به راحتی به دست دنیای دیجیتال سپرد. به عنوان مثال تمامی رسانه های دیجیتال به انرژی الکتروسیسته نیاز دارند. علاوه بر این هرگونه وسیله متصل به اینترنتی را به راحتی می توان هک کرد. به خاطر حفره های امنیتی، یک نفر آن سر دنیا (و چه بسا بدتر، خود دولت شما) می تواند، متونی که برای خواندن انتخاب کرده اید، را مطالعه کند.

تمام متونی که بر صفحات دیجیتالی نوشته شده به راحتی قابل تغییرافتن، مشاهده شده و حتی حذف شدن است. این اتفاقی است نویسنده ای به نام لوک هاردینگ هنگامی آن را تجربه کرد که در حال نوشتن کتابی درباره وارد اسنودن و آژانس امنیت ملی آمریکا بود، تمامی نوشته های لوک هاردینگ در پیش چشمانش پاک شد.

اما آنچه یکه به بیش از همه اهمیت دارد، مالکیت دانش است. آموزون به تازگی این نکته را به یکی از خوانندگان کیندلی اش که پیش از شروع به خواندن کتاب منتخب، متن آن را از دست داده بود یاد آور شد: مالکیت بر کتابهای کیندلی مانند کتابهای چاپی فیزیکی نیست. در واقع شما فقط حق دسترسی به کتابها را خریداری کرده اید نه خود کتاب را. آنچه که روزنامه ها و رمان ها در دوران مدرن کپی رایت بدست آوردند، تحویل فیزیکی کتاب در دستان میلیاردها خواننده ای بود که حق مالکیت آن را خریداری کرده بودند. این مالکیت، پیامد های سیاسی نیز در پی داشت. انقلاب دیجیتال دسترسی سریع، آسان و ارزان به کاغذ را فراهم کرده است. اما این دسترسی به اطلاعات به معنای داشتن حق مالکیت نیست. با فرورفتن هر چه بیشتر در این وادی دیجیتال، متنی که بتوان آن را دست گرفت، در قفسه گذاشت و نسبت به آن احساس مالکیت کرد، برای همیشه تبدیل به رویا خواهد شد.



## وزیر کشور اسبق، برنده جایزه انجمن سلطنتی ادبیات

آلن جانسون وزیر کشور اسبق انگلیس از حزب کارگر برنده جایزه ادبی آنداچی با کتاب "این پسر" شد. هیئت داوران جایزه ادبی موسوم به Ondaatje Prize را به خاطر طبعی و پر از رنج و عذاب آلن جانسون بعد از جنگ جهانی در لندن، دادند.

زندگی در خانه دولتی (housing benefit)، در آپارتمانی (flat) بدون آب و برق و سیستم گرمایشی با پدری سست و بی رحم و مادری استوار بنام لیلی که با فقر و بیماری مبارزه می کند، با خشونت داخلی و تنهایی مزمن دست به یقه می شود تا زندگی بهتری را برای آلن و خواهر بزرگترش لیندا رقم زند؛ همه و همه در کتاب خاطرات آلن که توسط انتشارات کرگی

بوکس به قیمت ۷/۹۹ پوند عرضه شده، آمده است. ال کندی به نمایندگی از داوران در مراسم اعلام برنده درباره کتاب گفت: فقر می تواند درون اتاق بسیار سرد متراکم شده و دیکتاتوری گازی ایجاد کند! (اشاره به توزیع گاز و نبود برق در لندن پس از جنگ جهانی دوم)

کتاب «این پسر» که با آن می توان در خیابانهای بعد از جنگ لندن قدم زد، هم از سوی منتقدان ادبی و هم سیاستمداران مورد تقدیر قرار گرفته است.

این جایزه ادبی ۱۰ هزار پوندی از نام سرفیلیپ کریستوفر آنداچی (مرد کانادایی-انگلیسی متولد سری لانکا) گرفته شده و از سوی انجمن سلطنتی ادبیات به کتابهای برتر داستانی و غیر داستانی به نویسندگان انگلیسی و یا کشورهای عضو مشترک المنافع (کامنولث) داده می شود.



The  
Translation  
House  
Reg no. 7381935

## خانه ترجمه (لندن)

ترجمه و ویرایش کلیه مدارک، کتب، مقالات، پایان نامه  
ترجمه شفاهی در محل یا تلفنی  
(کلیه زبانها منجمله انگلیسی، فارسی، دری، پشتو)  
مطمئن، سریع و با هزینه ای عادلانه

### آیا برای ترجمه مدارک خود با مشکل مواجه شده اید؟

مدارک خود (صورت حساب بانکی، شکایت نامه، دادخواه، وصیت نامه، گواهی ازدواج و طلاق، گواهی فوت، گواهی انحصار ورثه، دیپلم، ریز نمرات مدرسه و دانشگاه، سند مالکیت، سند خانه و...) را برای ترجمه به ما بسپارید.

"خانه ترجمه" برای تسهیل کار شما مشتریان عزیز از طریق ایمیل، فاکس و پست خدمات ترجمه ارائه می کند و نیازی به حضور در محل نیست.

دکتر مریم تقوی - دارای دکترای ترجمه از دانشگاه سالفورد انگلستان

(Translation All languages inc. Persian, English, Dari, Pashtu)

Mob: 07828-889395 - Tel: 01895-470318

ایمیل: info@translation-house.com وب سایت: www.translation-house.com

## سینما و تئاتر

عجیب فیلم با شکوهی است «آقای ترن»! با شکوه، سرشار از لذت. فیلمی که خنده دار و به لحاظ بصری تر و تمیز است و ترکیبی از صمیمیت و حماسه ای است که می آید و می رود و کیفیتی بی نظیر چه در سکانس های کمیک و چه تراژیک دارد. این اولین باری نیست که مایک لی به سراغ بیوگرافی می رود.

کننده برای عموم مردم در سراسر جهان باشد. در فیلم مایک لی، ترنر به شدت تنها نشان داده می شود. اما به دلیل رفتار غیر مسوولانه ای که پیشتر داشته است، نمی تواند تشکیل یک زندگی سالم را بدهد. روت شین که نقش سارا دانبی، همسر سابق ترنر را بازی می کند، دائماً در حال سرزنش

درباره «آقای ترن»، کار جدید مایک لی در فستیوال کن امسال

## نقاش بد خلق کم نظیر

منبع: Guardian

او به خاطر رفتارهای سردش با دخترانش است. اما خود ترنر ترجیح می دهد بیشتر یک زندگی کولی وار داشته باشد تا اینکه آقای یک خانواده باشد.

پل جیسون در نقش پدر ترنر که همسرش را از دست داده و نقاش نیز علاقه زیادی به او دارد، با زیبایی تمام نقش خود را

او پیشتر نیز درام بیوگرافی «درهم و برهم» را سال ۱۹۹۹ درباره گیلبرت و سالویان و نوع ارتباط آنها با هم و تاثیرشان بر تئاتر زمان خود ساخته بود. او اکنون نیز سراغ پروژه ای مشابه رفته است و با مطالعه دقیق روی سال های پایانی جی ام دبلیو ترنر نقاش معروف انگلیسی فیلمی را در بخش مسابقه



ایفا می کند. او با ترنر زندگی می کند و بیشتر نقش خدمتکار ترنر را دارد. او کسی که به ترنر خواندن و نوشتن می آموزد. جاشوا مک گوایر نیز دیگر بازیگر فیلم است که نقش خود را در قالب راسکین به خوبی بازی می کند. مردی که ظاهراً نشان می دهد نمی تواند به ترنر کمک کند و نقدهایش حتی باعث عصبی شدن ترنر می شود. نقاش حاضر به تعامل انتقادی با او نیست. بازیگر همیشگی لی یعنی لسلی منویل نیز در قالب مری سامرویل سهم بسیاری در فیلم دارد. او یک فیلسوف طبیعی است که اعتقاد زیادی به خاصیت مغناطیسی پرتوها دارد.

چشمواره امسال کن فرانسه ارائه کرده است که تیموتی اسپال در آن نقش آفرینی می کند.

لی از جمله کارگردان هایی است که منتقدان همواره درباره کارهای او گفته اند نوع گفتمان او در فیلم های معاصرش نئو دیکنزی و همراه با اغراق فراوان است. اما اکنون او فیلمی دقیقاً دیکنزی ساخته است. در فیلم جدید او چندین همسر، دختر، زنان از پا افتاده و پدرانی بیمار به همراه سفرهای دریایی و چشم اندازهای زیبای باتلاقی وجود دارند که همگی راه به نماهای خارجی دیکنزی می برند.

نقاش داستان لی فردی غیر عادی و به شدت بدخلق است که موقعیت خوبی در لندن دارد و بواسطه آن ثروت و موفقیتی قابل قبول دارد. او آزادانه راه می رود، حرف می زند و به نقد منتقدان پوزخند می زند و به خریداران به عنوان گرسنگان هنر نگاه می کند. او از اعتماد به نفس خوبی برخوردار است و در گفت و گو با دیگر نقاشانی که هنر آنها کمتر از اوست در آکادمی سلطنتی انگلیس با استهزا حرف می زند. او در عین حال در برابر کسانی که شکست خورده اند با تحمل بیشتری رفتار می کند. ترنر لب و لوچه ای آویخته با چشمانی برآمده دارد. طوری که ظاهر او بیشتر شبیه سر خوک است که می بینیم چگونه لایه لایه از آن بر می دارد و می خورد. او با صدایی نامفهوم غرغر و خرخر می کند و گاه شبیه صاحب کارخانه ها و یا اصلاً ماشین آلات کارخانه های عصر ویکتوریا است که با مدرنیته ای که ترنر نیز از آن رنج می برد، در تضاد هستند.

چهره ای سرگرم کننده

او آنقدر عجیب و بدخلق است که هنگام نقاشی روی بوم نقاشی تف می کند و آن را با رنگ هایش مخلوط می کند، زیرا اعتقاد دارد بزاق دهانش جسدنگی خوبی به رنگها می دهد. او شاید صاحب استعداد بسیاری باشد اما همین رفتارها نشان از بی محابا بودن او دارد. اما همین آثار او و فضایی که بر بوم هایش غالب می سازد، باعث می شود او یکی از چهره های سرگرم

درباره کار جدید تامی لی جونز به سبب پخش آن در جشنواره جاری کن

## در سرزمین دیوانگان

او را در کنار ویل اسمیت قرار داد، از جمله کارهای موفق وی بوده اما جونز به این نیز اکتفا نکرده و به کارگردانی هم روی آورده و اولین کار او در این زمینه «سه مرتبه دفن ملیکا دیس استرادا» در سال ۲۰۰۵ بود که در کن هم اکران

جونز ۹ سال بعد از نخستین تجربه کارگردانیاش رمانی از گلندون - سوارتاتو را دستمایه کارش قرار داده که پیشتر هم هنرمندان متعددی شامل پل نیومن به سمت آن خیز برداشته بودند.



شد و به جوایزی رسید و با این اوصاف The Homesman که امسال در کن به نمایش درآمده، دومین فیلم او در مقام کارگردان است. این البته به جز دو فیلم تلویزیونی است که او کارگردانی کرده و یکی از آنها «طلوع محدود» براساس سناریویی از کورمک مک کارتی است. کارگردانیهای فوق اصلاً از تعداد و حجم بازیگری تامی لی جونز نکاسته و او در سالهای اخیر به خاطر فیلمهایی سیاسی - اجتماعی چون «دره الا» و «لینکولن» هم تحسین شده و برای آنها سومین و چهارمین کاندیدایی اسکارش را هم کسب کرده است.

\*بازگشت سوانک به روزهای اوج

جونز در فیلم جدیدش که در کن ۲۰۱۴ حاضر است، بازی هم کرده و این مسئله او را به تنها کارگردان حاضر در بخش مسابقه امسال تبدیل کرده که در فیلمش به عنوان بازیگر هم حضور دارد.

با این حال ایفای رل اصلی نه با وی بلکه با هیلاری سوانک است. او که از بازیگران دو اسکاری سینما است بعد از چند سال دوری از نقشهای قابل ذکر و قوی با فیلم جدید تامی لی جونز تا حدی به روزهای اوج خود برگشته است. در میان بازیگران نقشهای مکمل در این فیلم، مریل استریپ توانا و رکورددار کاندیدایی اسکار هم حضور دارد و او به واقع همکاری سال ۲۰۱۲ خود با تامی لی جونز در فیلم Hope Springs را تکرار کرده است ولی جالبتر این که دختر استریپ هم که محصول ازدواج دیرپای این هنرمند ۶۳ ساله با مجسمهسازی به نام داندل گام است و گریس گام نام دارد،

یکی از فیلمهای بخش مسابقه جشنواره امسال کن، «The Homesman» کار تازه تامی لی جونز است. جونز همان بازیگر ۶۷ ساله متولد ایالت تگزاس آمریکا است که در دانشگاه هاروارد درس خوانده و کار بازیگری را از صحنه تئاتر و با بازی در برادوی و از اواخر دهه ۱۹۶۰ شروع کرد و اولین فیلم بلند سینماییاش را در ۱۹۷۰ و با بازی در فیلم افسانههای «قصه عشق» روبروی رایان اوپنل و الی مک گرا تجربه کرد. او سپس به مدت ۵ سال در سریال تلویزیونی سطحی «یک زندگی برای سپری کردن» به بازی پرداخت و در ۱۹۸۰ با بازی در «دختر معدنچی ذغال سنگ» که جایزه اسکار برترین بازیگر زن سال را به سیسی اسپیسک سپرد، صاحب شهرت بیشتری شد و از آن به بعد نقشهای او پیوسته بهتر و عمیقتر شد. در سال ۱۹۹۱ او اولین کاندیدایی اسکارش را برای فیلم «جی.اف.کی» کار سیاسی اولیور استون درباره جان اف کندی رییس جمهوری سابق آمریکا بدست آورد.

\*از بازیگری به کارگردانی

او دو سال بعد از آن به خاطر ایفای رل پلیس سرسخت و دقیقی که کاراکتر گریزان از دست قانون هریسون فورد در فیلم جنایی دراماتیک «فراری» را تعقیب میکند، نامزد اسکار نقش دوم و برنده آن شد و این تنها اسکار کسب شده توسط او تا این لحظه است، هر چند بعد از آن در فیلمهای مطرح پرشمار دیگری هم بازی کرده است. سهگانه به غایت پرفروش و علمی - تخیلی - حادثهای «مردان سیاهپوش» که



Like us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

## اندیشه



Tel: +44 20 8359 1159  
+44 20 8457 4965  
Mobile: 078 3238 0235  
Email: info@ukglobalnetwork.co.uk  
www.ukglobalnetwork.co.uk

**UK Global Network**

ادامه تحصیل در دانشگاه ها و کالج های معتبر انگلستان  
مشاوره تحصیلی در انتخاب رشته و اخذ پذیرش تحصیلی از دانشگاه ها، کالج ها و مدارس معتبر انگلستان  
ارائه انواع خدمات دانشجویی اعم از: ویرایش مقالات و پایان نامه نوشته شده در هر مقطعی، کلاس های خصوصی زبان انگلیسی و تصحیح لهجه  
ارایه خدمات و کمک جهت نوشتن PERSONAL STATEMENT, CV



## به یاد داشته باشید فقط از صرافی های معتبر جهت نقل و انتقال پول خود استفاده نمائید

در این فیلم ایفای نقش کرده است. یکی از همبازیان پرشمار تامی لی جونز در «لینکلن» که جیمز اسپیدر باشد نیز در این فیلم شرکت کرده است. باید از هابیلی اشتاین فیلد جوان هم نام برد که با بازی در بازسازی «شهامت واقعی» کار سال ۲۰۱۰ برادران کونن مشهور شد و جزو بازیگران انتخابی جونز برای فیلم The Homesman است. میراندا اوتو، جان لیتگو، ویلیام فیچتر، تیم بلیک نلسون و جسی پله مونز دیگر بازیگران قابل ذکر فیلم تازه جونز هستند.

\*هم تهیهکننده، هم سناریست

این فیلم با سناریویی از خود جونز همراه است و این دومین باری است که نگارش سناریوی فیلمی از جونز با خود او بوده و اولی «پسران خوب قدیمی» فیلم سال ۱۹۹۵ وی بود که او برای مدیوم تلویزیون ساخت. او این بار زمانی از گلندون سوارتات را دستمایه کارش قرار داده و سناریویی از روی این کتاب با مشارکت کایران فیتز جرالد و وسلی اولیور نوشته است. تامی لی جونز یکی از ۵ تهیهکننده این فیلم هم هست و از سایر تهیهکنندهها میتوان به لوک سون فرانسوی اشاره کرد که اخیراً در فیلم «گانگستری» اما تا حدی مفرح «خانواده» از تامی لی جونز در مقام بازیگر استفاده کرده بود. این امر نشان میدهد که جونز در عین معروف بودن به سرسختی خوب میداند چگونه باشد که همکاری در صحنه و سایرین در امر ساخت فیلم با او همپایی نشان بدهند و دعوتهای بعدی وی به همکاری را بپذیرند.

\*یادگارهای ملیکادیس

مدیریت فیلمبرداری این اثر سینمایی با رودریگو پرییتو مکزیکی بوده که پیشینه همکاری با امثال انگلی تایوانی و الهخاندرو گونزالز اینارتیو مکزیکی را هم دارد. ساخت موسیقی متن را انیز مارکو بلترامی انجام داده که سابقه دو بار کاندیدایی اسکار را دارد و آن دو مرتبه برای ساخت موزیک متن فیلمهای «۲/۱۰ تا یوما» و «The Hurt Locker» بوده است. جونز ۹ سال پیش نیز از این موسیقی سرا برای فیلم اول کارگردانی شده توسط خود یعنی «ملیکادیس استرادا» طلب کمک کرده بود و به همین منوال روبرتو سیلوی در مقام تدوینگر و مره دیت باس ول به عنوان طراح صحنه نیز یادگارهای آن فیلم به شمار میآیند و کار مشترکشان در فیلم جدید جونز هم تأثیرگذار بوده است.

لالیپور هم طراح لباس فیلم جدید تامیلی جونز است و او پیشینهکار در فیلم بسیار پرفروش «تایتانیک» و «اپالوزا» را دارد که آخری وسترنی با اشتراک جونز است. به این ترتیب مشخص میشود که تامیلیجونز با هرگونه پرمیز از ریسکهای تازه از همانهایی سود جسته که در همکاریهای قبلی با او نیز از دیدگاه وی جواب داده بودند و این شاید نشانگر عقل و انتخاب درست هنرمندی باشد که بعد از حضور در فیلمهای Lonesome Dove و «گمشده» کاملاً در هالیوود تثبیت و هنرهایش تحسین شد و شاید ماندگاری او در صحنه، بیش از هر چیزی سند استادی وی باشد. مهارتی که نه به طور انفجاری و ناگهانی بلکه به آرامی و به تدریج در وجود جونز شکل گرفته است.

\*از مدتها پیش

باید این را هم متذکر شد که رمان گلندون سوارتات، هنرمندی که در گونه هنری وسترن و نگارش داستانهای آن ماهر است، از مدتها پیش مورد توجه هنرمندان بود و از ۱۹۸۸ که زمان عرضه آن بوده، افراد متعددی کوشیده بودند آن را به فیلم برگردانند که یکی از آنها پل نیومن معروف بود و این که چرا پروژه با او به مقصود و به مرحله بهرهدهی نرسید و سالها بعد با همت جونز به یک فیلم تبدیل شد، به سبب دشواریهای کار و شاید هم به خاطر سایر مشغولیتهای نیومن و دیگر خواستاران این پروژه بود.

\*انتخابی هوشمندانه

داستان این کتاب و به تبع آن قصه فیلم ساخته شده از روی آن در اواسط قرن نوزدهم روی میدهد و متمرکز بر زدن برزنی نام مری بی کادی (با بازی هیلاری سوانک) است. به او که یک زن سرسخت و ماجراجو و معلم سابق مدرسه است. مأموریت میدهند که سه زن دیوانه را از ایالت نبراسکای آمریکا به تیمارستانی در ایوا دیگر ایالت این کشور منتقل کند. او که راضی به انجام این کار سخت به تنهایی نیست، از یک مرد پرتجربه و آدمی پرسابقه در این کارها به نام جورج بریگز (با بازی خود تامیلی جونز) کمک میخواهد و این مرد با وی همراه میشود اما از آغاز هم مشخص است که این رویداد با تبعاتی برای هر دو همراه است و در این وادی دیوانگان و سرزمین غیرقابل پیشبینی اتفاقات متعددی روی خواهد داد. فیلم با خط و تمی از این دست یادآور فیلم «Meek's Cutoff» ساخته کلی ریچارد است ولی همانطور که قبلاً گفتیم تکیه فیلم روی یک زن به عنوان کاراکتر مرکزی در تضاد با خصایل معمول این ژانر است که در آن همواره مرد سالاری محسوس بوده و حرف اول و آخر را زنان زدهاند. البته جونز با هوشمندی و زرنگی زنی را برای ایفای این رل همیشه مردانه انتخاب کرده که به آهین بودن و داشتن تخصص در ایفای نقش زنان پر استحکام شهره بوده است. هیلاری سوانک که در «عزیز یک میلیون دلاری» فیلم مبتنی بر ورزش بوکس سال ۲۰۰۴ کلینت ایست وود تبدیل به نماد قدرت زنانه در عین جوانی شده بود. در این فیلم نیز یک چهره پر قدرت و تنها در عین محاصره شدن توسط مردان است و او را می توان از نقاط قوت اصلی این فیلم دانست.

\*تا نظر کمپیون و یارانش چه باشد

دیگر حسن این فیلم ارائه مناظری زیبا از مناطق تحقق رویدادهای قصه توسط رودریگز پرییتو است. باید دید هیأت ژوری کن ۲۰۱۴ که ریاست آن با جین کمپیون کارگردان زن مسن نیوزیلندی است، در روز ۴ خرداد که تاریخ پایان فستیوال است در مورد این نقاط قوت چه نظری برای ارائه دارد و تا چه حد آن را میپسندد اما به نظر میرسد تامی لی جونز به سقف و حد نهایت ساخت فیلمی وسترن از روی نوشتههای سوارتات که همانا «تیرانداز» فیلم کلاسیک وار سال ۱۹۷۵ دان سیگل با بازی جان وین است، نرسیده باشد.

منبع: Cannes Check

# Persian Palace

Persian Cuisine

## A Taste of Persia in the Heart of Ealing



طعم واقعی غذاهای ایرانی را در رستوران خودتان تجربه کنید

Private parties and outside catering available

143-145 Uxbridge Road  
London W13 9AU  
www.persianpalaceealing.co.uk

لطفاً برای اطلاعات بیشتر و رزرو جا تماس حاصل فرمائید

020 8840 2015

# تاریخ

گاسپار دروویل در سفرنامه‌اش می‌آورد که «شکست‌های مختلف بدون اینکه روحیه او را ضعیف کند عقیده وی را در ادامه عملیات جنگی راسخ‌تر می‌ساخت، عباس میرزا نخستین کسی بود که پس از هر شکست، فرماندهان را از شکست وارده دلداری می‌داد و می‌گفت، روس‌ها با هر شکستی که به من وارد می‌سازند، ندانسته درسی به من می‌دهند و از فراگرفتن درس‌ها نفع بیشتری عایدم خواهد شد.»

پس از شکست‌های ایران در جنگ‌های ۱۰ ساله ایران و روس (۱۲۲۸–۱۲۱۸ ق / ۱۸۱۳–۱۸۰۳ م) عباس میرزا و وزیرش میرزابزرگ قائم‌مقام به این نتیجه رسیدند که نمی‌توان با سلاح‌های کهنه و ارتشی بی‌نظم، در مقابل ارتش منظم روسیه که مسلح به جدیدترین سلاح‌های روز بود، پیروز شد.

از این رو حکومت ایران به فکر فرستادن محصلان ایرانی به فرنگ برای آموزش فرهنگ و تمدن اروپایی و فراگرفتن زبان و علوم و فنون غربی که به کار نظام و ترقی صنعت ایران بیاید، افتاد. ابتدا قرار بر آن شد که محصلان ایرانی به فرانسه اعزام شوند، ولی با شکست ماموریت ژنرال

گنجینه‌های موزه ملی ایران

نگاهی به سیاست‌های فرهنگی امیرکبیر

# انقلاب دارالفنون

آنچه می‌خوانید مروری است بر سیاست‌های فرهنگی دوره قاجار، چگونگی و انگیزه‌های اعزام محصلان ایرانی به فرنگ و شکل‌گیری و تاسیس دارالفنون توسط امیرکبیر در اردیبهشت‌ماه ۱۲۸۹

گروهی از دانش‌آموزان دارالفنون در سال ۱۲۹۰ در محله کهنه‌سرا، تهران

اعزامیان نیز افزوده می‌شد. بسیاری از ثروتمندان و منتقدان وقت نیز، خود به این مهم پرداختند و فرزندانشان را راهی فرنگ کردند.

در سال ۱۳۲۹ق/ ۱۹۱۱ م که قانون اعزام سی نفر محصل به اروپا تصویب شد. محبوبی اردکانی در «تاریخ موسسات تمدنی جدید در ایران» حکایت اعزام‌شدگان به فرنگ را چنین به تصویر می‌کشد:

«اکثر اعزام‌شدگان، از خانواده‌های متمول وقت بودند به علت فقدان زمینه مساعد برای کاربرد آموخته‌های اعزامیان در ایران، اکثر ایشان پس از بازگشت شغلی یافتند، سواى آنچه تحصیلاتشان ایجاب می‌کرد و گاه متنافر با آن تحصیلات. نظام آموختگان به حکومت و امیرتومانی و سرتیپی رسیدند و وضعیتشان به مراتب از سایرین بهتر بود. اطبا به دربار پناه بردند و معالج شاه و شاهزادگان شدند. آنان که پی صنعت رفته بودند، از سایرین بداقبال‌تر شدند. آنکه چدن‌ریزی خوانده بود، به امور اداری پرداخت. معدن‌شناس و بلورساز و ساعت‌ساز و عدسی‌تراش دوربین، کارمند وزارت خارجه و چینی‌ساز و کارگر خرازی ژنرال کنسول ایران در مصر شدند.

دباغ، شاغل قورخانه شد و از صنعت آموخته‌اش، دل را به لقب «دباغیاشی» خوش داشت و بس. ابریشم‌باف به تدریس فرانسه پرداخت و کاغذساز نیز کاغذباز شد و به منشیگری پستخانه گمارده شد. گرچه در ابتدا بداقبالی شامل این گروه اعزامیان بود، معه‌ذا سرانجام، اکثرا منصب امیر تومانی و سرتیپی یافتند یا به حکومت و کنسولی رسیدند. از همه جالب‌تر وضع «منجم» بود، نجومش به کاری نیامد، ناظم تلگراف‌خانه شد و عاقبت نیز رئیس محاکمات تجاری در وزارت تجارت شد.

از سوی دیگر برخی از اعزامیان نیز چیزی نیاموختند، جز فرنگی‌مآبی. آن یکی اسم «حوض» را هم فراموش کرده بود، فلک شد و یادش آمد، دیگری، محمدعلی چخماق‌ساز، اگر قفل و کلیدسازی را نیاموخت، لاقل پیشقدم هموطنانش در زن فرنگی ستاندن و در کلیسای فرنگیان عقد بستن شد. حاجی عباس هم که در پی ساختن گل از کاغذ و پارچه رفته بود، گل‌سازی را که نیاموخت به ناچار گل‌چین شد، با زنی فرانسوی ازدواج کرد که در صنعت گل‌سازی ماهر بود و علاوه بر این در قلاب‌دوزی و خیاطی و آشپزی مهارت و از زیبایی نیز بهره داشت و خلاصه سرچشمه کمالات بود و بعدها مسلمان هم شد و به استخدام دربار درآمد با حقوق سالانه ۸۰۰۰ فرانک مشغول به کار شد. چندی بعد هم با حقوق ۱۰/۰۰۰ فرانک مترجم دربار شد، به این ترتیب «مادام عباس» از حاجی عباس مشهورتر شد.»

دارالفنون از نوآوری‌های امیرکبیر تاسیس دارالفنون بود. وی در کتاب جهان نمای جدید که به ابتکار و زیر نظر خودش ترجمه و تدوین شد، شرح دارالعلمای همه کشورهای غربی در رشته‌های گوناگون علم و هنر را با آمار شاگردان آنها خوانده بود و از بنیادهای فرهنگی دنیای جدید خبر داشت. در ضمن از مدرسه «طیبه» و «عسکریه» عثمانی نیز - که در لوای تنظیمات ساخته بودند- آگاه بود. اما ترکان هنوز دارالفنونی نداشتند. غلامرضا ورهرام در «تقدم سیاسی و سازمان‌های اجتماعی ایران در عصر قاجار» اشاره می‌کند که ذهن امیر در ایجاد دارالفنون ابتدا معطوف به دانش و فن جدید بود و بعد به علوم نظامی توجه داشت. رشته‌های اساسی تعلیمات دارالفنون به نحوی که وی درنظر گرفته بود، عبارت بودند از: پیاده نظام و فرماندهی، توپخانه، سواره‌نظام، مهندسی،

امیر به کار پرداخته بود. امیر برای تکمیل عده استادان و تنظیم دروس مدرسه از میان اتباع فرنگی خادم دولت و هیات مترجمان دولتی و نیز از ایرانیانی که در فرنگستان تحصیل‌کرده بودند، کسانی را برای تدریس یا مترجم معلمان خارجی برگزیده بود. به این ترتیب معلمان دوره اول دارالفنون عبارت بودند از:

- بارن گومنز اتریشی، معلم پیاده نظام و مشاور امیر در اصلاح نظام
- متراتسو ایتالیایی، مربی سپاه و معلم پیاده نظام و فن آرایش لشکر (تاکتیک)
- کرزیر اتریشی، معلم توپخانه و ریاضیات و تاریخ نظامی
- نمیرو اتریشی، معلم مهندسی نظام و ریاضیات
- زاتی اتریشی، مهندس سواره نظام و مشاور سپاه (یوهلر فرانسوی، پس از مرگ زاتی تدریس ریاضیات و نقشه‌کشی را عهده‌دار شد)



- کارنتای اتریشی، معلم معدن شناسی
- فکتی ایتالیایی، معلم فیزیک و شیمی و داروسازی
- دکتر پولاک معلم طب و جراحی
- دکتر شلیمر هلندی، معلم طب و جراحی
- ریشاردخان فرانسوی، معلم زبان فرانسوی
- کاژریلو ایتالیایی، معلم نقاشی
- میرزا ملکم (ناظم‌الدوله)، معلم دو درس حساب و هندسه عام بود که جمیع شاگردان می‌خواندند و یک درس خاص که مطالب هندسه عالیه و لگاریتم بود.
- میرزا سید علی، معلم طب ایرانی (طب قدیم)
- میرزا احمد طبیب کاشانی، معلم طب ایرانی (طب قدیم)
- شیخ محمد صالح اصفهانی، معلم زبان فارسی و عربی که سمت پیش‌نمازی مدرسه را داشت.
- بودجه دارالفنون در سال تاسیس ۷۷۵۰ تومان بود (در آن زمان یک لیره انگلیسی دو تومان ارزش داشت) و در سال ۱۳۰۷ بودجه آن را سی هزار تومان نوشته‌اند (در این موقع یک لیره سه تومان ارزش داشت). عده شاگردان دارالفنون در سال تاسیس ۱۱۴ نفر بودند از این قرار: مهندسی ۱۲ نفر، توپخانه ۲۶ نفر، پیاده نظام ۳۹ نفر، سواره‌نظام ۵ نفر، طب و جراحی ۲۰ نفر، فیزیک و شیمی و دواسازی ۷ نفر، معدن‌شناسی ۵ نفر.
- در ۱۳۰۷ که کرزن به ایران آمد عده شاگردان را ۳۸۷ نفر ثبت کرده است، از این قرار:
- رشته‌های سه‌گانه نظام ۷۵ نفر، شعبه‌های مختلف علم و فن ۱۴۰نفر، زبان فرانسوی ۴۵ نفر، زبان انگلیسی ۳۷ نفر، زبان روسی ۱۰نفر، نقشه‌کشی ۸۰ نفر.
- منابع
- ۱- گاسپاردروویل، سفرنامه، ص ۱۷۵
- ۲- مجله یغما، سال پنجم، شماره ۶ و حسین محبوبی اردکانی: تاریخ موسسات تمدنی جدید در ایران ص ۱۲۳ و بعد
- ۳- یحیی دولت‌آبادی: تاریخ معاصر یا حیات یحیی (تهران، ابن سینا) ۱۳۲۶ ج ۱ ص ۳۲۶.
- ۴- حسین محبوبی اردکانی: تاریخ موسسات تمدنی جدید در ایران ص ۱۹۴.
- ۵- فریدون آدمیت، امیرکبیر و ایران، تهران، خوارزمی ۱۳۴۸.
- ۶- تقدم سیاسی و سازمان‌های اجتماعی ایران در عصر قاجار، دکتر غلامرضا ورهرام، انتشارات معین ۱۳۸۵.

## حکومت ایران به فکر فرستادن

### محصلان ایرانی به فرنگ برای

### آموزش فرهنگ و تمدن اروپایی

### و فراگرفتن زبان و علوم و فنون

### غربی که به کار نظام و ترقی

### صنعت ایران بیاید، افتاد. ابتدا

### قرار بر آن شد که محصلان ایرانی

### به فرانسه اعزام شوند، ولی با

### شکست ماموریت ژنرال گاردان

### و هیات فرانسوی در ایران، سفیر

### انگلیس در ایران، سرهارفورد

### جونز به عباس میرزا پیشنهاد کرد

### که تنی چند از جوانان ایرانی را به

### انگلستان اعزام دارد،

ریاضیات، نقشه‌کشی، معدن‌شناسی، فیزیک و کیمیای فرنگی و داروسازی، طب و تشریح و جراحی، تاریخ و جغرافیا و زبان‌های خارجی، مدرسه ۷ شعبه داشت و پاره‌ای مواد درسی نیز مشترک بود. برای فنون نظامی، دستگاه آموزشی جداگانه‌ای در خود تشکیلات لشکری تعبیه کرد که شعبه علوم جنگی دارالفنون مکمل آن به شمار می‌رفت. همان مربیان قشونی، شعبه نظامی مدرسه را هم اداره می‌کردند. سنگ بنای دارالفنون در اوایل سال ۱۲۶۶ق در زمینی واقع در شمال شرقی ارگ سلطنتی - که پیش از آن سربازخانه بود- نهاده شد. ساختمان قسمت شرقی مدرسه تا اواخر سال ۱۲۶۷ق به انجام رسید و مورد استفاده قرار گرفت. بقیه آن اوایل سال ۱۲۶۹ق به پایان رسید.

با برکناری امیر، سرنوشت دارالفنون به گونه‌ای دیگر شد. معلمان اتریشی سرانجام آمدند و مدرسه باز شد، البته شعبه فنون نظامی دارالفنون نزدیک به هشت ماه قبل از افتتاح رسمی مدرسه، یعنی ۶ ماه قبل از عزل



Like us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

## موسیقی

### موسیقی در دوران هخامنشی



موسیقی در عهد هخامنشی بر اساس نوشته های هرودوت مورخ یونانی، مغان هخامنشی بدون همراهی ساز با نای سرودهای مذهبی می خواندند. از این نظر، نه مثل سرود خوانان بابلی و آشوری بودند و نه تحت تاثیر اقوام سامی. موسیقی این سرودها صرفاً موسیقی آوازی بود و نه موسیقی سازی. پرهیز از استفاده از ساز و آلات در موسیقی مذهبی از ادوار گذشته تاریخی وجود داشته و اثرات آن تا به امروز هم به چشم می خورد. مسئولیت اجرای سرودهای مذهبی با موبدان خوش آواز بوده و به قول "استرابو" دانشمند یونانی این نغمه ها منحصر به مفاخر پهلوانی و مناجات با یزدان بوده است. شایان ذکر است که امروزه بازمانده هایی از این آئین کهن هنوز هم در فرهنگ ایران دیده می شود. هرودوت همچنین می نویسد: "ایرانیان برای قربانی در راه خداوند و مقدسات خود، کشتارگاه و آتشکده ندارند و بر قبور مردگان شراب نمی پاشند. در عوض یکی از پیشوایان مذهبی حاضر می شود و یکی از سرودهای مذهبی را می خواند."

موسیقی رزمی

اما در دوران هخامنشی موسیقی نوع دیگری هم موجود بوده است. یکی از انواع دیگر، موسیقی رزمی یا جنگی بوده است. گزنوفون دیگر مورخ یونانی در کتاب "سیروپیدیا" می نویسد: "کوروش کبیر به عادت دیرینه، در موقع حمله به ارتش آشور سرودی را آغاز کرد و سپاهیان او با صدای بلند آن را خواندند و بعد از پایان سرود، آزادمردان با قدم های مساوی و منظم به راه افتادند." "کوروش برای حرکت سپاه دستور داد سربازان با شنیدن صدای شیپور قدم بردارند و حرکت کنند، زیرا صدای شیپور علامت حرکت است." این سروده ها برای بر انگیزختن حس شجاعت و دلیری سربازان اجرا می شد و گزنوفون اضافه می کند که:

"کوروش از کشته شدن سربازان طبری و طالشی مغموم شد و برای مرگ سربازان مازندران و طالشی سرودی خواند و این همان سرودی است که در ادوار بعد در مراسم موسوم به 'مرگ سیاوش' خوانده می شد." این مراسم هنوز هم در بین بسیاری از طوایف ایرانی وجود دارد و بنام "سوغ سیاوشان" یا "سووشون" معروف است و بقایای این آئین قدیمی حتی در مراسم آئینی ایران بعد از اسلام نیز دیده می شود. از دوران هخامنشی سازهایی باقیمانده است از آن جمله می توان به کرنا، نی، شیپور، کوس (نوعی ساز ضربی)، درای و سنج اشاره کرد. در سال ۱۳۳۶ هجری شمسی در کاوش های تخت جمشید در حول و حوش آرامگاه اردشیر سوم هخامنشی، یک شیپور فلزی به طول ۱۲۰ سانتی متر به دست آمد که شیشه کرناست. قطر دهانه آن ۵۰ سانتیمتر و جزو سازهای جنگی محسوب می شود.

موسیقی مجلسی

اما نوع دیگری از موسیقی بنام مجلسی نیز در آن روزگار مرسوم بوده است. موسیقی مجلسی یا همان بزمی از دیر باز در تمدن ایران وجود داشته است. آوازهای فراغت، سرودهای شادی و سرور، در جلسات بزم بکار می رفت و سازهای ویژه و شیوه اجرای خاص خود را داشت.

گزنوفون و هرودوت هر دو از این نوع موسیقی نام برده اند و دیگر مورخ یونانی "آتنه" در این باره نوشته است که:

"در جشن مهرگان که در حضور شاهنشاه هخامنشی برگزار می شد، نوازندگان و خوانندگان با اجرای برنامه هایی در مجلس شرکت می کردند و خوانندگان و نوازندگان در آن جشن ها سهم اساسی داشتند."

هرودوت از وجود تعداد زیادی موسیقیدان در عصر هخامنشی یاد می کند و می نویسد که آنها در دربار نیز زندگی می کردند و در روزهای جشن همچون مهرگان، سده، نوروز و ... به دربار خوانده می شدند و شادی و سرور برپا می کردند.

گزنوفون نیز می نویسد:

"کوروش برای کیخسار تعدادی از موسیقیدان ها را برگزید ... اسکندر مقدونی از خزانه کوروش ۳۲۰ فقره اسب و آلات موسیقی را بدست آورد ..."

### جایگاه دف در موسیقی خانقاهی

نبیل یوسف شریداوی - نوازنده و آهنگساز



دف در ساختار موسیقی خانقاهی نقشی اساسی ایفا می کند. این ساز صوفیان، قلندران و دراویش را در ذکر و رقص و سماع و دست افشانی و پایکوبی همراهی می کند.

ضرورت سماع ایجاب می کند که ریتم های مورد استفاده در خانقاه ساده باشند. مقام های معمول دف و ترکیبات مشخص و شناخته شده این ساز، از شاخصه ریتم های خانقاهی است. این ریتم ها که جمله بندی آنها ثابت است، ساختار کاملاً مشخصی دارند و ترکیبات بسیار کم و محدودی در چارچوب این ریتم ها اجرا می شود. به مجموعه این جملات مشخص و پایه ریتمیک و ترکیبات آنها «مقام» می گویند. برای مثال مقام «حی الله»، ریتمی چهارتایی است که بسیار ساده نواخته می شود یا «دائم» ریتمی دوتایی است که همان طور که از اسمش پیداست، تداوم و تکرار یک جمله ریتمیک است. همراه با ملودی های خانقاهی، همان مقام های ریتمیک و ترکیبات معمول زیباست و عدول از آنها ضمن اینکه زیبایی اثر را کم می کند، از نظر دراویش نیز جایز نیست.

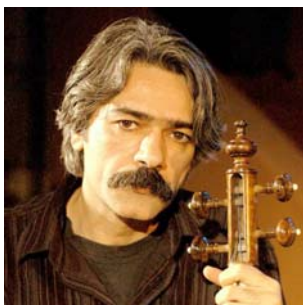
هر قوم، ریتم هایی با اکسنت ها و جمله بندی های خاص موسیقی خود را دارد. بسته به فرهنگ، سنن، آداب و آیین ها، زبان و گویش، پوشش و ... نوع سازبندی اقوام و شکل های اجرایی ریتم های آنان با هم متفاوت است. برای مثال ریتم عتایی که در موسیقی جنوبی اجرا می شود، به لحاظ جمله بندی، اکسنت و نوانس (شدت و ضعف) با عتایی اجرا شده در موسیقی کردی کاملاً متفاوت است، اما در یک زمینه مشترکند و آن عتایی بودن ریتم است.

گاهی تلفیق این ریتم ها و به کارگیری جمله بندی های ریتمیک قومی در موسیقی قومی دیگر، ضمن اینکه به زیبایی اثر می افزاید، اتفاقی است بدیع و تازه و روایت و شنیده دیگرگونه ای از اثر؛ متفاوت با گونه های معمول به دست خواهد داد. شناخت دقیق گردش ملودی و یافتن جمله ریتمیک مناسب با آن، بدون آنکه به روند ملودی و اکسنت های آن خدشه وارد شود، نیازمند مطالعه، دقت، شناخت و تسلط بر موسیقی اقوام است. تنها در چنین شرایطی و با داشتن چنین آگاهی و درکی، می توان تلفیقی دقیق و درست، با حفظ اصالت ها و ظرایف آن موسیقی ارائه داد. این مهم نیازمند اندیشمندی و درک حس نهفته در هر یک از موسیقی های تلفیق شده با یکدیگر است.

خروجی و نتیجه چنین تلفیقی، تنها همراهی سازها را در پی نخواهد داشت، بلکه اثری با چفت و بست های دقیق و ترکیبی محکم به مخاطب ارائه می دهد که چنان جمله های ملودیک و ریتمیک با هم تلفیق شده اند که بی یکدیگر تعریفی نخواهند داشت. گویی فقط همین جمله ریتمیک است که مناسب این ملودی ست.

در موسیقی آلبوم «می صوفی افکن کجا می فروشند» که بر اساس ملودی های صوفیان عرب و کرد ساخته شده است، علاوه بر اینکه سعی شده اصالت موسیقی هر قوم با همه فاکتورهایش از جمله فواصل و جملات ریتمیک متداول حفظ شود، کوشش برآن بوده تا ادغام و به کارگیری جملات ریتمیک عربی، کردی و جنوبی، فضایی متفاوت با شنیده ها و دریافت ما از این نغمات ارائه دهد. در این اثر تلاش شده نوآوری های ریتمیک و جملات بدیع به کار گرفته شده، لطمه ای به زیبایی، سادگی و اصالت ملودی ها نزند و دف صلابت و حماسه خود را حفظ کند.

### کنسرت کیهان کلهر و علی بهرامی فرد



کیهان کلهر نوازنده چیره دست کمانچه در ادامه تور اروپایی خود در روز ۷ جون به همراه علی بهرامی فرد نوازنده جوان و با استعداد سنتور به اجرای دو نوازی شاه کمان و سنتور باس در جشنواره Songlines لندن در سالن Kings Place خواهند پرداخت. در این اجرا علاوه بر اجرای بخشهایی از آلبوم «تنها نخواهم ماند» قطعاتی هم به صورت باده اجرا خواهد شد. سال گذشته این اثر همزمان با انتشار در ایران، در اروپا و آمریکا نیز منتشر شد و تاکنون با استقبال گسترده ای در میان مخاطبان ژانر موسیقی ملل مواجه شده و توسط نشریه معتبر سانگ لاینز، به عنوان اثر برگزیده باده نوازی ملل معرفی شده است. لازم به ذکر است این دو نوازنده در روزها ۵ و ۶ جون در شهرهای ساهمپتون و یورک شایر نیز به اجرای برنامه خواهند پرداخت.

Sornai House of  
Art and Music

آموزش موسیقی

به شیوه هنرستان موسیقی ملی

آموزش تار و سه تار

مکتب استاد حسین علیزاده

آموزش سازهای

ایرانی، کلاسیک، پاپ

تئوری موسیقی، سلفژ

مبانی موسیقی

آواز و صدا سازی

Tel: 02071833063

info@sornai.com - www.sornai.com

# ناامیدی طرفداران پینک فلوید



«ناقوس جدایی» به ۱۰ نکته درباره پینک فلوید اشاره کرده است.

۱- «آجری دیگر در دیوار: قسمت ۲» (۱۹۷۹) با چهار میلیون نسخه فروش، موفق‌ترین تک‌آهنگ پینک فلوید است. این آهنگ در اعتراض به شرایط سخت تحصیل در مدارس بریتانیا بخصوص مدارس شبانه‌روزی در این کشور نوشته شد.

۲- ایده آلبوم «دیوار» در لحظه‌ای از بیزاری و زمانی به ذهن راجر واترز رسید که در یک تور در کانادا یک نفر از تماشاگران روی صحنه آمد و به او تف کرد.

۳- تخمین زده می‌شود در دنیا از هر ۱۲ نفر تقریباً یک نفر نسخه‌ای از آلبوم پرفروش «نیمه تاریک ماه» را داشته باشد.

۴- سال ۱۹۷۵، سید برت عضو سابق گروه هنگام ضبط آهنگ «بدرخش ای الماس مجنون» به «آبی رد استودیوز» رفت. گزارش دادند او به قدری تاس و چاق شده و ظاهرش به قدری هولناک بود که راجر واترز و دیوید گیلرور گریه کردند.

۵- داگلاس آدامز نویسنده مجموعه داستان‌های «The Hitchhiker's Guide to the Galaxy» نام آلبوم «ناقوس جدایی» را انتخاب کرد و استفن هاوکینگ دانشمند بریتانیایی در آن حضوری افتخاری داشت.

۶- نام اصلی سید برت، راجر کیت برت بود. دوستانش در ۱۵ سالگی نام «سید» را از روی درامری به نام سید برت روی او گذاشتند.

۷- اعضای گروه پیش از آنکه نام پینک فلوید را انتخاب کنند، خود را «The Pink Floyd Sound» صدا می‌کردند. پیش از آن نام گروه «The Tea Set» و باز پیش از آن «Abdabs» بود. و قبل از آن؟ سید برت و دیوید گیلرور نوازنده گروهی به نام «Jokers Wild» بودند.

۸- پینک اندرسن و فلوید کانسیل، دو آمریکایی که نام گروه از آن‌ها گرفته شد، هر دو خواننده بلوز بودند. هر دوی آن‌ها یکسال پس از انتشار آلبوم اثرگذار «کاش اینجا بودی» از دنیا رفتند. لیتل پینک اندرسن، پسر اندرسن هم یک موزیسین بلوز است و هنوز زنده است.

۹- عنوان «مادر قلب اتمی» پنجمین آلبوم استودیویی گروه از تیتراژ یک روزنامه درباره زنی که اولین دستگاه تنظیم ضربان قلب در قفسه سینه‌اش قرار گرفت، گرفته شد.

۱۰- سر باب گلداف سال ۱۹۸۲ در فیلم «دیوار پینک فلوید» به کارگردانی آلن پارکر بازی کرد. او ناچار بود بداهه‌گویی کند چرا که فیلمنامه در اختیارش گذاشته نشد.

ایندپندنت / ۲۰ مه

همزمان با بیستمین سال توزیع آلبوم «ناقوس جدایی» از گروه پینک فلوید نسخه ویژه این آلبوم به بازار می‌آید.

روز سه‌شنبه طرفداران پینک فلوید با دیدن یک شمارش معکوس جالب در وبسایت رسمی گروه ذوق‌زده شدند.

امسال بیستمین سال توزیع «ناقوس جدایی» آخرین آلبوم این گروه راک بریتانیایی است که مارس ۱۹۹۴ به بازار آمد. هشنگ #TBD۲۰ در سایت پینک فلوید این مسئله را مورد تاکید قرار داده است.

طرفداران تصور می‌کردند گروه قرار است بار دیگر یک تور برگزار کند، اما در نهایت مشخص شد قرار است به مناسبت ۲۰ سالگی «ناقوس جدایی» نسخه ویژه این آلبوم به بازار بیاید.

اعضای پینک فلوید آخرین بار سال ۱۹۸۵ در قالب یک گروه واحد برنامه اجرا کردند. راجر واترز یکی از اعضای گروه همان سال از پینک فلوید جدا شد تا تنهایی کار کند.

پس از جدایی واترز از پینک فلوید، دیوید گیلرور به همراه ریچارد رایت و نیک میسن به کار گروه ادامه داد. پینک فلوید بدون واترز در سال ۱۹۸۷ آلبوم «لغزش آبی در عقل» و سپس «ناقوس جدایی» را منتشر کرد.

چهار عضو گروه دوم ژوئیه ۲۰۰۵ در کنسرت خیریه لایو ۸ در هاید پارک لندن شرکت کردند. این کنسرت که به منظور مبارزه با فقر برپا شد، آخرین اجرای چهار عضو اصلی پینک فلوید در کنار هم بود. رایت سپتامبر ۲۰۰۸ در ۶۵ سالگی درگذشت.

در چند سال اخیر میسن، گیلرور و واترز چند بار از برگزاری یک کنسرت جدید با هم خبر دادند، اما ظاهراً طرفداران پینک فلوید باید باز هم صبر کنند.

پینک فلوید متشکل از سید برت (نوازنده گیتار)، میسن (درام)، رایت (کیبورد) و واترز (نوازنده گیتار) از سال ۱۹۶۵ به رهبر برت شروع به کار کرد و در دهه ۱۹۷۰ به اوج شهرت رسید. گیلرور به عنوان پنجمین عضو گروه دسامبر ۱۹۶۷ به پینک فلوید پیوست. برت در آوریل ۱۹۶۸ به دلیل مشکلات روحی گروه را ترک کرد و پس از او واترز در نوشتن ترانه‌های گروه نقش زیادی داشت.

راجر واترز، نیک میسن، سید برت و ریچارد رایت در ۱۹۶۷. اولین آلبوم پینک فلوید با عنوان «نیزن بر دروازه‌های سپیده‌دم» در این سال به بازار آمد. دیوید گیلرور به عنوان پنجمین عضو گروه دسامبر ۱۹۶۷ به پینک فلوید پیوست. برت در آوریل ۱۹۶۸ به دلیل مشکلات روحی گروه را ترک کرد و پس از او واترز در نوشتن ترانه‌های گروه نقش زیادی داشت.

آلبوم «نیمه تاریک ماه» پینک فلوید سال ۱۹۷۳ به بازار آمد و با ۴۵ میلیون نسخه یکی از پرفروش‌ترین آلبوم‌های تاریخ موسیقی است.

«نیزن بر دروازه‌های سپیده‌دم» (۱۹۶۷)، «یک نعلبکی رمز و راز» (۱۹۶۸)، «اوماگوما» (۱۹۶۹)، «مادر قلب اتمی» (۱۹۷۰)، «کاش اینجا بودی» (۱۹۷۵)، «جانوران» (۱۹۷۷)، «دیوار» (۱۹۷۹) و «برش نهایی» (۱۹۸۳) از دیگر آلبوم‌های پینک فلوید است. بیش از ۲۵۰ میلیون نسخه از آلبوم‌های پینک فلوید در دنیا به فروش رسیده است.

در همین حال، تلگراف به بهانه اعلام خبر توزیع نسخه ویژه آلبوم

## مشاوره حقوقی آریا

مشاوره در امور حقوقی انگلستان یا ایران

مشکلات خانوادگی، بنفیت دولتی، خرید و فروش بزنس، انجام مکاتبات اداری و تکمیل فرم‌ها

به مدیریت سعید کاشف پور

عضو رسمی انجمن مشاورین حقوقی انگلستان و نیویورک (Registered Paralegal)

لیسانس حقوق قضائی از دانشگاه تهران، با سابقه قضائی در ایران

دارای گواهینامه مهارت‌های حقوقی درجه ۱ از دانشگاه آکلند

اولین مشاوره حضوری رایگان با وقت قبلی، از دادن مشاوره تلفنی معذوریم.

دفتر کار High Street Kensington, W8 4SP

Tel: 020 7938 1088 Email: info@aria-uk.com

## موسسه حسابداری فاطمی

کلیه امور حسابداری و مالیاتی، VAT, PAYE

ثبت حقوقی شرکت‌ها،

تهیه گزارش‌های مالی، TAX RETURN

تهیه برنامه‌های تجاری Business Plan

اخذ انواع وام‌های مسکونی، تجاری و تسهیلات بازرگانی

تلفن: 020 8962 3400

فکس: 020 8962 3440

موبایل: 079 5622 3876

web: www.capitalaccountants.co.uk

e-mail: info@capitalaccountants.co.uk

7 Westmoreland House, Scrubs Lane London, NW10 6RE

## T.F.C شرکت

### معاملات ارزی و حواله به ایران

با مدیریت شاهرخ ایزدی  
کارشناس ارشد امور بانکی و بازرگانی

با مجوز رسمی از

FCA, HMRC

Tel: 020 8998 5316

Mob: 077 7068 6861

West Africa House, Ashbourne Road

izadi@tfcltd.net

Hanger Lane, London W5 3QP





Like us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

## گوناگون

ساعت همزمان با جنگ جهانی اول روی مچ مردان قرار گرفت

# صد سالگی ساعت مچی



حضور ساعت مچی روی دست‌ها آن قدر بی‌سر و صداست که گویی همیشه بوده است. عکس‌هایی که از مردان پیش از قرن بیستم موجود است، آنها را با ساعت‌هایی زنجیردار نشان می‌دهد. احتمالاً در آن دوران تنها زنان ساعت را روی مچ می‌بستند که آن هم بیش از آنکه کاربرد نشان دادن زمان داشته باشد، چیزی لوکس و فانتری مانند دستبند بوده است. از جایی اما ساعت مچی روی دست مردها هم قرار گرفت. مشابه دیگر اشیای مردانه که بیش از همه بابت ضرورت استفاده می‌شوند ساعت هم به‌دلیل نیاز، از قرار گرفتن در انتهای زنجیرهای بلند تغییر مکان داد و روی مچ مردان جا گرفت. این تغییر مکانی درست در زمان جنگ جهانی اول اتفاق افتاد. بر این اساس، حالا پس از گذشت صدسال از آغاز این جنگ، ساعت مچی هم صدساله شده است. آنها که دستی در کار تجارت ساعت مچی دارند، معتقدند سال‌جاری میلادی سال مهمی برای سرمایه‌گذاران حوزه این ساعت‌ها است. چرایش برمی‌گردد به اینکه امسال صدمین سالی است که ساعت مچی به شیوه امروزی متداول شده است. پیشینه استفاده از ساعت‌های مچی به یک پایگاه عملیات زنجیره‌ای می‌رسد. به‌عبارت دیگر در جنگ جهانی اول این شیء به‌عنوان یکی از اشیای ضروری توسط سربازان مبارز در سنگرها استفاده شد و از شیئی فانتری به کلاسی ضروری تغییر موضع داد.

### جنگ جهانی اول

جنگ جهانی دوم و تأثیرات آن بر جامعه جهانی آن قدر گسترده بوده که گویا جنگ جهانی اول در سایه آن قرار گرفته است. احتمالاً جدا از تاریخ‌دانان، کمتر کسی در مورد جنگ جهانی اول دست‌کم به‌اندازه جنگ جهانی دوم اطلاع دارد. امسال صدمین سالگرد جنگ جهانی اول است. جنگ جهانی اول به نام‌های جنگ بزرگ و جنگ برای پایان همه جنگ‌ها نیز شناخته می‌شود. این جنگ یک نبرد جهانی بود که از ماه آگوست سال ۱۹۱۴ تا نوامبر ۱۹۱۸ رخ داد. گفته می‌شود بدون هیچ زمینه کشمکش، سربازان بسیاری برای جنگ تجهیز و مناطق بسیاری هم درگیر این جنگ شدند. پیش از این هیچ جنگی به این اندازه تلفات نداشت. از سلاح‌های شیمیایی برای نخستین بار در این جنگ بهره گرفته شد و به‌گونه انبوه مناطق غیرنظامی بمباران هوایی شدند و نیز برای نخستین بار در این سده کشتار غیرنظامیان در ابعادی گسترده در طول جنگ رخ داد. این جنگ به‌خاطر شیوه جنگی خاکریزی به‌ویژه در جبهه غرب نیز معروف است.

می‌گویند جنگ جهانی نخست از برجسته‌ترین رخدادهای تاریخ بشر است و مستقیم و غیرمستقیم نقش بزرگی در تعیین تاریخ سده بیستم داشته است. این جنگ پایان تعدادی از نظام‌های پادشاهی اروپا را رقم زد و مایه نابودی چهار دودمان پادشاهی هوهنرولرن، هابسبورگ، عثمانی و رمانوف به‌ترتیب در اتریش-مجارستان، آلمان، عثمانی و روسیه تزاری شده است. همه این فرمانروایی‌ها از زمان جنگ‌های صلیبی بر سر کار بودند.

### صدسالگی جنگ و ساعت مچی

فعالان حوزه ساعت مچی می‌گویند حالا همزمان با سالگرد جنگ جهانی اول و صدمین سالگرد استفاده از ساعت‌های مچی، زمان مناسبی است تا ساعت‌های مچی قدیمی نمایش داده شوند و از قبل این نمایش آنها که در این کار چیره دست هستند، بتوانند سرمایه‌گذاری خوبی کنند و سود مطلوبی ببرند. تا پیش از جنگ جهانی اول ساعت مچی به‌عنوان چیزی زنانه در نظر گرفته می‌شد، چیزی در حد دستبند. با این حال سربازان حاضر در جنگ جهانی اول دریافتند که این ساعت‌ها چیزی بیشتر از یک دستبند زنانه است. درست از همین زمان بود که ساعت مچی به‌عنوان پدیده‌ای تازه مورد توجه قرار گرفت.

### ساعت‌هایی بسیار گران‌قیمت

ساعت‌های عتیقه‌ای که متعلق به یک قرن پیش هستند حالا قیمت‌هایی نجومی دارند، هرچند سیستمی ساده دارند و در آنها از جواهرات و فلزات گران‌قیمت هم استفاده نشده است. تعدادی از ساعت‌های مچی که از زمان جنگ جهانی اول باقی مانده است در حدود ۲ هزار یورو قیمت‌گذاری شده است. برخی از این ساعت‌ها با فلزات مقاوم پوشانده شده بود و بابت این توانسته‌اند از بمباران‌های این جنگ جان سالم به در ببرند و حالا در میان ساعت‌های مجموعه‌داران بنشینند. تا پیش از ۱۹۵۰ کسی به فکر گردآوری ساعت‌های ارزنده باقی‌مانده از جنگ جهانی اول نبود. از این سال تعدادی از افراد جمع‌آوری ساعت‌های دوره جنگ جهانی اول را آغاز کردند. برخی از این ساعت‌ها بسیار بسیار ارزنده هستند. برای مثال یکی از این موارد بسیار نایاب و ارزشمند دارای تقویم و شکل ماه است. این ساعت توسط کمپانی واشرون کنستانتین تولید شده است. قیمت این ساعت در حدود ۱۰ هزار دلار برآورد شده است. این البته رقم بالایی به نظر می‌رسد، با این حال نمونه‌های دیگری نیز وجود دارند که از این هم گران‌قیمت‌تر هستند. یک مورد ساعتی است که کمپانی پاتک فیلیپ تولید کرده است. این ساعت در حدود ۱۵ هزار یورو قیمت‌گذاری شده است، البته که این

قیمت‌ها می‌توانند بالاتر هم بروند. به هر حال باید پذیرفت که این نمونه‌ها نمونه‌های بی‌نظیری هستند و طبیعی است که هر قیمتی برای آنها در نظر گرفته شود، به‌دلیل نبود مبنایی برای مقایسه پذیرفتنی است.

### برندهایی نه‌چندان معروف

ساعت‌های مچی مکانیکی، آنها که روی مچ دست همه ما کمابیش دیده می‌شود، به‌طور معمول از کریستال، چرم و جواهرات تشکیل می‌شود، ساعت‌های قدیمی اما بسیار ساده بوده‌اند. «یان اندرسون»، مردی ۶۶ ساله است که گردآوری ساعت‌های عتیقه را از سال ۱۹۷۰ آغاز کرده است. او در سال ۱۹۷۵ ساعت رولکس را برای مجموعه‌اش خریداری کرد که حالا در حدود ۲۰ هزار یورو قیمت دارد. او از جمله افرادی است که معتقدند سال ۲۰۱۴ می‌تواند آغاز زمانی برای سرمایه‌گذاری در صنعت ساعت‌های عتیقه باشد. او در توصیف ساعت‌های عتیقه مجموعه‌اش آنها را ساعت‌هایی ساده معرفی می‌کند، ساعت‌هایی که در آنها امکانات اضافی به‌کار نرفته است و به‌سادگی تنها زمان را نشان می‌دهند. اما این‌طور نیست که این ساعت‌ها در عرض صد سال بدون مشکل کار بکنند. گویا همان اندازه که این ساعت‌ها قیمت‌های بالایی دارند، هزینه سرویس آنها هم به نسبت بالا است. یان می‌گوید که برای نگهداری ساعت‌ها لازم است هر پنج سال یکبار آنها را سرویس کنند و این سرویس اندکی پرهزینه به‌زای هر ساعت ۲۰۰ یورو است. درست است که برندهای معروف قدیمی امروز هم از بهترین و معروف‌ترین برندهای تولید ساعت در جهان هستند و با وجود اینکه تصور می‌شود ساعت‌های قدیمی و گران‌قیمت مجموعه‌های قدیمی را برند معروفی مانند رولکس تولید کرده باشد، یان می‌گوید که بیشتر ساعت‌های مجموعه‌اش توسط شرکتی جی اس تولید شده است، شرکتی که هرگز به اندازه رولکس معروف نبوده است. او به‌تازگی ساعتی سوئیسی را به‌عنوان هدیه دریافت کرده است که در حدود ۲ هزار یورو می‌ارزد. او معتقد است که سازنده این ساعت یک هنرمند به تمام معنا است، کسی که توانسته خلاقیت و مهندسی را یک جا جمع کند. اینجا است که یان می‌گوید با وجود اینکه قیمت این ساعت چندان بالا نیست، ساعتی بسیار ارزنده است. درست است که رولکس یکی از بنام‌ترین ساعت‌ها در میان مجموعه‌داران است، اما ساعت‌های برندهایی مانند جگر لکولتر و ریورس هم در میان مجموعه‌ها فراوان به چشم می‌خورند. دیگری مارک‌هایی که در مجموعه‌ها به کرات دیده می‌شوند عبارت است از: کارتیه، تیسوت، امگا، لوتزین و تعدادی برند کمتر شناخته‌شده دیگر. یان به‌عنوان کسی که تجربه زیادی در این زمینه دارد هشدار می‌دهد که افراد این ساعت‌های قدیمی را هرگز به شکل آنلاین خریداری نکنند.

جیمز باند در دهه ۱۹۷۰ یک ساعت سیکو دور مچ داشت، امروز اما یک امگا به دست می‌کند که بالای ۲ هزار و ۵۰۰ یورو قیمت دارد. او به‌تازگی ساعتی از مجموعه ساعت‌های قدیمی به ارزش بیش از ۴۵ هزار یورو خریداری کرده است. این ساعت یک رولکس اویستر است که در سال ۱۹۷۲ تولید شده است. در سال ۱۹۷۲ رولکس اویستر را راجر مور (یکی از بازیگران نقش جیمز باند) به مچ می‌بست.

منبع: دلیلی میل

هدف ما  
پاسداری از اعتماد شما  
در سرتاسر دنیا

SEPARAYEN  
MONEY EXCHANGE

## خدمات ارزی سپر آیین

مهدی محسنی

MLR : 12613563

FCA: 582008



Mehdi Mohseni

Colton House  
Princes Avenue  
Finchley Central  
London N3 2DB

☎: 02083431875

Fax: 02083431875

Mob: 07988603026

@: info@separayen.com

تعمیرات انواع ساعت

www.separayen.com

زیر نظر بانک مرکزی

صرافی شرافعی

WESTERN UNION  
MONEY TRANSFER

FSA: 585070

Under License Number  
12502332

شما می‌توانید با حضور خود در دفاتر صرافی شرافعی در ایران، انگلستان، استرالیا، فرانسه و یا کانادا پول خود را هم زمان دریافت و پرداخت نمایید

Tell: 02082028466  
Fax: 02082026155

Sharafi Exchange  
Vivian Avenue, Hendon Central 35  
London, NW4 3UX  
Sharafiuk@gmail.com

آدرس دفتر تهران  
چهارراه پاسداران، اول خیابان دولت، پلاک ۱۴، پاساژ پرمهر، واحد ۳۱

# تکنولوژی و فناوری

## اینترنت هوایی

این روزها دسترسی به اینترنت و آگاه شدن از اخبار و اطلاعات جهان برای بسیاری از مردم از اهمیت زیادی برخوردار است بطوری که کاربران نمی خواهند برای لحظه ای حتی در سفر، از این یکه تاز دنیای تکنولوژی دور بمانند. اما تا مدتی پیش مقررات هواپیمایی موجود، اجازه استفاده از وسایل الکترونیکی را در طول سفر به کاربر نمی داد و بسیاری از موارد ممنوع بود. هرچند سال گذشته در آمریکا و اتحادیه اروپا مقرراتی وضع شد که اجازه می داد مسافران از تکنولوژی های ارتباطی و ایرلس در طول سفر در ارتفاع بالای ۳ هزار متر (۱۰ هزار پایی) استفاده کنند ولی سرعت پایین اینترنت و قطع شدن مکرر خدمات ارائه شده از طریق وای فای، همچنان کاربران را به دردسر می انداخت. بررسی ها نشان می دهد از هر ۱۰ کاربر خدمات وای فای در حین پرواز، ۹ نفر از کیفیت سرویس های ارائه شده راضی نبوده اند. همین موضوع شرکت های فعال در عرصه سفرهای هوایی را بر آن داشت تا برای تأمین اینترنت با پهنای باند مناسب در طول سفر به فکر بیفتند و همه تلاش شان را در این راستا به کار گیرند.

شاید ناپدید شدن پرواز شماره MH۳۷۰ مالزی در ۸ مارس که در نتیجه آن، ۲۳۹ مسافر ناپدید شدند نیز در این تلاش ها بی تأثیر نبود. با کم شدن این هواپیما بسیاری، از نبود هیچ راه ارتباطی مسافران و خدمه این هواپیما با زمین بشدت انتقاد کرده و معتقد بودند اگر خدمات وای فای، ارسال پیامک و... در این خط هوایی وجود داشت شاید گره از معمای این هواپیما راحت تر گشوده می شد و برج مراقبت حتی در صورت خروج این هواپیما از صفحه رادار، به نوعی با خلبان و خدمه ارتباط برقرار می کرد و از این فاجعه جلوگیری می شد.

AT&T یکی از شرکت های پیشرو برای تأمین این اینترنت و همچنین یکی از بزرگ ترین شرکت های شبکه LTE در ایالات متحده آمریکا محسوب می شود که در تازه ترین فعالیت خود یک قرارداد همکاری بزرگ با شرکت Honeywell به امضا رسانده است تا برای رساندن اینترنت پرسرعت به مسافران هواپیما در طول پرواز از نسل چهارم شبکه تلفن همراه استفاده کند. به این ترتیب این سرویس اینترنتی که قرار است تا سال ۲۰۱۵ اجرایی شود با کمک شبکه ۴G LTE و استفاده از سیستم ها و سخت افزارهای Honeywell پهنای باند مناسب اینترنت را برای مسافران تأمین خواهد کرد.

تأمین اینترنت در طول پرواز، موضوع تازه ای نیست و پیش از این نیز شرکت آمریکایی Gogo در این زمینه سرمایه گذاری کرده بود. البته این شرکت در حال حاضر از طریق شبکه ای شامل حدود ۳۰۰ برج و دکل مخابراتی مربوط به شبکه تلفن همراه در سراسر آمریکا اینترنت در پرواز را در اختیار کاربران قرار می دهد. در حالی که مدیران شرکت AT&T قول داده اند با توجه به تعداد بیشتر برج و دکل مخابراتی مربوط به شبکه تلفن همراه که در اختیار دارند، این شرکت از رقبای خود بویژه شرکت Gogo پیشی بگیرد و اینترنت باکیفیت تر و پرسرعت تری ارائه دهد. البته خطوط هواپیمایی که انتظار دارند سال آینده از این خدمات بهره بگیرند باید سرمایه گذاری بالایی در این زمینه انجام دهند تا هواپیماهای خود را به این فناوری مجهز کنند و در نتیجه خدماتی مناسب به مسافران ارائه دهند.

هواپیماهای مجهز شده، می توانند در طول پرواز از یک آنتن ویژه برای جمع آوری سیگنال هایی که از دکل های مخابراتی مربوط به شبکه تلفن همراه AT&T ارسال می شود، استفاده کنند. وظیفه شرکت Honeywell نیز در این همکاری دوجانبه، تأمین سخت افزارها و امکانات خدماتی مورد نیاز برای تبادل آنتی داده ها در فضای مجازی است تا کاربران بتوانند اینترنت پرسرعت بدون قطع شدن را از طریق نسل چهارم شبکه تلفن همراه تجربه کنند. به بیانی دیگر پهنای باند تأمین شده توسط شرکت AT&T، در اختیار سخت افزارهای شرکت Honeywell قرار می گیرد تا اطلاعات، به سرعت پردازش شده و کاربران بتوانند در طول پرواز، بلافاصله و بی درنگ به آخرین اخبار

و تحولات جهان در حوزه های مختلف دسترسی داشته باشند، بازی های آنلاین انجام دهند، از کتابخوان بهره بگیرند و با دانلود کتاب مورد علاقه شان در طول سفر به مطالعه بپردازند و...



ایمنی پرواز با خدمات وای فای

«چک جکوبز» مدیر سیستم های مدیریت اطلاعات شرکت Honeywell نیز می گوید: «این خدمات مبتنی بر استانداردهای ۴G LTE بوده و در صورت تأمین زیرساخت های مورد نیاز علاقه مندان یک سال دیگر می توانند به آن دسترسی داشته باشند.» به گفته وی، این سیستم ارتباطی پیشرفته نه تنها به مسافران بلکه به خدمه نیز خدماتی ارائه می دهد چون ارتباط بهتر اینترنتی می تواند ارتباط بین خلبان، خدمه هواپیما و سیستم های تشخیصی هواپیما را بهبود بخشد. از سوی دیگر با استفاده از این سیستم ارتباطی، خلبان و خدمه می توانند به نقشه ها و نمودارهای آپدیت شده و آخرین اطلاعات هواشناسی دسترسی داشته باشند و همچنین با ارسال اطلاعات برای بخش های عملیاتی هواپیمایی در روی زمین، پرواز را خطرتر را برای مسافران رقم بزنند. وی ادامه می دهد: با اتصال ارزان تر و باکیفیت تر، یک هواپیما می تواند هشدارهای بیشتری درباره بخش های مختلف هواپیما در صورت نقص بفرستد. ارتباط بهتر می تواند به ردیابی هواپیما کمک کند تا دیگر شاهد حادثه ای همچون هواپیمای پرواز MH۳۷۰ مالزی نباشیم.

البته امضای این تفاهنامه همکاری به معنای آن نیست شرکت Gogo نیست. این شرکت که سال هاست در زمینه تأمین اینترنت در طول پرواز فعالیت دارد در طول این سال ها تلاش کرده است تا پهنای باند خود را افزایش دهد و در حال حاضر نیز یک هواپیمای ویژه در اختیار دارد که برای داشتن اینترنت پرسرعت در طول پرواز با سیستم ماهواره ای نیز کار می کند ولی با توجه به سرعت بالاتر سرویس اینترنتی شبکه LTE شرکت AT&T، به نظر می رسد باید بر دامنه تلاش هایش بیفزاید. شرکت Gogo حالا دیگر مجبور است هزینه را تا حد امکان پایین تر بیاورد تا بتواند در میدان رقابت باقی بماند. این شرکت همچنین تاکنون یک اپ تلفن هوشمند با عنوان text in the sky ارائه داده است که ارسال پیامک را برای کاربران امکانپذیر می کند. این شرکت که در حال حاضر از تکنولوژی مشابهی با نام air to ground در خطوط هواپیمایی مانند Delta Air Lines استفاده می کند با توجه به کاهش سهام خود به دنبال به کار گرفتن راه های تازه است. در همین راستا این بار خبر از استفاده از یک سیستم ماهواره ای می دهد که با کمک یک آنتن دوگانه می تواند سرعت اینترنت در طول پرواز را که در حال حاضر ۹/۸ مگابیت در ثانیه است تا ۷۰ مگابیت بر ثانیه برساند.

با توجه به افزایش علاقه مردم به استفاده از اینترنت بطور مستمر، انتظار می رود سایر اپراتورها نیز برای عقب نماندن از قافله، وارد این عرصه شوند به صورتی که در حال حاضر کمیسیون ارتباطات فدرال آمریکا در نظر دارد تا برای اینترنت در طول پرواز تسهیلات ویژه ای در نظر بگیرد.

## عرضه دوچرخه های معلق تا سه سال دیگر

حدود دو سال پیش بود که اروفکس (Aerofex)، از ساخت دوچرخه های معلق خبر داد و پس از آن بسیاری از مردم مشتاق زمان ورود این محصول به بازار بودند. بر این اساس، این شرکت به تازگی از آغاز فروش دوچرخه های معلق در سال ۲۰۱۷ خبر داده است. به این ترتیب، قرار است این محصول به قیمت ۸۵ هزار دلار عرضه شود. این دوچرخه بالاتر از سطح زمین (حدود ۳/۷ متر) حرکت می کند و بیشترین سرعت آن ۷۲ کیلومتر بر ساعت است و همچنین، قابلیت حمل ۱۴۰ کیلوگرم را نیز دارد.

## کاهش آلودگی هوا توسط اشعار چاپ شده روی دیوار

یک پوستر بزرگ با ابعاد ۱۰ در ۲۰ متر مربع در شهر شفیلد انگلیس ساخته شده که روی آن اشعاری به چاپ رسیده است. روی این پوستر، پوششی از ذرات بسیار ریز



اکسید تیتانیم ایجاد شده است که می تواند با اکسیژن و اشعه ماوراء بنفش واکنش دهد و اکسید نیتروژن موجود در هوا را تجزیه کند. به بیان ساده تر، از آگزوز خودروها اکسید نیتروژن که گازی آلوده کننده است خارج می شود و حذف آن توسط این پوشش می تواند منجر به بهبود وضعیت هوا شود. به گفته سازندگان، این پوستر می تواند آلودگی ناشی از ۲۰ خودرو را در طول روز از بین ببرد. این فناوری به نسبت ارزان قیمت در حال توسعه است و پیش بینی می شود در آینده ای نه چندان دور، بسیاری از مناطق را دربرگیرد.

## آسمان خراش ها در سال ۲۰۲۰ چگونه خواهند بود؟

در حال حاضر، ساخت آسمان خراش ها پیشرفت چشمگیری داشته و توجه بسیاری از شرکت های بزرگ را به خود جلب کرده است. همان طور که در شماره های قبلی نیز اشاره شد شرکت هیتاچی، آسانسورهای بسیار پرسرعتی ساخته است که می تواند در ۴۳ ثانیه، ۹۵ طبقه بالا رود. ارتفاع میانگین ساختمان ها در سال ۲۰۰۰ حدود ۳۷۵ متر بود و در سال ۲۰۱۰ این رقم به ۴۴۰ متر رسید. بر این اساس، پیش بینی می شود در سال ۲۰۲۰ میانگین ارتفاع ساختمان ها به حدود ۶۰۰ متر خواهد رسید. کنسول آسمان خراش ها اعلام کرده است که در سال مزبور، ساختمان هایی با ارتفاع یک کیلومتر نیز ساخته خواهد شد که تحولی در این زمینه محسوب می شود.

## شکلات هایی که با طرح های رنگی می درخشند

در حال حاضر یک شرکت شکلات سازی در شهر لوزان سوئیس نوعی شکلات جدید به بازار عرضه کرده است. به عبارت دقیق تر، آنها راهی پیدا کرده اند که روی سطح شکلات به صورت میکروسکوپی خراش های کوچک و بزرگی ایجاد می کنند؛ وجود این خراش ها منجر به شکست نور می شود و طرح های بسیار زیبایی را ایجاد می کند. این عمل که به آن (etch) می گویند در گذشته برای مطالعه ساختار بسیاری از مواد استفاده می شد، اما در این کارخانه برای ایجاد طرح های جذاب روی شکلات ها به کار گرفته شده است. به این ترتیب، بدون استفاده از هیچ ماده دیگری مثل رنگ های خوراکی یا سایر افزودنی ها می توان طرح های رنگی روی شکلات ظاهر کرد.

## ۱۱۰۰ کیلومتر بدون نیاز به شارژ مجدد

در دوره ای که خودروهای الکتریکی رونق فراوانی یافتند، اتوبوس های الکتریکی مورد توجه تعداد اندکی از افراد بودند و در این زمینه فعالیت های کم سر و صدایی انجام شد. به این ترتیب، شرکت پروترا یکی از کم مصرف ترین اتوبوس های خود را که می تواند طی ۲۴ ساعت، هزار و صد کیلومتر را بدون نیاز به شارژ طی کند، معرفی کرد. در اولین تست انجام شده، این اتوبوس توانست با سرعت میانگین ۵۰ کیلومتر بر ساعت این مسیر را طی کند. این اتوبوس ها هم اکنون در برخی ایالت های آمریکا در حال استفاده است و تعداد آنها در حال افزایش است.

**سرویس اختصاصی DHL برای ارسال مرسولات شما به ایران با 10% تخفیف ویژه**




**ارائه دهنده کلیه سرویسهای پستی شما با قیمت مناسب**

**خدمات سریع، سرویس خوب، قیمت مناسب و بدون نیاز به ایستادن در صف طولانی اداره پست فقط با یک تماس، از سرویس پستی مورد نیاز در محل خود برخوردار شوید.**

خدمات ما شامل:

- نماینده رسمی شرکت های پستی معتبر دنیا (Royal Mail, UPS, FedEx, DHL) بدون نیاز به داشتن شماره حساب
- سرویس صندوق های پستی دائمی (کمتر از 60 پنس در روز)
- تحویل و نگهداری بسته های پستی شما
- فروش انواع پاکت و جعبه جهت بسته بندی با سایزهای مختلف
- ارائه بیمه مرسولات پستی تا سقف 25000 پوند
- ارائه انواع خدمات چاپی (چاپ آگهی، کارت ویزیت، بروشور و ...)
- خدمات فتوکپی و پرینت
- تحویل رایگان مرسولات پستی از محل شما

**78 Golders Green Road, NW11 8LN - TEL: 020 8455 4848**  
e-mail: info@mbegoldersgreen.co.uk






**SAMYANI EXCHANGE**



# صرافی سمیانی

صراف قدیمی و مجاز لندن



Registered no: 540695

نقل و انتقال ارز به ایران  
و سایر کشورهای جهان

شماره ثبت: 12286789

**020 8332 9030**

**020 8286 1226**

**078 2886 0459**

219 Lower Mortlake Road,  
Richmond, Surrey TW9 2LN

www.samyanixchange.com

با ۲۲ سال تجربه  
در امور مالی و ارزی

# صرافی بابلی

با مجوز رسمی از FCA , HMRC

Email: info@baboli.com

www.baboli.com

Suite 13 Ground Floor

West Africa House

Ashbourne Road

Hanger Lane, London, W5 3QP

Tel: +44(0)2088106959

Fax: +44(0)2088105217

Mob: +44(0)7802160871

## دارالترجمه رسمی آریا

با ۲۲ سال سابقه درخشان

### ترجمه رسمی کلیه مدارک

تحصیلی، حقوقی، پزشکی، تجاری و پناهندگی،  
انجام مکاتبات اداری، تکمیل فرم ها و ترجمه شفاهی  
تخفیف ویژه برای دانشجویان

دفتر کار High Street Kensington, W8 4SP

Tel: 020 7938 1088

Email: info@aria-uk.com



اجاره و فروش املاک شما در کمترین زمان

# مشاور املاک نوا

PROPERTY MANAGEMENT

- خرید
- فروش
- اجاره
- وام مسکن

فروش و اجاره املاک مسکونی و تجاری  
مشاوره تخصصی برای سرمایه گذاری در مسکن  
مشاوره جهت دریافت وام مسکونی برای خرید خانه

با هر درآمد و شرایطی کادر مجرب ما  
آماده ارائه بهترین مشاوره به ایرانیان عزیز می باشد

**Landlord & Tenant Welcome**



Highly professional and efficient residential lettings, management and Sales service to landlords and tenants

info@navaproperty.com

659 Watfordway,

Mill Hill, London NW7 3JR

www.navaproperty.com

**Tel: 0208 9599 390**

**Fax: 0208 9599 418**

## مشاغل

در ادامه هفت عبارت ارائه می‌شود که همواره باید از بیان آنها خودداری کنید، به‌خصوص در مواقعی که عصبانی یا خسته هستید. یک جمله آبی و انفعالی می‌تواند به وجهه شما آسیب رسانده و اعتمادی که کارمندان‌تان به شما دارند را از بین ببرد. خسارتی که جبران آن یک عمر زمان می‌برد.

۱- «همان‌طور که گفتم، من رئیس هستم.» همه ما افرادی بالغ هستیم. نمی‌توانید از کارمندان‌تان انتظار داشته باشید که با دورنگی و ریاکاری شما کنار بیایند. اگر

کارمند شما باید دست‌بوس شما باشد، باوری کودکانه و نادرست است و نشان‌دهنده فقدان مهارت‌های مدیریتی در شما خواهد بود.

۳- «اگر این کار را دوست نداری، فردی را پیدا می‌کنم که از این کار لذت ببرد.» به‌عنوان یک مدیر، در موارد متعددی قدرت تصمیم‌گیری با شماست اما این امر باعث نمی‌شود رفتاری ناشایست داشته باشید. هر فرد در راس یک سازمان می‌تواند خود را رئیس یا مدیر بنامد اما مدیر خوب کسی است که از مهارت‌های مدیریتی برای تشویق

## جملاتی که هرگز نباید به کارمندان‌تان بگویید

همه ما گاهی حرف‌هایی می‌زنیم که بعدها باعث پشیمانی‌مان شوند. برخلاف یک کارمند با رتبه متوسط، مدیران همواره موظفند خود را از مشکلاتی که ممکن است در جلسه مصاحبه حضوری روی دهد، دور نگه دارند. نباید خستگی باعث شود تا مطالبی را بدون آمادگی قبلی بر زبان بیاورید. مطمئناً شما هرگز نمی‌خواهید اشتباهات کلامی شما منجر به از بین رفتن انگیزه در کارمندان‌تان شود و به وقوع مشکلاتی بزرگتر در شرکت‌تان بینجامد.

استانداردهایی که برای کارمندان‌تان وضع می‌کنید با مواردی که در مورد خودتان صدق می‌کند متفاوت است، پس انتظار نداشته باشید که آنها به سخنان و درخواست‌های شما احترام بگذارند.

۲- «خیلی خوش‌شانس هستید که این کار را دارید.» اگر چنین احساسی نسبت به کارمندان‌تان دارید پس در واقع این شماست که خوش‌شانس هستید و کاری دارید. مطمئناً افراد در محیط‌هایی که کارفرما به آنها منت بگذارد و آنها را مدیون خود بداند، بازده کاری مناسبی نخواهند داشت. اگر این رفتار در مورد یک کارمند خاص پاسخگو نیست، آن‌گاه بهتر است رفتاری حرفه‌ای داشته باشید و به موضوعاتی که در اطرافتان وجود دارد، بپردازید. سعی کنید راه‌حلی برای رفع موارد خاص بیابید این باور که

کارکنان و پیشبرد اهداف مورد نظر، بهره ببرید. اینکه با تهدید کارمندان‌تان به از دست دادن شغلشان بخواهید آنها را به اطاعت از خود وادارید، دوام چندانی نخواهد داشت. مطمئناً، آنها در آغاز از خواسته شما اطاعت می‌کنند اما نهایتاً و به ندرت اشتیاق و انگیزه خود را از دست داده و دیگر هیچ تمایلی به پیشرفت‌کردن و جلو بردن کار نخواهند داشت. البته اگر در همان آغاز، کار را ترک نکنند.

۴- «چرا شما تنها فردی هستید که با این قضیه مشکل دارید؟» اگر با کارمندی مواجه هستید که همیشه مقاومت می‌کند یا عملکرد نامناسبی دارد، می‌توانید از این عبارت استفاده کنید. اما اگر با کارمندی روبه‌رو هستید که عملکرد و همکاری نسبتاً خوبی دارد اما در یک موضوع خاص شما را با مشکل مواجه کرده است، پس احتمالاً

مشکل از شماست که نمی‌خواهید به نگرانی‌ها یا ایده‌های وی گوش فرادهید. یا شاید آن کارمند روز خوبی نداشته است و همین امر موجب به وجود آمدن مشکل شده است. مشکل هر چه که باشد، این‌گونه فکر نکنید که وی بدون هیچ دلیلی، سرسختی و لجاجت می‌کند. از این‌رو از

۶- «نمی‌توانی فکر کنی که چقدر فشار روی من است.» هر فردی اضطراب‌ها و نگرانی‌های خود را دارد. تنها به این دلیل که فکر می‌کنید بیشتر از هر فرد دیگری تحت فشار هستید باعث نمی‌شود به خود حق دهید که دیگران را نادیده بگیرید.



۷- «آیا اسم من را روی در دیدی؟» درست است که شما یک کسب و کار را از ابتدا پایه‌گذاری کرده‌اید یا اینکه پول و وقت خود را در این کار سرمایه‌گذاری کرده‌اید تا به جایگاه مناسب برسید اما دستور دادن مداوم به زیردستان، روش مناسبی برای مدیریت کارکنان به حساب نمی‌آید. به این نکته توجه داشته باشید، بدون کارمندان‌تان مجبور هستید دیگر به‌تنهایی به ارائه خدمت به مشتریان‌تان بپردازید

مطرح کردن پرسش بالا خودداری کنید. هرگز کارمندان را با یکدیگر مقایسه نکنید. درست همان‌طور که مقایسه کردن فرزندان‌تان با یکدیگر کار نادرستی است.

۵- «برای این کار وقت ندارم.» واقعاً؟ شما رئیس هستید. شغل شما مدیریت زمان است. به جای اینکه با صراحت تمام درخواست‌های کارکنان‌تان را رد کنید، در آینده‌ای نزدیک زمانی را به وی اختصاص دهید تا بتوانید بدون هیچ دغدغه‌ای به سخنان وی بپردازید.



اطلاعات تماس خود را اضافه کنید. اینجا همچنین مکان خوبی برای نصب لوگوی شرکت‌تان یا نام محصولات است. ولی زیاد بزرگش نکنید.

چون یک برگه تبلیغاتی خوب بسیار با ارزش است، پیشنهاد می‌کنم که یک طراح گرافیک حرفه‌ای استخدام کنید تا کمک‌تان کند که این برگه تبلیغاتی را به بهترین شکل طراحی کنید. برای گرفتن عکس‌های باکیفیت از محصولات از عکاس حرفه‌ای کمک بگیرید و یک طراح صنعتی که مدل سه‌بعدی آن را در کامپیوتر ترسیم کند، در نظر داشته باشید. در آخر مثل همیشه قرارداد عدم افشا ایده خود را در اختیار کسانی که با آنها کار می‌کنید قرار دهید تا آن را امضا کنند.

درست کردن یک ویدئوی آنلاین کوتاه برای تبلیغ محصولات نیز می‌تواند دستاوردی بزرگ باشد. دوباره تاکید می‌شود، سعی کنید کوتاه باشد - کمتر از یک دقیقه - و همچنین ساده. یعنی موسیقی نداشته باشد.

اگر یک عکس ارزش هزاران کلمه را دارد پس یک ویدئو ارزش میلیون‌ها کلمه را در بر دارد. می‌توانید ویدئوی خود را مستقیماً به برگه تبلیغاتی خود منتقل کنید.

یک نکته نهایی: برگه‌های تبلیغاتی خود را قبل از ارسال حتماً امتحان کنید. سعی کنید آن را به برخی از آشنایان نشان دهید و بررسی کنید که آیا آنها متوجه محصول شما می‌شوند؟ چقدر طول می‌کشد تا آن را درک کنند؟ اگر زیادی سوال کردند، به آغاز کار توجه کنید. فراموش نکنید، برگه تبلیغاتی شما باید کاملاً واضح باشد.

همین که تلاش خود را برای ایجاد یک برگه تبلیغاتی موفق بکنید، نتایج سودمند آن را برای مدتی طولانی دریافت خواهید کرد. برگه تبلیغاتی شما کار برانگیزترین بقیه را برایتان انجام خواهد داد.

خواندنی و رک و راست است. چیزی مثل یک بیلپورد تبلیغاتی است. وقتی شما با سرعت ۹۰ کیلومتر بر ساعت در بزرگراهی در حرکت هستید و نوشته‌ای را روی بیلپوردی می‌بینید زمان کافی برای پردازش اطلاعات ندارید، برگه‌های تبلیغاتی نیز منظور شما را به همین راحتی و سرعت منتقل می‌کنند. آنها در یک برگ تهیه می‌شوند و با برجسته کردن کالا و شعار شما نظر مخاطبان را جلب می‌کنند. این نوع از تبلیغات عمدتاً به خاطر خصوصیتی که دارند فراگیر شده و مورد اقبال عمومی قرار گرفته‌اند. آنها ساده هستند، تک تصویره هستند، دارای شعار جذاب یک یا دو کلمه‌ای هستند.

البته به‌رغم اینکه آنها ساده هستند، طراحی یک برگه تبلیغاتی خوب زمان می‌برد. در بیشتر موارد، سادگی بهتر است. بیانیه یک خطی به نفع شما - عبارت کوتاهی که علت اهمیت محصول شما را برای مشتریان توضیح می‌دهد - باید در اولویت باشد. به یاد داشته باشید که بیانیه یک خطی شما احساسی و نیرومند باشد: چگونه محصول و ایده شما به دیگران سود می‌رساند؟ چگونه زندگی‌ها را بهبود می‌بخشد؟

در دنیای امروز مردم اطلاعات بیشتر و بهتری راجع به محصولی که استفاده می‌کنند می‌خواهند، اما این اطلاعات باید در یک پیام ساده و کوتاه سریع به آنها منتقل شود.

سپس یک پیام که ویژگی محصول شما را القا می‌کند، تهیه کنید. باید نیازی که محصول شما آن را برآورده می‌کند، عنوان کند و راه‌حل را نشان دهد. پیام می‌تواند یک قبل و بعد ساده را عنوان کند. می‌توانید از تصویر کسی که از ایده شما بهره می‌برد استفاده کنید. شاید بخواهید ابعاد دیگری هم بیفزایید برای مثال:

«ایده من سرگرم کننده و تعاملی است و به‌راحتی مورد استفاده قرار می‌گیرد.»

## چگونه ایده خود را به پول تبدیل کنیم؟

مترجم: مینا افروزی

اوایل کارم، برای فروش تلفن می‌کردم، قرار کاری تعیین می‌کردم و به مکان‌هایی مسافرت می‌کردم که می‌خواستم دیگران را در آنجا تحت تاثیر قرار دهم. در نهایت دریافتم که در بیشتر مواقع این رفت‌وآمدها باعث اتلاف پول و زمانم می‌شوند. تصمیم‌گیرنده‌های نهایی سازمان، هیچ‌گاه در این ملاقات‌ها حضور نداشتند و هنگامی که حرف‌هایم برای متقاعد کردن آنها به پایان می‌رسید، باید سریع محل را ترک می‌کردم، بدون توجه به اینکه چقدر سخنرانی من خوب بود. در مراجعه حضوری مدیریت زمان دست شما نیست و نمی‌توانید افراد را درحالی‌که بیشتر می‌خواهند درباره کار شما بدانند رها کنید، مخصوصاً اگر تنها گزینه باشید.

اما استراتژی بهتری وجود دارد. اگر شما خودتان نمی‌توانید عملیات فروش را انجام دهید، ترسی نداشته باشید: برگه تبلیغاتی، کار را برایتان انجام می‌دهد. دیگر نگران این نخواهید بود که همیشه در دسترس باشید چون یک برگه تبلیغاتی خوب هر بار یک پیام بی‌نقص به مشتریان شما می‌فرستد. به این ترتیب دیگر بدون اینکه نیازی به حضورتان باشد، ایده‌هایتان را می‌فروشد.

شاید اینجا شما از خودتان بپرسید که برگه تبلیغاتی چیست؟ برگه تبلیغاتی اساساً یک تبلیغ برای ایده شماست، کوتاه،

موسسه حسابداری و مالیاتی  
KNIGHT CHADWICK

CHARTERED CERTIFIED ACCOUNTANTS & BUSINESS ADVISORS

با مدیریت منصور شاهرخ  
عضو رسمی انجمن حسابداران خبره انگلستان



Mansour Shahrokh, BA (Hons) ACCA

Member of The Association of Chartered Certified Accountants

تمامی امور حسابداری و مالیاتی مشاغل  
خود را با اطمینان کامل و خیالی آسوده بدست  
حسابداران با تجربه و رسمی ما بسپارید

Unit 1A Woodstock Studios Telephone: 020 7096 1822

36 Woodstock Grove

Fax: 020 7993 6258

Holland Park Roundabout

Mobile: 07956 444 000

London W12 8LE

info@knightchadwick.co.uk

www.knightchadwick.co.uk

جدیدترین تکنولوژی تلویزیونی دنیا  
B Ford

HD

دیگر احتیاج به کامپیوتر ندارید و به جای کامپیوتر هم برای شما کار میکند  
بدون نیاز به دیش ماهواره و تنظیمات پیچیده  
بدون نیاز به سیم کشی و نصب قابل حمل به هر مکان و در هر زمان  
احتیاج به اینترنت با سرعت بیش از 11 (mgb)



قیمت دستگاه £۲۸۹

و £۳۲۹

۶۴ کانال لوس آنجلسی

۲۰ کانال از داخل ایران

۸ کانال افغانی

۴ کانال تاجیک

۱۵۰۰ سریال ایرانی

مسابقات ورزشی - ۲۲۰۰ فیلم سینمایی

موزیک و سرگرمی

۶۰۰ کانال عربی Rotana, MBC, Aljazeera

کانالهای ترکیه

07817690167

5 STAR SAT

ستلایت ۵ ستاره

نامی مطمئن و پیشرو

ضمانت یکساله و خدمات پس از فروش

سیستم ماهواره ای ثابت و موتورایزر برای دریافت کانالهای افغانی

ایرانی - ترکی - عربی - هندی - انگلیسی و غیره ...

نصب آنتنهای تلویزیون Full digital - Arial

نصب تلویزیونهای 3D - LED - LCD - plasma

نصب دیش Free Sat

دستگاه جدید افغانی بدون دیش با ۹ کانال (۴ پستو ۵ دری)

ساعات کار:

۱۰ صبح تا ۷ شب (دوشنبه تا شنبه)

07817690167



# آلزایمر در خانه

حفظ کیفیت حیات و صیانت از کرامت انسانی برعهده طب و طبیب نهاده است. مسوولیتی که به نظر می رسد جامعه پزشکی هنوز آن را در بدنه خود به درستی درنیافته. این پیشرفت های پزشکی بی تردید به افزایش شیوع بیماری های ناتوان کننده بی چون آرزایم می انجامد. و برخورد با آلزایمر به صورتی کاملاً مکانیکی و با استفاده صرف از چند داروی جدیدی که مختصراً حافظه بیماران را برای مدتی ارتقا می بخشد (داروهای آنتی کولین استراز) قطع نظر از معانی و جنبه های فلسفی و اجتماعی این بیماری نه تنها مشکلی را حل نمی کند بلکه مشکلات بسیاری نیز فراهم می آورد. اولین مشکل اینکه اساساً مفهوم «بیماری» آلزایمر محصول تکنولوژی مدرن پزشکی است. وگرنه قرن ها فراموشی سالمندان نه بیماری که روند محتوم زندگی آنان به حساب می آمد. «بیماری» خواندن آلزایمر و ردیف کردن اسم داروها برای آن دانش طب را

شب از نیمه گذشته است. شوهرش توی اتاق خوابیده و خوشبختانه صدای خرخرش قطع نمی شود. خوابش عمیق است. بچه ها هم آن طرف توی هال خوابیده اند. هنوز بیدار نشده اند و ای کاش بیدار نشوند. زهرا فردا امتحان دارد. راستی چطور با این صداهای «آقاجان» می توانند بخوابند. یک سره زیر لب با خودش حرف می زند، آواز می خواند، عصبانی می شود و بعد هرچند وقت یک بار از جایش نیم خیز می شود که برود، به کجا؟ باید دست آقاجان را بکشد تا او را توی رختخواب نگه دارد وگرنه تمام این پنجاه شصت متر آپارتمان را چندین بار دور خواهد زد.

او مجبور است تا صبح بیدار بماند و مراقب «آقاجان» باشد تا شوهرش بتواند چند ساعتی بخوابد، بیچاره صبح خیلی زود باید برود تعمیرگاه. تا به حال که چیزی نگفته ولی بالاخره تحمل هر



در برابر درخواست و انتظاری قرار می دهد که برآوردن آن بسیار دشوار است. از این رو نمی توان به راحتی اظهارنظر کرد که آیا فراموشی کمتر اما انتظار بیشتر همراه با کیفیت حیات بالاتری است یا فراموشی بیشتر اما انتظار کمتر؟ چالش دیگری که طب پیش رو دارد کسی است که رنج می برد در برابر کسی که بیمار نامیده می شود. در آلزایمر در بسیاری موارد آنکه هیچ رنجی نمی برد خود بیمار است. چگونه می توان به کسی که شکایاتی ندارد کمکی کرد بدون اینکه او را محدود کنید یا از حقوق اولیه اش محدود سازید؟ چگونه می توان به کسی که مراجعه کرده (همراه بیمار) کمک کرد بدون اینکه به حقوق بیمار تجاوزی صورت بگیرد. برخورد درست با والدین آلزایمری چیست؟

کوتاه سخن آنکه در برخورد با آلزایمر دانستن نام چند آنتی کولین استراز جدید و نوشتن آن روی کاغذ هیچ کار مهمی نیست. کار بزرگ، برخورد همه جانبه با معضلی خانوادگی و حتی اجتماعی است که گاه حتی بستگان را به دردسر بیشتری می اندازد، برخورد همه جانبه بی که باید هم مادی و هم معنوی باشد. برخورد مادی با معضل آلزایمر یعنی تشخیص درست و درمان دارویی یعنی وجود مراکز مناسب برای نگهداری بیماران بدون ایجاد محدودیت یا مزاحمت برای آنان پس از مرحله خاصی که دیگر امکان نگهداری در منزل غیرممکن می شود یعنی وجود نرس های متخصص در نگهداری از بیماران مبتلا به آلزایمر که آموزش درستی به بستگان بیماران می دهند یا در صورت لزوم خود آنها این مهم را برعهده می گیرند. یعنی وجود تیم هایی که بیماران را در منزل تحت پوشش می گیرند و می کوشند اقامت آنها را در منزل و در کنار بستگان، راحت تر و طولانی تر سازند.

همه اینها مستلزم هزینه های قابل توجهی است که اگرچه نتیجه زودرس و پرسروصدایی مثل فلان جراحی نخاع یا فلان داروی ایدز ندارد و حاوی هیچ اختراع و اکتشاف و هیچ تخم دوزرده بی نیست اما عین مفهوم سلامت و کیفیت حیات بخش مهمی از جامعه (اعم از بیماران و بستگان) است.

آدمی حدی دارد بالاخره داماد است دیگر، اگر یک وقت راجع به «آقاجان» بد بگوید چه باید کرد؟ باز «آقاجان» دارد بلند می شود. دستش را محکم می گیرد تا بلند نشود. احساس می کند ناخن دستش در گوشت تن پدر فرو می رود. پدر ناله کوتاهی می کند و آرام دراز می کشد، به اطراف می نگرند و دقایقی زمزمه زجرآورش متوقف می شود. او به چهره آرام پیرمرد می نگرند، بغض گلویش را پر می کند. چهره مقتدر و مهربان پدر را در میانسالی وقتی که ارباب خانه اش بود به یاد می آورد. اما هق هقش را بیرون نریخته، فرو می خورد تا شوهرش بیدار نشود که می داند بالاخره امشب هم مثل شب های دیگر بیدار خواهد شد و به بردباری شب را در بستر خواهد گذراند.

واقعیت این است که نگهداری بیماران مبتلا به آلزایمر در خانه بعد از طی مراحل اولیه در همه جای دنیا کار دشواری است و این کار در بسیاری از خانه های ما که با کمبود مساحت و وقت و پول هم روبه رو هستند مشکلات مضاعفی دارد. مشکلاتی که نه تنها بیماران بلکه خانواده ها و مراقبان را به شدت می فرساید و بر پیکار سهمگین نان و آب آنان مشکلات لاینحلی را می افزاید. مشکلاتی که رنج جسمانی بخش کوچکی از آن و مشکلات و سردرگمی های عاطفی و اخلاقی بخش بزرگتری از آن را تشکیل می دهند. راستی چگونه می توان همسر و فرزندان را راضی و راحت نگه داشت و والد یا والده سالمند و بیمار را هم محدود کرد، در اتاقی نگه داشت، دست و پایش را بست یا حتی به جایی یا کسی سپرد که می دانی مراقبتی درخور نمی کند و پول مراقبت درخور را هم نداری یا اگر داری آنقدر داری که باید بین معلم خصوصی فرزند یا نگهداری مادر یکی را برگزینی که در هر حال خاطری نآسوده و وجدانی بلا تکلیف خواهی داشت. چگونه می توانی قهرمان کودکی ات، آن که ده ها سال به زیبایی و ناز، سایبان بوده است را در وضعیتی آشفته و مشمژکننده ببینی و خاطری آسوده داشته باشی؟

امکانات مدرن پزشکی در تطویل حیات انسان، اعم از امکانات جراحی و آنتی بیوتیک ها و داروهای قلبی مسوولیت مهمی در جهت

## موسسه حقوقی دادآفرینان

پذیرش دعاوی حقوقی، خانوادگی و کیفری در ایران

### توسط وکلای مجرب پایه یک دادگستری

پرونده های خانوادگی ( مهریه، طلاق، نفقه)،  
انحصار وراثت، ثبتی و ملکی و مالیاتی  
پرونده های پولی، بانکی، فروش اموال غیر، جعل و غیره

### انجام کلیه امور اداری در ایران اعم از:

شهرداری ها، اداره نظام وظیفه، ثبت ازدواج و طلاق،  
استعلام خروج از کشور و اداره ثبت احوال  
مشاوره و تنظیم قرارداد های بین المللی تجاری  
ثبت شرکت ها، واردات، صادرات و امور گمرکی

تلفن: ۰۲۰۷۱۹۳۵۵۹۲  
ایران: ۰۰۹۸۹۱۲۲۳۳۴۰۷۵

## رهایی از دردهای روحی - روانی

دردهای روحی - روانی از دردهای جسمانی دردناکترند. مشکلات روحی - روانی باعث کاهش کارایی، عدم لذت بردن از زندگی و باعث تخریب تدریجی روح و روان و جسم انسانها می شوند. نکته مهمتر اینست که این مشکلات اگر درمان نشوند به خاطر تاثیرات مخرب خود بر روی فرزندان، به نسلهای بعدی هم منتقل می شوند.

امروزه در روانشناسی درمانهای مدرنی ابداع شده اند که می توانند به افراد کمک کنند بر انواع مشکلات روحی و روانی غلبه کرده و شادابی و کارایی خود را دوباره بدست آورند.

با درمان مشکلات روحی - روانی نه تنها خود، بلکه نسلهای آینده خود را نیز از این درد جانکاه رهایی بخشید و زندگی در صلح و آرامش درونی را برای خود و آیندگان خود به ارمغان بیاورید.



## دکتر نصرت اله نوروزی متخصص روانشناسی بالینی

با بیش از 15 سال تجربه در مشاوره و رواندرمانی

دارای مجوز از شورای حرفه های بهداشتی و مراقبتی انگلستان (HCPC)



Tel: 01923675732  
Mobile: 077 6310 4309  
www.drnowruzi.co.uk  
Email: info@drnowruzi.co.uk



Like us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

## مدرسه اندیشه




### کلاس های آموزشی کودکان و نوجوانان

**آموزش زبان فارسی**  
کلاس های فارسی از سطح ابتدایی تا GCSE و ALevel توسط دبیران با تجربه  
شنبه ها از ساعت 14:00 تا 17:00

**آموزش زبان انگلیسی**  
کلاس های ریاضی از سطح ابتدایی تا GCSE و ALevel توسط معلم با تجربه ی تدریس در دبیرستان های لندن  
شنبه ها از ساعت 14:00 تا 15:30

**آموزش موسیقی**  
کلاس های گروهی دف و تنبک با استادان مجرب  
شنبه ها از ساعت 17:00 تا 18:00

جهت کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن  
07846 508 534 تماس بگیرید.

### کلاس های آموزشی بزرگسالان

**آموزش کامپیوتر**  
نحوه استفاده از اینترنت، ایمیل، فیس بوک، تایپ فارسی، آید، موزیک و فیلم .....  
شنبه ها از ساعت 12:00 تا 13:30

**آموزش زبان انگلیسی**  
کلاس گروهی در محیطی آرام توسط معلم با تجربه ی تدریس در کالج های لندن  
شنبه ها از ساعت 10:00 تا 11:30

**کلاس های شناخت شاهنامه ، حافظ خوانی .....**  
دوشنبه ها از ساعت 19:30 تا 21:30 جهت اطلاعات بیشتر و محل برگزاری کلاس ها با شماره 07846 508 534 تماس بگیرید.

Trinity Church Golders, 90 Hodford Road  
Golders Green  
London NW11 8EG  
Tel 07846 508 534  
WWW.ANDISHEHSCHOOL.ORG.UK  
EMAIL: INFO@ANDISHEHSCHOOL.ORG.UK

# مواظب باشید چشم تان پیچ نخورد!

نتایج بررسی اخیر روی ۷ هزار و ۱۶۰ نوجوان و جوان و میانسال نشان داد که حدود ۶۰ درصد از این افراد روزانه حداقل ۶ ساعت به صفحه های دیجیتالی نگاه می کنند. ۲۸ درصد از افراد مورد بررسی هم روزانه بیشتر از ۱۰ ساعت به صفحه های دیجیتالی مانیتورها، تلفن های همراه و تلویزیون ها نگاه می کنند. در کل بیشتر از ۷۰ درصد افراد مورد بررسی اظهار کردند که دچار مشکلات چشمی و ناراحتی های چشمی هستند. دکتر جاستین بازان، متخصص چشم پزشکی در بروکلین که در این پژوهش از پزشکان ارشد بود، می گوید: «آنچه ناراحت کننده است این است که همه افرادی که دچار مشکل چشمی می شوند فکر می کنند که چنین حالتی نتیجه طبیعی کار کردن با دستگاه های دیجیتالی است و هیچ کدام آنها نمی دانستند که می توانند اقداماتی انجام دهند تا از بروز این مشکلات پیشگیری کنند.»

توصیه هایی برای چشمان شما  
از اقدامات دیگری که می توانید برای جلوگیری از این حالت انجام دهید این است که صفحات دیجیتالی را به گونه ای قرار دهید که در فاصله حداکثر یک بازو با صورت شما فاصله داشته باشد و در حالتی به آن نگاه کنید که گردن تان به سمت پایین یا بالا خم نشود (بهترین حالت این است که صفحه مانیتور کمی پایین تر از چشمان شما در حالی که مستقیم به روبرو نگاه می کنید باشد) در ضمن هر ۲۰

به هر طرف که نگاه می کنید صفحه های دیجیتالی را می بینید، انگار در محاصره لب تاپ ها، مانیتورها، تبلت ها، تلویزیون ها و تلفن های هوشمند قرار گرفته اید. این تکنولوژی ها قطعاً زندگی شما را راحت تر کرده، اما باید بدانید مشکلات زیادی را هم وارد زندگی شما کرده است. بر اساس نتایج تحقیقات دانشمندان حالا بیشتر از ۰.۷ درصد افرادی که از این وسایل دیجیتالی استفاده می کنند دچار مشکلات چشمی هستند که به اصطلاح آن را «درد چشم دیجیتالی» یا «پیچ



خوردگی چشم» می نامند.

خطر جدی است

کسانی که دچار مشکل درد چشم دیجیتالی می شوند در چشم شان دچار مشکلاتی مثل خشکی چشم، تاری دید، خستگی چشم و البته اسپاسم و گرفتگی عضلات گردن و شانه می شوند. نتیجه تحقیقات انجمن ملی چشم پزشکان انگلستان نشان داده که جدا از این ناراحتی ها در درازمدت این حالت می تواند عوارض جدی ای مثل دژنراسیون ماکولای چشم (که می تواند حتی باعث کوری هم شود) و آب مروارید را به همراه داشته باشد.

لطفا بیشتر پلک بزنید

دکتر جاشوا دونایف، پروفیسور چشم پزشکی در دانشگاه پنسیلوانیا می گوید: مشکل عمده ما با تکنولوژی های دیجیتالی این است که در مقابل آنها کم پلک می زنیم. در استفاده از این صفحه های دیجیتالی رفلکس پلک زدن ما بلوک می شود و در نتیجه میزان پلک زدن ما و میزان ترشح اشک در چشم پایین می آید و به دنبال آن دچار مشکل خشکی چشم و سایر عوارض می شویم.

دکتر دونایف می گوید برای حل این مشکل باید هر ۱۰ ثانیه یک بار پلک بزنیم. اگر یک بار وقتی به صفحه های دیجیتالی خیره هستید حالت طبیعی خود را حفظ کنید و میزان پلک زدن خودتان را بشمارید متوجه می شوید که هر ۱۵ تا ۲۰ ثانیه یک بار پلک می زنید. البته انجمن ملی چشم پزشکان ایالات متحده راه حل دیگری را پیشنهاد داده است. در گرهمایی اخیر این انجمن از نوعی لنز چشمی رونمایی شد که مخصوص کار با دستگاه های دیجیتالی و مانیتورهاست. افرادی که می خواهند چند ساعت به مانیتور خیره شوند، این لنزها را داخل چشمان خود می گذارند و پس از پایان کارشان آنها را خارج می کنند اما مشخص است که استفاده از چنین لنزهایی کار ساده ای نیست.

این آسیب به چشم شما طبیعی نیست

شما باید این عینک های آفتابی را بخرید  
دکتر دونایف می گوید: «صفحه های ایمنی در بازار وجود دارند که می توانند نور آبی صفحه های مانیتور را فیلتر کنند. کسانی که مدت های طولانی از این مانیتورها استفاده می کنند بد نیست این صفحه ها را به کار ببرند. یک توصیه دیگر من هم این است که نور صفحات را تا جایی که می توانید کم کنید البته کم کردن نور نباید به حدی باشد که در دیدن مانیتور یا صفحه تلویزیون دچار مشکل شوید. باید کم کردن نور به حدی باشد که راحت بتوانید مطالب را ببینید. در ضمن آخرین توصیه دکتر دونایف هم در نوع خود جالب است: افرادی که ساعت های طولانی به مانیتور یا تلویزیون نگاه می کنند باید در استفاده از عینک های آفتابی بیشتر از دیگران دقت کنند. حساسیت چشمی این افراد بیشتر از سایرین است و آنها باید در تمام مواقعی که در معرض نور خورشید هستند از عینک های آفتابی استاندارد که لنزهایی با سایه خاکستری یا قهوه ای دارند، استفاده کنند.



## کلینیک مدرن دندانپزشکی

دکتر الهام وزیر  
دکتر آزاده وزیر  
و همکاران دندانپزشک

NHS / خصوصی

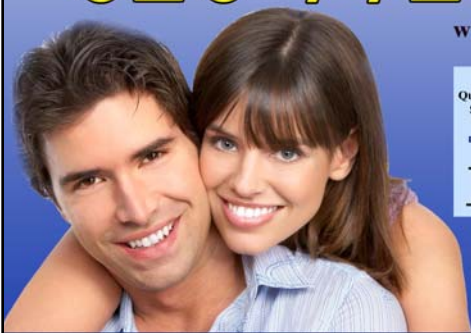
- زیبایی دندانها، Orthodontics (ارتودنسی)، Implant (کاشت دندان)
- عصب کشی (Root Canal) و پرکردن دندان برنگ طبیعی
- انواع روکش های سفید، طلا، لمینیت چینی، پل و Denture
- درمان بیماری های لثه و خونریزی
- جرم گیری و سفید کردن دندانها در یک ساعت
- حل مشکل خرناس

دوشنبه تا جمعه: 9 صبح تا 5 عصر  
دیرتر با تعیین وقت قبلی

11 Porchester Gardens  
Bayswater, London, W2 4DB

# 020 7727 3650

www.porchesterdentist.co.uk



## خانواده

تصور کنید که دو کودک در حال بازی هستند و یکدفعه صدای فریادشان بلند می‌شود: ازت بدم می‌اد... ازت متنفرم... اما چند دقیقه بعد باز هم می‌بینید که دارند با هم بازی می‌کنند و خوشحالند. گاهی دو آدم بزرگسال هم در روابطشان به همین طریق رفتار می‌کنند. فقط کافی است در نيمکت کنارشان بنشینید و آن‌ها را نگاه کنید. تا به حال این تجربه را داشته‌اید؟

سؤال جالب اینجاست که چه اتفاقی برای کودکان می‌افتد؟ آنها ۵ دقیقه پیش دشمن بودند و در حال حاضر بار دیگر با هم بازی می‌کنند! جواب این سؤال ساده است: آنها شادی را به جای برقراری عدالت انتخاب می‌کنند. آنها لحظه‌شان را می‌بینند و سعی می‌کنند از بازی‌شان لذت

## خدا حافظی با تنش‌های زندگی

ببرند. بزرگ‌ترین مشکلات ما هم اگر گاهی مانند کودکان رفتار کنیم، حل می‌شوند. البته زندگی زناشویی همیشه به سادگی بازی‌های کودکانه نیست اما همیشه مجموعه ای نکات کلی و البته ساده برای مقابله با مشکلات زندگی وجود دارد. با رعایت این ۱۰ نکته با تنش‌های زندگی‌تان خداحافظی کنید:

### ۱ - زبان‌تان را گاز بگیرید

انتقاد و قضاوت را بس کنید. بیشتر مردم از همان اول رابطه که مرحله عشق ورزیدن است شروع به انتقاد می‌کنند. به یاد داشته باشید که هیچ‌کس نمی‌تواند ازدواجی را نجات بدهد اگر طرفین بیشتر از تحسین‌شدن مورد انتقاد قرار بگیرند. انتقادهای مدام و پی در پی به همسران این حس را می‌دهد که او به اندازه کافی برای شما خوب نیست. این حس (بخصوص برای مردها) سرد شدن رابطه را به دنبال دارد. قبل از هر چیز سعی کنید همسران را بشناسید و بعد از آن تفاوت‌های قابل قبول همیگر را بپذیرید.

### ۲ - متفاوت سپاسگزاری کنید

درباره تفاوت‌ها شفاف‌سازی کنید. اینکه تفاوت را چه معنی می‌کنید مهم است. ما همیشه حقایق را از بین فیلترهای متفاوتی رد می‌کنیم که وجود آن فیلترها به فرهنگ، جنسیت و خانواده بستگی دارد. تنها شرط یک ازدواج خوب، حفظ کردن عشق در رابطه است. می‌توانید همسران را در نوع سپاسگزاری‌تان غافلگیر کنید. اگر او چیزهایی را همیشه دوست داشته که شما با آن مخالفت می‌کردید، می‌توانید با موافقت خود به او حس متفاوت بدهید. اگر همسران همیشه تیر و کمان دوست داشته و به نظر شما خرید تیر و کمان از خرج‌های غیرضروری زندگی بوده، می‌توانید با پس‌اندازهایی که برای تفریح خود کنار گذاشته‌اید، برایش یک تیروکمان بخرید.

از همین حالا تمرین کنید تا بتوانید بدون قطع کردن صحبت طرف مقابل‌تان، خوب گوش کنید. بعد از صحبت همسران می‌توانید از او بپرسید که آیا نوبت من شده که حرف بزنم؟ می‌توانید در بین صحبت‌های همسران یکسری چیزها را یادداشت کنید تا یادتان نرود.

### ۳ - معذرت‌خواهی کنید

شما می‌توانید بگویید که من به دلیل مشکلاتی که باعث آن شدم، معذرت می‌خواهم. در هر رابطه‌ای این بهترین شکل معذرت‌خواهی است. اصلا مهم نیست شما چقدر مقصر هستید حتی اگر ۴۰ درصد تقصیرها گردن شماست برای آن قسمت معذرت‌خواهی کنید. ازدواج وقتی خوب پیش می‌رود که حداقل یک نفر بتواند معذرت‌خواهی کند. غرور داشتن در رابطه زناشویی چیز قابل قبولی نیست.

معذرت‌خواهی در نهایت روح بزرگ شما را نشان و حس بهتری به‌زندگی‌تان می‌دهد.

### ۴ - خوب گوش‌دادن را تمرین کنید

دفاع از خود را بس کنید. این مشکلی را حل نمی‌کند. سعی کنید شنونده خوبی باشید. خوب گوش‌دادن بهترین هدیه‌ای است که می‌توانید به شریک زندگی‌تان بدهید.



۸ - همه چیز در جزئیات خلاصه می‌شود اگر همسر شما یک روزهایی به دلیل شرایط کاری‌اش بد اخلاق و نا آرام می‌شود، اگر خیلی صبح‌ها برای شما چای می‌ریزد اما یک روز صبح با عصبانیت در را به هم می‌کوبد. این دلیل نمی‌شود که بگویید همسر من هیچ وقت من را درک نمی‌کند. نکات مثبت را همیشه در یادتان نگه دارید، این باعث می‌شود که عصبانیت شما قابل کنترل

را پیش ببرید. به عنوان مثال وقتی همسران دارد با برادرش شوخی می‌کند حتی اگر از نوع شوخی‌اش خوش‌تان نیامده اما به او بگویید شیوه‌ای که او برای شوخی استفاده کرده را دوست دارید. همسر شما از انتقاد سازنده‌تان استفاده نمی‌کند مگر اینکه فضایی از عشق و احترام وجود داشته باشد.

### ۶ - روی خودتان تمرکز کنید نه همسران

همیشه حق با شما نیست. همیشه این شما نیستید که درست می‌گویید. سعی کنید کمی از اختلاف‌تان فاصله بگیرید و از دور نگاه کنید. حالا وقت آن است که درست ببینید. حتما به همین شکل است که طرف مقابل هم مقصر است اما به خود یادآوری کنید که من هم بی‌تقصیر نبودم. اگر هر یک از ما آدم‌های منطقی‌تری باشیم روابطمان بی‌تنش‌تر خواهد بود. روی خودتان تمرکز کنید و سعی کنید برای اصلاح نقص‌هایتان تلاش کنید.

## بیشتر مردم از همان اول رابطه که مرحله عشق ورزیدن است شروع به انتقاد می‌کنند. به یاد داشته باشید که هیچ کس نمی‌تواند ازدواجی را نجات بدهد اگر طرفین بیشتر از تحسین‌شدن مورد انتقاد قرار بگیرند. انتقادهای مدام و پی در پی به همسران این حس را می‌دهد که او به اندازه کافی برای شما خوب نیست.

بماند. اگر شما آرام باشید همسران هم آرام می‌شود و از حرف‌های شما بل نمی‌گیرد.

### ۵ - دلگرمی بدهید

همیشه در ابتدای هر رابطه همه چیز گل و بلبل است و عادت داریم فقط نکات مثبت را ببینیم. اگر بعد از مدتی دیدیم بعضی مسائل آنطور نیستند که ما فکر می‌کردیم باید سعی کنیم بقیه چیزها را خراب نکنیم. همسر ما حتما نکات مثبتی هم دارد. معمولا بازسازی روابط سخت است اما غیرممکن نیست. برای نگه داشتن ازدواج‌تان باید کاری کنید که همسران احساس ارزشمندی و برگزیدگی کند. معمولا افرادی که ازدواج‌های طولانی‌تری دارند، می‌فهمند چطور باید به همیگر توجه کنند. این درک باعث می‌شود که فضایی صمیمی در خانه به وجود بیاید و در مقابل هم شما می‌توانید انتقادهای سازنده‌تان

### ۹ - تنها شما می‌دانید که باید چه کار کنید

تمام مجلات سبک زندگی پر هستند از روش‌هایی که شما می‌توانید برای به وجود آوردن یک زندگی عاشقانه به کار بگیرید. اما در آخر باید بدانید که شما به هیچ‌کدام از این توصیه‌ها نیاز ندارید. شما تنها کسی هستید که می‌دانید باید چه کاری انجام دهید. اصلا مهم نیست که چقدر از ازدواج‌تان گذشته یا چقدر احساس صمیمیت نسبت به زندگی مشترکتان دارید. مهم این است که بعد از ورق زدن این صفحات ۳ عمل خاص را برای بهبود مسائل در زندگی‌تان به کار ببرید.

### ۱۰ - راه مخصوص خودتان را پیدا کنید

شاید خیلی از راه‌ها را امتحان کرده باشید، اما باید بتوانید راهی را که مختص زندگی خودتان است پیدا کنید؛ راهی که برای خوشحال کردن و به صمیمیت رسیدن با همسران جواب بدهد. این روش را یکی از همکاران ما اجرا کرده و به نتیجه رسیده به همین دلیل این سه روش را به عنوان مثال با شما درمیان می‌گذاریم.

- من توانستم شام مورد علاقه‌اش را بپزم و وقتی او بعد از کار به منزل برگشت با میز شام چیده روبه‌رو شود.

- آخر ماه تمام وسایل شخصی‌ام را ریختم و بعد از دسته‌بندی همسرم با اتاق مرتب شده‌ام رو به رو شد.

- به او گفتم که می‌خواهم صبح روز جمعه زمانم را طوری تنظیم کنم که درباره نگرانی‌ها و دلمشغولی‌هایم صحبت کنیم.

بگردید و ۳ روش مخصوص به خود و رابطه‌تان را پیدا کنید. بدانید که تنها قدم اول و شروع‌گرگیری رابطه سخت است.





Like us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

## خانواده

### چرا شما از همسرتان دور شدید؟



تقریباً همه مردان و زنان، قبل از ازدواج تصویری از روابط زناشویی دارند که با آنچه واقعاً بعد از ازدواج اتفاق می افتد تفاوت دارد؛ تصویری از روابط عاشقانه و رمانتیک که گاهی فقط در فیلم های سینمایی می شود پدیدار می شود. خیال پردازی های آن چنانی که از سنن نوجوانی شروع می شود و گاهی تا سال ها بعد هم رسوباتش در ذهن می ماند و به همه این ها اضافه کنید شنیده ها از دوستان و آشنایان کم اطلاع و بی تجربه که خیلی خوب بلدند در نقش یک کارشناس خبره ظاهر شوند و اطلاعات نادرست شان را در ذهن شنوندگان شان جا بیندازند.

با چنین تصویری یک زن یا مرد جوان وارد زندگی زناشویی می شود. گاهی خیلی زود، مثلاً در همان چند روز اول، گاهی هم دیرتر، مثلاً بعد از چند سال، زن و مرد جوان متوجه می شوند قضیه آن طورها هم که فکر می کردند نیست یا این که حداقل آن طورها پیش نمی رود. خیلی از زن و شوهرها، بعد از گذشت چند سال از ازدواج شان، فقط حسرت شور و حرارت روزهای

اول را می خورند و روابط زناشویی شان به قهقرا می رود. گاهی فکر می کنند این یک فرآیند طبیعی است، گاهی هم نگران می شوند ولی نمی دانند چه باید بکنند. این مطلب سعی می کند ۲ مشکل اساسی که مردان و زنان را پس از گذشت چند سال از زندگی مشترک دچار سردی می کند و راه برخورد درست با آن ۲مشکل را توضیح دهد.

شوهران را چه چیز سرد می کند؟ بگذارید اول از آقایان شروع کنیم. (البته که مخاطب این بحث بیشتر خانم ها هستند) از شوهران عزیزی که هرچه زندگی جلوتر می رود، کمتر و کمتر احساسات و عواطف گرم شان را مثل گذشته بروز می دهند و گاهی چنان سرد می شوند که اگر رهای شان کنید، هیچگاه برای رابطه پا پیش نمی گذارند. لازم به توضیح نیست که در چنین موقعیتی چه تصویری ممکن است برای خانم ها ایجاد شود و چه دلدسرها که پیش نیاید اما هیچ اتفاق عجیبی نیفتاده و هیچ خبری از زن دیگری نیست.

مردان بازیگران خوبی نیستند اگر نگوئیم مهم ترین، یکی از مهم ترین دلایل روانی سردمزاجی آقایان، احساس ناکامی ای است که از سوی همسران به شوهرشان منتقل می شود. مردی که احساس عدم موفقیت و طردشدگی داشته باشد، ناخود آگاه نسبت به رابطه جنسی با همسرش سرد می شود. در این موقعیت است که بعضی مردان به دنبال همسر دوم و امثال آن می روند و جالب این جاست که دقیقاً در همین موقعیت خانم ها طوری رفتار می کنند که آن احساس ناکامی بیشتر و بیشتر می شود و نتیجه اش هم معلوم است که چیست. برای این که یک مرد احساس ناکامی نکند چه باید کرد؟ آیا باید مرتب شوهر را به داشتن رابطه تشویق کرد؟ یا باید رهایش کرد؟

نکته مهم دیگر این است که مردان، آن طور که یک زن می تواند، نمی توانند نقش بازی کنند. اگر مردی آمادگی برقراری رابطه را نداشته باشد، کاملاً معلوم است که نمی تواند. چنین مردی نمی تواند تظاهر به برانگیختگی کند، درحالی که یک زن می تواند تظاهر کند همه چیز خوب است. این حساسیت شدید مردان، وقتی تحت فشار قرار بگیرند تشدید می شود و نتیجه آن چیزی جز خاموش شدن مرد نیست. در مقابل، وقتی مردی به طور مرتب این پیام را دریافت کند که برای همسرش زیباست و

همسرش رابطه با او را دوست دارد، تمایلات جنسی اش هم سالم و قوی باقی می ماند. چنین مردی معمولاً خودش برای رابطه پا پیش می گذارد.

این مردان حساس!

روان شناسان می گویند، مردان نسبت به عدم تعادل جنسی خیلی از زنان حساس ترند. آن ها چه وقتی به هر دلیل، مثلاً استرس های کاری برای مدت طولانی از رابطه جنسی دور می شوند و چه وقتی به طور مرتب از سوی همسرشان دعوت می شوند و احساس می کنند آن چه از آن ها خواسته شده فراتر از توان شان است، در هر ۲ حالت گرفتار آن احساس ناکامی ای می شوند که از آن صحبت شد.

برگرداندن یک زوج که مدتهاست رابطه جنسی را فراموش کرده اند، کار ساده ای نیست، مخصوصاً برای مردان. آن ها نه از نظر فیزیولوژیک بلکه از نظر روانی، باید احساس توانایی کنند تا واقعاً توانایی داشته باشند. آن ها برای داشتن احساسات، نیاز به فیدبک مثبت دارند، یعنی باید در رابطه با همسرشان آن احساس موفقیت را به دست بیاورند تا نسبت به او بهتر شوند. اگر این اتفاق نیفتد، چرخه معیوب به کار می افتد و روز به روز رابطه سردتر می شود. از سوی دیگر هم، وقتی زن همیشه خواهان رابطه بیشتر باشد و اگر این رابطه برقرار نشود، احساسات ناخوشایندی از خود نشان دهد، همسرش کم کم این احساس را پیدا خواهد کرد که رابطه جنسی برایش به شکل یک تکلیف و وظیفه درآمده و در این صورت باز هم مرد به سمت خاموشی جنسی سوق پیدا می کند. این نکته هم برای مردان و هم برای زنان مصادق دارد که اگر رابطه به عنوان یک تکلیف اجباری انجام دهند، از آن لذتی نمی برند و طبیعتاً پس از مدت کوتاهی اشتیاق آنها رو به خاموشی می رود.

باید احساس آزادی کنند

درست همان طور که اگر مردان خود را در موقعیت رابطه اجباری ببینند، اتفاق خوبی نمی افتد، اگر مردی بارها و بارها احساس ناکامی را تجربه کند و مثلاً احساس کند هر بار مجبور است همسرش را برای داشتن رابطه جنسی متقاعد کند، باز هم اتفاق خوبی نمی افتد. چنین مردی دیگر نه تنها پا پیش نمی گذارد بلکه اصولاً هم بعد از مدتی نسبت به هرچیز رابطه جنسی بدبین می شود و علاقه اش را از دست می دهد.

مردها برای آن که احساسات زناشویی شان رشد کند، نیاز به احساس آزادی و قدرت دارند مثلاً وقتی می خواهند رابط داشته

باشند، دل شان نمی خواهد با پاسخ منفی مواجه شوند. پاسخ منفی برای آن ها حاوی این پیام است: «تو بی عرضه ای و نمی توانی مرا آن طور که می خواهم راضی کنی. پس بهتر است فکرش را هم نکنی...» شاید واقعا این طور نباشد اما آن ها چنین برداشتی می کنند و این آبی است بر آتش اشتیاق آن ها.

زنان را چه چیز سرد می کند؟

در مورد خانم ها، مهم ترین دلیل عدم تمایل به رابطه جنسی با همسر یک نکته باور نکردنی است: این که آن ها به قدر کافی عشق و عاطفه از همسرشان دریافت نمی کنند. به همین راحتی! دلیل مهم سردمزاجی مردان که گفته شد را کنار این بگذارید تا متوجه شوید گاهی اوضاع می تواند چقدر خراب شود. چیزی که اصطلاحاً به آن چرخه معیوب می گویند: زن احساس بی میلی کرده و به مرد کم محلی می کند و جواب منفی می دهد. چیزی که زن می خواهد تا در این مرحله آماده شود، عشق و محبت بیشتر مرد است اما مرد که به خاطر واکنش زن احساس ناکامی کرده، سرد شده و نمی تواند به همسرش آن عشق و محبتی را که لازم دارد نثار کند؛ پس باز هم زن پاسخ سردتری از مرد دریافت می کند و فاصله بیشتر و بیشتر و بیشتر می شود.

دلیل دومی که زنان را سرد می کند، رسیدن زن به سطحی از احساس رضایت است که انتظار دارد. این مسئله کاملاً به تبحر همسر احتیاج دارد و مردی که چنین تبحری ندارد باید هرچه زودتر به مشاور مراجعه کرده و مشکلاتش را برطرف کند. پس می شود گفت برای یک زن، یک رابطه رضای بخش و حمایت عاطفی در این رابطه مهم ترین مسائل هستند. برعکس مرد که مهم ترین مسئله برایش احساس موفقیت است؛ احساس توانایی و اعتماد به نفسی که می تواند او را گرم نگه دارد.

چه باید کرد؟

زوج ها باید در زمینه روابط جنسی رابطه شان را باز، مثبت و راحت نگه دارند. به این ترتیب هر ۲ اطمینان لازم را پیدا می کنند. بهترین کار این است که ۲طرف در چنین موقعیت هایی خیلی شفاف و البته محترمانه با هم صحبت کنند و به یکدیگر بفهمانند که اگرچه حالا برای ایجاد رابطه آمادگی ندارند اما در کل از زندگی زناشویی شان راضی هستند و آن را دوست دارند. این یک مهارت است که در شماره آینده در همین صفحه درباره آن صحبت می کنیم.

# LEMOMGE CLINIC

Dr Abbas Shirafkan & Dr Atena

## کلینیک زیبایی لموژ (۶ شعبه)

### مشاور رایگان توسط دکتر عباس شیرافکن

همه روزه از ساعت ۷-۴ بعد از ظهر و شنبه ها تمام روز

در کلینیک Lemoge در 191 Kilburn

Lemoge Clinic  
341 Kilburn Hi Rd  
London NW6 7QB  
020 7625 6060  
020 7625 5500

Lemoge Clinic  
57 Salusbury Rd  
London NW6 6NJ  
020 7624 3040  
020 7624 7585

Lemoge Swi Cot  
122 Finchley Rd  
London NW3 5HT  
020 7794 7070  
020 7794 7080

Lemoge Clinic  
49 Kilburn Hi Rd  
London NW6 4HS  
020 7624 6644  
020 7624 5533

Queens Park  
47 Salusbury Rd  
London NW6 6NJ  
020 7912 0920  
020 7604 3124

www.lemogeclinic.co.uk

Beauty-Hair-Tanning- Slimming- Botox- Fillers  
All Prices in this advert, strat from

SPECIAL OFFER Under arm LASER £20 normally £50

Upper lip LASER £20 Full leg wax £15

Face LASER £50 Slimming £45

Full Legs IPL £ 69 Pigment removal , TATTOO

Bikini Laser £ 49 Microdermabration £30

14 LASER Machines : NDYAG, IPL, Ecolite,  
Alexandeite laser, Any Area, Man/Woman, Any Skin  
Botox: £130 Fillers:£200 Lips Enlargement: £200  
Chemical Peels, Cheek enhancement

Lemoge (main) drshirafkan@hotmail.com

191 Kilburn Hi Rd, London NW6 7HY

0207372 0044-020 7372 4433



بزرگ کردن لب  
از بین بردن خط خنده

از بین بردن جوش صورت و رگهای قرمز- خال های پوستی  
چروک صورت - لکه های پوستی و سایر موارد زیبایی

لیزر IPL برای از بین بردن موهای زائد صورت و بدن  
برداشتن لکه های صورت، جوان کردن صورت

تخفیف استثنایی ویژه ایرانیان

لیزر کامل پا ۹۹ پوند، لیزر زیر بغل ۲۲ پوند

لیزر بیکی نی ۵۰ پوند، لیزر چانه ۲۰ پوند

بوتاکس ۱۳۰ پوند، لایه برداری و جوان سازی پوست ۶۰ پوند

از بین بردن رگهای قرمز و خالهای پوستی از ۳۵ پوند

# سلامت روان

اگر هم خودمان را در مقایسه با دیگران، کمی عقب تر بدانیم، دلایل کافی برای افسردگی داریم. به هر حال این بحران جدی گرفته می شود و ما هم نباید با آن خیلی ساده برخورد کنیم. در صورتی که مواجهه با این دوره انتقالی ساده انگاشته شود، می تواند به یک افسردگی عمیق در میانه زندگی تبدیل شود. در این مطلب ۱۰ پیشنهاد داریم تا بتوانید با استفاده از آنها، کمی مجهزتر سراغ این بحران بروید، بحرانی که دانسته یا ندانسته سراغ همه ما می آید.

۱. آلترناتیوها را به یاد بیاورید

شما هنوز زنده اید. می توانید این را یک دستاورد به حساب بیاورید. به این فکر کنید اگر همین حالا در میانسالی فوت کنید، در مقایسه با افراد زیادی که می شناختید و جوانمرگ شده اند، چیز بیشتری داشته اید.

۴. اینقدر درباره کار و سواسی فکر نکنید  
شاید رییس جمهور نباشید اما به این فکر کنید میان این همه افراد بیکار که خیلی هایشان جوان تر و پرنرزی تر از شما هستند، شما شانس داشتن یک شغل را دارید. حتی اگر کار ندارید، به این نکته مثبت فکر کنید که هر روز افراد خیلی زیادی بیکار می شوند و یکی مثل شما جانشین آنها خواهد شد.

۵. خیلی به فکر درمان نباشید

شاید روان درمانی را با یک جلسه در هفته شروع کنید. بعد از ۶ ماه به این فکر می کنید که اتفاقی نیفتاده است. مشاور شاید به شما بگوید فلان مشکل خاص را دارید و باید به جای هفته ای یک جلسه، ۲ جلسه مشاوره داشته باشید. در همان جلسه و جلسه های بعدی خیلی در این باره صحبت می کنید

## وسواس فکری را کنار بگذارید

بحران میانسالی از ۲ سو می تواند برای ما مضر باشد؛ اگر خیلی زود درگیر کار و زندگی شده باشیم، پیامد آن ابتلا به بحران میانسالی زودرس است که بزرگ ترین پیامد شروع زود هنگام زندگی مدرن در دوران معاصر است...

۲. هر سرفه ای سرطان پستان نیست  
لازم نیست هر بار که یک نشانه بیماری برای بیشتر از ۱۲ ساعت در خودتان دیدید شتابان سراغ پزشک بروید. با این کار فقط پزشکان را پرکارتر می کنید چون هر بار که به شما گفته می شود این چیزی که شما می گوید نشانه یک بیماری مرگبار نیست، دوباره در ویکی پدیا و اینترنت سعی می کنید نشانه دیگری را که در خودتان دیده اید به یک بیماری مرگبار مرتبط کنید و بعد بیماری بسیار خطرناکی پیدا می کنید که هیچ پزشکی نمی تواند تشخیصش دهد.

۳. به زندگی مشترک پایبند باشید

شاید همسر شما دیگر آن خانم یا آقای جوان جذاب و اشتیاق برانگیز سال های قبل نباشد، اما نگاهی هم به آینده بیندازید. این صورت حتی اگر با سیلی هم سرخ شود، صورت یک جوان وسوسه کننده و فریبا نیست بنابراین خودتان را با اختلاط های خارج از عرف با افرادی که شاید ۲ دهه از شما جوان تر هستند شرم زده نکنید.

۶. افسوس هایتان را به بچه ها منتقل نکنید  
اینقدر بچه ها را اذیت نکنید که ریاضی بخوانند، در تمرین های فوتبالشان سخت تر کار کنند یا کلاس موسیقی را جدی تر بگیرند. قرار نیست همه بچه ها استاد ریاضی دانشگاه شریف بشوند، مهاجم رئال مادرید باشند یا نوازنده سلولی ارکستر سمفونی ورشو بشوند. بچه های شما هم به احتمال خیلی زیاد، بچه هایی معمولی هستند مثل بچه های دیگرانی که می

شناسید. تنها کاری که باید بکنید این است که پشتیبانشان باشید و اجازه بدهید خودشان راهشان را براساس توانایی هایشان پیدا کنند. اینکه بچه شما استعدادهای محدودی دارد، یک دلیل قانع کننده دارد و آن این است که بچه شماست و هم اندازه خودتان باید از او انتظار داشته باشید. این موضوع را قبول کنید و همین طور بچه هایتان را همان طور که هستند.

۷. اسباب بازی های میانسالی را فراموش کنید

دیدن یک مرد میانسال که سوار یک ماشین اسپرت آلبالویی شده و از بدنش طلا و جواهر و ساعت های گران جوان پسند

بکنید. شاید باورش سخت باشد، اما خانواده شما ترجیح می دهند به جای اینکه شما آنها را با تماس هایتان نادیده بگیرید، خودشان شما را نادیده بگیرند. اگر قرار باشد اخراج شوید، می توانید شنبه صبح هم وقتی که تلفن همراهمان را روشن کردید این خبر را بشنوید، اما دست کم یک آخر هفته خوب را با خانواده تان گذرانده اید.

۹. برای بیرون رفتن وقت بگذارید

خیلی از ما می خواهیم همین که بچه ها به رختخواب رفتند، خیلی آرام بنشینیم، پاهایمان را روی میز بگذاریم و کمی



در آرامش استراحت کنیم، اما به جای این کار سعی کنید با همسران یا دست کم با دوستانان بیرون بروید. در بهترین حالت، می توانید درباره لحظات شیرینی که در گذشته داشتید صحبت کنید و در بدترین حالت، خوابتان می گیرد و زود به خانه برمی گردید.

۱۰. اوضاع بهتر خواهد شد

شاید انتهای دنیا به نظر بیاید اما احساسات شما درباره بیهودگی اگزستانسیالیستی زندگی در میانسالی بالاخره به پایان خواهد رسید. خبر بد این است که آنها جای خود را به احساس بیهودگی اگزستانسیالیستی زندگی در دوره انتهای زندگی خواهند داد. به هر حال چیزی که آن موقع با آن روبرو هستید، دیگر بحران میانسالی نیست.

منبع: گاردین

آویزان است در هیچ کجای جهان بخشی طبیعی از جامعه نیست. قبلا خیلی راحت می شد این افراد را با ماشین هایی که سوار شده اند تشخیص داد. حالا اما این ماشین ها جای خود را به چیزهای دیگری مثلا دوچرخه های گران قیمت داده اند. واقعیت را قبول کنید. شما یک دوچرخه سوار حرفه ای نیستید؛ فقط یک مرد با اضافه وزن کم یا زیاد هستید که واکنش هایتان دیگر آنطور که در جوانی بودند، نیستند. اگر فکر می کنید با این دوچرخه قرار است به جوانی برگردید سخت اشتباه می کنید. این دوچرخه شما را مستقیما به بیمارستان می برد.

۸. گوشی تلفن همراهمان را خاموش کنید

اگر نمی توانید شب ها که در خانه هستید تلفن همراهمان را خاموش کنید، دست کم در تعطیلات آخر هفته این کار را

### سرریزترین روش روانکاوی از طریق

هیپنوتراپی - روانکاوی و هیپنوتراپیست



**هیپنوتیزم درمانی**  
**توسط خانم دکتر روحی شاهین**

**درمان همه مشکلات:**

رفع وحشت و اضطراب از پرواز، حل مشکلات خانوادگی، اضطراب - افسردگی، ترک عادات ناهنجار، ترس ها - نگرانی ها، کسب اعتماد بنفس و رفع خجالت، ترک سیگار در یک ساعت، ترمیم غم از دست رفته ها و اتفاقات

فارغ التحصیل در رشته روانکاوی و مشاوره هیپنوتراپی تأیید شده از (London University) توسط وزارت بهداشتی انگلستان قاضی دادگاههای فرجامی در بیمارستانهای اعصاب لندن  
عضو جامعه روانکاوی انگلستان استاد تعلیم هیپنوتیزم درمانی و دادن مدرک تأیید شده از کنسول هیپنوتراپی لندن  
برگزار کننده سمینارهای تجربی و روانکاوی

[www.advancehypnotherapy.com](http://www.advancehypnotherapy.com)

Tel: 020 7221 5763

Mob: 07961 447116

10 Harley Street W1

## ورزش سنگین مرگبار است

مطالعه محققان سوئدی و انگلیسی نشان می دهد که انجام زیاد ورزش های سنگین



خطر مرگ ناشی از حمله قلبی یا سکته مغزی را افزایش می دهد. به گزارش دیلی، مطالعه محققان سوئدی نشان می دهد مردان جوانی که بیش از پنج ساعت در روز ورزش استقامتی انجام می دهند خطر ابتلا به نامنظمی آهنگ قلب در سال های بعدی زندگی آنها افزایش می یابد. در این مطالعه محققان از ۴۴ هزار فرد ۴۵ تا ۷۹ ساله در خصوص الگوهای

**سازمان گردهمانی شاهین**  
برای بزرگسالان و بازنستگان

**هر پنجشنبه**

به منظور بهبود کیفیت زندگی و افزایش اعتماد به نفس، سازمان شاهین برنامه های تفریحی که شامل موسیقی شادورقص، آموزشی، بهداشت جسمی و روحی توسط کارشناسان ورزشی و گردشهای برنامه ریزی شده را برگزار می کند.

پنجشنبه ها از ساعت: ۱۲:۰۰ - ۱۶:۰۰

تلفن: ۰۷۹۶۱۴۴۷۱۱۶ - ۰۲۰۷۲۲۱۵۷۶۳

آدرس محل جدید

**Saint Ann's Road W11 4DH**  
(Resident Club Room Henry Dickens Court)

Tel: 020 7221 5763 - Mobile: 07961 447116  
Email: [persiancarecentre@hotmail.co.uk](mailto:persiancarecentre@hotmail.co.uk)

نزدیک ترین آندرگراند: **لتیم رود**  
Nearest Underground Station is **Latimer Road**  
(Hammersmith & City Line and Circle Line)

اتوبوس: ۲۹۵ و ۳۱۶  
Bus: 316, 295  
ایستگاه اتوبوس: ویل شیم استریت  
Bus Stop: Willsham Street



# آیا دچار سانحه تصادف شده اید؟

آیا در طول سه سال گذشته تصادف کرده اید؟ و مقصر نبوده اید؟ و یا حتی بوده اید؟

## نگران نباشید

دریافت انواع خسارت از مبلغ ۲۰۰۰ تا ۷۰۰۰ پوند

دریافت خسارت ناشی از محل کار

دریافت خسارت درآمد از دست رفته شما

اتومبیل جایگزین برای خودرو صدمه دیده در روز تصادف به مدت چهار هفته در صورت برنده نشدن پرونده، شما هیچ هزینه ای پرداخت نخواهید کرد.

در هر کجای کشور که هستید، با ما تماس بگیرید و از خدمات ما بهره مند شوید

با مدیریت استاد منوچهر

تنها با یک تماس، کلیه خدمات مورد نیاز خود را به ما بسپارید.

Tel: 074 2790 4444 - 077 6159 0830

Email: info@zoodclaim.com www.zoodclaim.com



M S B  
My Sign Book

طراحی و ساخت انواع تابلوها  
با انواع نورپردازی

انواع تابلوهای برجسته

چاپ بتر و تابلو با بالاترین کیفیت

طراحی و اجرا روی ون (VAN) و شیشه

چاپ عکس دلخواه شما روی کاغذ دیواری



### All Types of Signs

Banners, large format printing

Windows graphics,

Vehicle graphics

Magnetics signs/posters

Interior/ exterior signs

Pavement sign

Custom wallpaper.

02082481675

02083494411

164 Ballards lane,

Finchley Central,

London, N3 2PA



www.MySignBook.co.uk

## با نظرات پوچ، فوتبال ایران تغییر نمی کند



تیم ملی فوتبال ایران اردوی آماده‌سازی اتریش را پشت سر می‌گذارد و شاگردان کی روش رقابت مهمی برای اثبات شایستگی‌هایشان به کادر فنی دارند، چرا که تا چند روز دیگر کی روش باید با کشیدن قلم قرمز روی نام ۵ ملی پوش، فهرست ۲۳ نفره ایران در برزیل را به فیفا ارائه دهد. با توجه به این‌که هیچ خبرنگار و عکاسی در این اردو حضور ندارد، هفته گذشته مصاحبه‌ای از سرمربی پرتغالی تیم ملی روی خروجی سایت فدراسیون فوتبال قرار گرفت؛ مصاحبه‌ای که پر از نکات مهم و قابل بحث است. کی‌روش صحبت‌هایش را با اشاره به شرایط اردوهای آماده‌سازی تیم ملی شروع کرد: «بخش اول برنامه آماده‌سازی ما به پایان رسیده است. از لحاظ لجستیکی و برنامه‌ریزی همه چیز طبق برنامه ما پیش رفته است. تنها چیزی که آزارمان داد و به ما لطمه زد و برنامه‌های ما را دچار وقفه کرد، چیزی است که من نمی‌توانم در مورد آن صحبت نکنم. این واقعیتی است که بازیکنان به ما ملحق نشدن و در اردوی ابتدایی ما در آفریقای جنوبی حضور نداشتند.»

سرمربی تیم ملی در ادامه بیان کرد: «من به عنوان سرمربی تیم ملی فوتبال ایران از عملکرد بازیکنانم بسیار راضی هستم و این را برای هواداران فوتبال ایران ضمانت می‌کنم که آن‌ها باید به بازیکنان تیم ملی و شور و اشتیاق و تعهدشان در این اردوها، افتخار کنند. من باید اذعان کنم که عشق و پایبندی که این بازیکنان نسبت به کشورشان دارند، واقعا منحصربه‌فرد است.» ۲۸ بازیکنی که در اردوی اتریش حضور دارند در یک نقطه مشترکند، آن‌ها در حال حاضر ذهن خود را در اختیار کارلوس کی‌روش سرمربی تیم ملی قرار داده و به او دل بسته‌اند. این چیزی است که کی‌روش در مصاحبه اخیرش به آن اشاره کرده و تأکید کرده برایش سخت است از جمع ملی‌پوشان کسی را خط بزند و البته به نظر اشاره‌ای به رحمتی و عقیلی هم داشته است. «یکی از دغدغه‌های اصلی من برای انتخاب ۲۸ بازیکن این بود که بتوانم بازیکنان شجاعی را برای تیم ملی انتخاب کنم. کسانی که به تیم ملی فکر می‌کنند نه به خودشان و هم‌طور منافع شخصی‌شان را مقدم بر منافع تیم نمی‌دانند و این شروعی قدرتمندانه برای حرکت ما به سمت موفقیت در جام جهانی است و از همین جا باید این مسأله را به همه هواداران فوتبال ایران اعلام کنم که من کابوس انتخاب ۲۳ بازیکن از میان این ۲۸ بازیکن را می‌بینم و بعضی از شب‌ها این فکر به سراغم می‌آید. اگر می‌توانستم قوانین را تغییر دهم، مطمئناً تعداد بازیکنان را به ۲۸ بازیکن افزایش می‌دادم.»

مرد ناآرام این روزهای فوتبال ایران در ادامه سراغ انتقاد از افراد و رویه‌ای می‌رود که از آن دلخور است: «برخی مواقع شاهد نقطه نظرات پوچ و بی‌پایه و اساسی هستیم که تعهد و انگیزه بازیکنان را زیر سؤال می‌برد. افرادی هستند که دغدغه موفقیت تیم ملی ایران را ندارند و آن‌ها هیچگاه از موفقیت تیم ملی ایران خوشحال نمی‌شوند، به عبارت دیگر باید بگویم که ما نیز تراوش‌های این ذهن‌های مسموم را احساس می‌کنیم و ایمان داریم که اکثریت هواداران این ذهن‌ها را می‌شناسند و این صحبت‌ها برای آن‌ها آشنا است و توجهی به آن ندارند. من می‌خواهم بگویم به راحتی زندگی‌هایمان را نخواهیم فروخت و اگر برای ما سخت است که در مقابل نیجریه، آرژانتین و بوسنی بازی کنیم، ولی قول می‌دهم که زندگی و بازی را برای آن‌ها هم سخت و جهنم کنیم.»

به نظر می‌رسد بخشی از صحبت‌های کی روش در راستای شفاف‌سازی از شرایطی که پشت سر گذاشته است و البته اینطور نشان می‌دهد که احتمال ادامه همکاری او و فدراسیون فوتبال ایران بسیار ناچیز است: «دلایل این‌که چرا در ایران افرادی به من علاقه ندارند این است که من در چند سال اخیر بارها تکرار کرده‌ام که ما برای پیشرفت فوتبال ایران باید یک روند تغییر را در فوتبال مان ایجاد کنیم. این تغییر به وجود نخواهد آمد مگر این‌که روند تفکر در سازمان لیگ و فدراسیون فوتبال تغییر کند و ما بتوانیم یک طرز تفکر جدید را جاری کنیم. اکثر بازیکنانی که در کنار تیم ملی در اردوی آفریقای جنوبی و اتریش حضور داشتند به این موضوع اشاره کرده‌اند که این دو اردو از بهترین اردوهای دوران عمرشان بوده است. اگر این اردوها برای آن‌ها جدید است، نشان دهنده ایراد در کار و اردوهای پیشین آن‌ها است. البته من می‌توانم شفاف‌تر هم صحبت کنم چرا که در نزدیکی انتهای قرارداد من با ایران است و حتی اگر همکاری من با ایران ۳۰ روز کوتاه‌تر شود مشکلی بوجود نخواهد آمد، ولی دقیقاً به خاطر همین مسائل است که یکسری از افراد نمی‌خواهند من در ایران باشم. غیرمنصفانه و دردناک است که گاهی اوقات مطبوعات از بازیکنان انتقاد می‌کنند، چرا که این واقعا تقصیر بازیکنان نیست و این سیستم است که به آن‌ها اجازه بهتر بودن را نمی‌دهد، می‌خواهم نقطه نظرات دقیق من را هواداران فوتبال ایران داشته باشند ولی تا زمانی که این گروه از افراد تأثیرگذار در حال فعالیت هستند فوتبال ایران هیچگاه تغییر نمی‌کند.»

## قهرمانی مقتدرانه ایران در جام جهانی کشتی فرنگی

فینال سی و دومین دوره جام جهانی کشتی فرنگی هفته گذشته با حضور اسحاق جهانگیری معاون اول رئیس جمهوری و محمود گودرزی وزیر ورزش و جوانان در سالن شهدای هفتم تیر تهران برگزار شد و تیم ملی کشتی فرنگی ایران در شرایطی که همه چیز برای قهرمانی‌اش در این دوره از رقابت‌ها با حضور انبوه تماشاگران مهیا شده بود، موفق شد با پیروزی مقابل روسیه برای چهارمین بار در تاریخ این دوره از رقابت‌ها، جام قهرمانی را بالای سر ببرد.

رقابت‌های جام جهانی کشتی فرنگی صبح پنجشنبه آغاز شد و تیم ملی ایران در نخستین مسابقه خود آذربایجان را با نتیجه ۸ بر صفر شکست داد. حمید سوریان که پس از سالها دوری روی تشک می‌رفت به سختی حریف خود «طالع ممدوف» را شکست داد و امید نوروزی دیگر طلایی ایران در المپیک لندن نیز نمایش خوبی در این دیدار داشت اما در این میان سعید عبدولی و طالب نعمت‌پور دو فرنگی کار خوب کشورمان که سابقه قهرمانی جهان را دارند براحتی از سد حریفان خود گذشتند. از نکات قابل توجه این دیدار حضور جمشید خیرآبادی سرمربی ایرانی تیم ملی کشتی آذربایجان بود که در این دیدار دو کشتی گیر ایرانی خود یعنی سامان طهماسبی و صباح شریعتی را در مقابل تیم ایران به میدان نفرستاد.

ت‌کره جنوبی دومین قربانی فرنگی‌کاران

ملی پوشان کشتی فرنگی ایران پس از پیروزی مقابل آذربایجان در دومین دیدار خود که عصر پنجشنبه برگزار شد کره جنوبی را با نتیجه ۷ بر یک شکست دادند و با این نتیجه گام مهمی به سمت فینالیست شدن برداشتند. محمد نوربخش، افشین بیابانگرد، سعید عبدولی، حبیب‌الله اخلاقی، داود عابدین‌زاده و بشیر باباجانزاده کشتی گیران پیروز ایران در این مسابقه بودند. ستاره این دیدار برای تیم ملی ایران محمد نوربخش بود که توانست در یک نمایش خیره‌کننده حریف کره‌ای خود را با اجرای سالتوهای پیپای ۱۰ بر یک شکست دهد. همچنین طالب نعمت‌پور در این دیدار بدون حریف دستش به عنوان کشتی گیر پیروز بالا رفت.

ت‌فینال قطعی شد

تیم ملی کشتی فرنگی کشورمان در سومین دیدارش به مصاف فنلاند رفت و با نتیجه ۸ بر صفر مقابل حریف خود به برتری دست یافت. پیروزی‌های ایران را سوریان، نوروزی، اصلان، اخلاقی، اخباری، علیاری و مهدی‌زاده کسب کردند. در حساس‌ترین مسابقه این دیدار حبیب‌الله اخلاقی دارنده مدال برنز جهان و ملی‌پوش ایران در المپیک لندن با نتیجه ۶ بر صفر مقابل الکساندر کازاکوویچ، دارنده مدال برنز المپیک لندن به پیروزی دست یافت. از نکات قابل توجه در این دیدار پیروزی قاطع سوریان برابر حریف خود بود. حمید سوریان که در دیدار اول مقابل آذربایجان نتیجه خوبی کسب نکرده بود در دیدار سوم موفق شد با نتیجه ۱۰ بر صفر مقابل «جوزفیکا نیمیستو» به پیروزی دست یابد، این نتیجه در حالی به دست آمد که سوریان در کمتر از ۲ دقیقه موفق شد حریف خود را شکست دهد تا ایران با کسب ۳ پیروزی مقتدرانه روز نخست این رقابت‌ها را به پایان رساند.

ت‌سوریان تنها اصلی بازی تشریفاتی!

رقابت‌های جام جهانی کشتی تیم ملی فرنگی ایران صبح هفته گذشته پیگیری شد و فرنگی کاران کشورمان در آخرین دیدار از مرحله گروهی این رقابت‌ها در یک دیدار تشریفاتی در حالی که با شکست فنلاند حضورشان در فینال این دوره از رقابت‌ها مسجل شده بود به مصاف ارمنستان رفتند و موفق شدند این تیم را نیز با نتیجه ۵ بر ۳ شکست دهند. سوریان، مهدی محمدی، داود اخباری، داود عابدین‌زاده و بهنام مهدی‌زاده کشتی گیران پیروز ایران در این مسابقه بودند که حمید سوریان تنها کشتی گیر اصلی کشورمان بود و ناصر نوربخش بیشتر از وجود کشتی گیران دوم خود در مقابل ارمنستان بهره برد تا کشتی گیران اول خود را برای فینال این رقابت‌ها آماده کند. در این دیدار پیروزی ۹ بر صفر مهدی محمدی مقابل «رفیق مانوکیان» در وزن ۸۰ کیلوگرم از نتایج خوب ملی پوشان بود. تیم کشتی فرنگی روسیه نیز در گروه یک این رقابت‌ها با ۴ پیروزی مقابل تیم‌های قزاقستان، ترکیه، آمریکا و مجارستان به فینال جام جهانی کشتی فرنگی راه یافت.

ت‌پیروزی ایران مقابل روسیه با تیزهوشی سوریان در نخستین دیدار

تیم ایران در شرایطی موفق شد قهرمان این جام شود که حمید سوریان در نخستین کشتی از حریف قدرتمند خود عقب بود اما در ادامه موفق شد به خوبی از هوش خود استفاده کند تا استارت قهرمانی ایران با تیزهوشی این کشتی گیر کشورمان برای قهرمانی زده شود. ایران سال گذشته پس از کسب سه عنوان قهرمانی متوالی در جام جهانی در حالی که میزبان بود، در فینال مغلوب روسیه شده بود. این قهرمانی نخستین قهرمانی تیم ملی کشتی فرنگی کشورمان در خانه بود. برای تیم ایران در این مسابقه حمید سوریان، عبدولی، اخلاقی، نعمت‌پور، علیاری و باباجان‌زاده به پیروزی دست یافتند و امید نوروزی و علیزاده شکست خوردند. پیش از این تیم ملی کشتی فرنگی کشورمان در سال‌های ۲۰۱۰، ۲۰۱۱ و ۲۰۱۲ با هدایت محمد بنا سه سال متوالی عنوان قهرمانی جام جهانی را در خارج از خانه کسب کرده بود.

همچنین تیم ملی کشتی فرنگی آذربایجان در رده‌بندی موفق شد مجارستان را شکست دهد و عنوان سوم این رقابت‌ها را از آن خود کند.

درگذشت علیرضا سلیمانی؛

## پهلوان باشی ایران گرفتار خاک شد

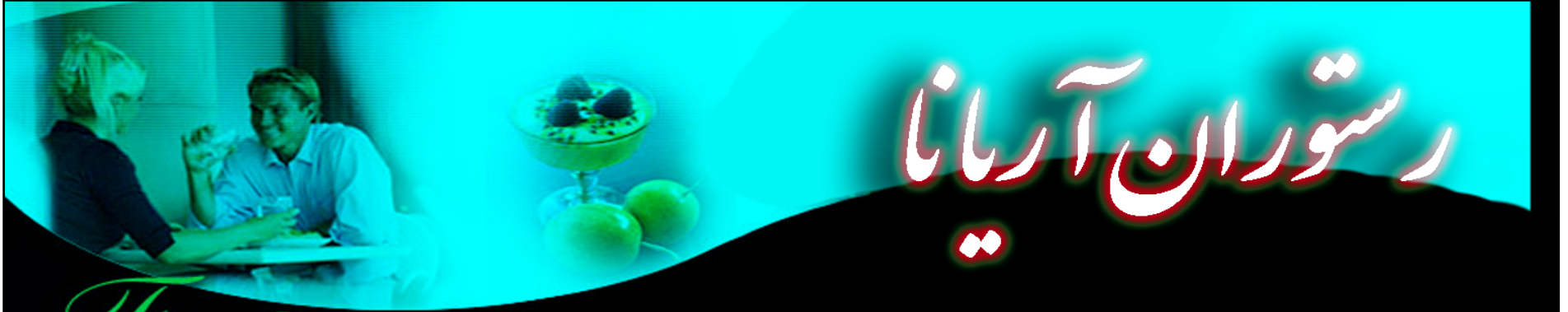
علیرضا سلیمانی، پهلوان باشی ایران صبح چهارشنبه درگذشت. دارنده مدال طلای کشتی آزاد جهان و پهلوان چندین دوره کشور ساعت ۶ صبح دیروز به دلیل سکته قلبی درگذشت. قهرمان سنگین وزن کشتی جهان در بهمن سال ۱۳۳۴ در تهران به دنیا آمد. به علت علاقه فراوان به ورزش کشتی در سنین پائین به باشگاه هژبر واقع در خیابان قزوین رفت وزیر نظر محمد علی حسامی یادگیری کشتی را آغاز



نمود. اوج دوران ورزش قهرمانی سلیمانی در دهه ۱۳۶۰ بود که ایران کمتر در رقابت‌های بین‌المللی حاضر می‌شد، به همین جهت سلیمانی در دو المپیک ۱۹۸۰ و ۱۹۸۴ به دلیل عدم شرکت ایران و در المپیک ۱۹۸۸ به دلیل مشکل ویزا حضور نداشت، اما در المپیک ۱۹۷۶ مونت‌آل با ۲۰ سال سن در وزن ۹۷ کیلو رقابت کرد که با دو باخت و یک برد حذف شد. او در المپیک ۱۹۹۲ بارسلون هم در سن ۲۶ سالگی شرکت داشت و به مقام ششم رسید. سلیمانی در مسابقات جهانی لوزان موفق شد در وزن ۱۰۰ کیلوگرم به مقام چهارم جهان دست یابد. در مسابقات جهانی ۱۹۸۵ بوداپست واقعه تلخی برای سلیمانی اتفاق افتاد. ماجرا از این قرار بود که داوران برای آنکه کشور میزبان به مدال برسد، سلیمانی را در برابر ژوزف بالا عمداً سه خطاره و بازنده کردند؛ در حالی که سلیمانی از کشتی‌گیر سنگین‌وزن مجار پیش بود.

این موضوع باعث اعتراض و عصبانیت سلیمانی شد و زمانی که قرار بود برای کسب عنوان پنجم با آندریاس شرودر آلمانی کشتی بگیرد، پیش از شروع مسابقه دست داور را بالا برد و این موضوع منجر به محرومیت کشتی‌گیر ایرانی شد و نامش در رده‌بندی هم قرار نگرفت. در مسابقات جهانی ۱۹۹۱ و آرنه، در حالی که بر محمود دمیر ترک و بروس بومگارتنر چیره شده بود، به مقام چهارم جهان رسید. برای آخرین با سلیمانی در المپیک ۱۹۹۲ بارسلونا دوبنده تیم ملی را بر تن کرد و در ۱۳۰ کیلوگرم کشتی گرفت و به مقام ششم المپیک رسید. علاوه بر مدال طلای جهانی، علیرضا سلیمانی برنده مدال طلای بازی‌های آسیایی ۱۹۸۶ سنول شد و ۵ بار هم عنوان قهرمانی آسیا را به دست آورد. سلیمانی ۶ بار هم عنوان پهلوان ایران را کسب نمود تا در این زمینه هم رکورددار ایران باشد. سلیمانی در ۲۶ آذر ۱۳۹۱ به عنوان «پهلوان‌باشی» کشور انتخاب شد. سلیمانی همچنین یک رقیب و حریف تمرینی جدی و باتجربه‌تر به نام رضا سوخته‌سرای داشت که همواره رقابت سختی برای قرارگرفتن در ترکیب تیم ملی داشتند.

یکی از نقاط عطف دوران ورزش این دو بازی‌های آسیایی سنول ۱۹۸۶ بود که سوخته‌سرای تصمیم گرفت در کشتی فرنگی شرکت کند تا سلیمانی در ترکیب تیم آزاد قرار گیرد و هر دو نیز مدال طلای بازی‌های آسیایی را کسب کردند. وی تنها کشتی‌گیر ایرانی است که قهرمانی جهان در دسته فوق سنگین را به دست آورده و اولین قهرمان جهان کشتی ایران پس از انقلاب است که با قهرمانی او در سال ۱۹۸۹ در مارتینی سوئیس به دست آمد. وی در فینال آن مسابقات بروس بومگارتنر آمریکایی را ۵ بر ۴ شکست داد و پرچم ایران بالاتر از شوروی و آمریکا (ابرقدرت‌های شرق و غرب) به اهتزاز درآمد که بازتاب فراوانی در رسانه‌های وقت داشت.



# رستوران آریانا

*Fine Dining*

موزیک زنده جمعه، شنبه و یکشنبه شبها  
با صدای ملودی، کیبورد رضا  
همراه با رقص عربی

چهارشنبه ها از ساعت  
نهار با موزیک زنده  
با ناصر کندازی و امید  
با همکاری انجمن یاران



پذیرایی هفت روز هفته  
۱۵٪ تخفیف ویژه برای مشتریان جدید

**Tel : 020 7266 9200 - 020 72662655- 07863221709**

**108 Bourne Terrace, Paddington London W2 5TH**  
**www.arianarestaurant.net**



## Mehan Accountants

دفتر حسابداری افغانی

*We are a firm of professional qualified accountants with many years of experience in dealing with all aspects of Accountancy and Taxation Services to variety of businesses.*

*We provide you and your business with a complete Accountancy and Taxation services, whatever the requirements.*

**Are you considering opening a new business but not sure how it may affect your Housing Benefit claim and Working Tax Credit entitlement?**

*We are always happy to offer expert financial advice and guidance, call us for a no obligation consultation today.*

### Registration services

Limited Company  
Self-employment  
Partnership  
VAT  
Payroll (Payslip)  
CIS Registration

### Account preparation services

LTD Accounts  
Sole Trader Accounts  
Partnership  
LLP Accounts  
Charity Accounts  
Management Accounts

### Benefit Services

Housing Benefit  
Council Tax Benefit  
Working & Child Tax Credit

### Secretarial Services

Annual Return  
Employer PAYE Returns  
Self-Assessment Tax Returns



**CONTACT US ON 020 8900 5610**

F: 020 8900 5601 | M: 07956 601 148 – 07903 506 476

E: mehan@accountant.com 20th Floor, Wembley Point, 1 Harrow Road, Wembley, HA9 6DE

## جدول و سرگرمی

### طالع بینی هفتگی

فروردین

در روزهای شنبه و یکشنبه باید چه کار کنید؟
کمترین کتر ممکن را بایر انجام دهید. خودتان را در افکارتان غرق کنید. برای امضا کردن هر کاغذی وقت بیشتری بطلبید. اگر دوست دارید چرت بزنید. در روزهای دوشنبه و سه شنبه کالری زیادی خواهید سوزاند و هر دوی این روزها برای هفته ماجراجویانه تان با اندازه کافی جالب خواهند بود. چهارشنبه و پنجشنبه( زمانی که صبر و ثبات موضوعات اصلی هستند) شما را به سرعت آهسته تری بازمی گردانند ولی دوباره، و نه برای مدتی طولانی همه چیز در روز جمعه به سرعت حرکت خواهد کرد. این شامل زندگی عشقی شما هم می شود و اگر مجرد هستید انتظار تحولاتی را داشته باشید.

اردیبهشت

شما دوستان زیادی دارید که دوست دارند به شما کمک کنن. اگر چیزی شما را به خود مشغول کرده است، شنبه و یکشنبه فرصتهای زیادی برای انجام کاری در مورد آن به شما ارائه می دهند. این ورته را از روی شانه هایتان بردارید و نفس بکشید. د شنبه و سه شنبه دائم در حال عجله کردن هستید و به نحو نا مشخصی با دوستان نزدیکتان در مورد چیزهای احساساتی صحبت خواهید کرد. ولی در روزهای چهارشنبه و پنجشنبه به ندرت با دوستانتان ارتباط خواهید داشت. زندگی

عشقیتان نیز این روزها بسیار بی ثمر شده است. در روز جمعه کسی چیزی به شما می گوید که بسیار چالپوسانه است.

خرداد

سوالهایی که در مورد شخصیت خودتان دارید از بین نخواهند رفت. سردرگمی فعلی فقط جلوه های اخیر از یک مسئله بسیار اساسی است بنابراین در مورد جرئیات استرس نداشته باشید. بر خلاق بودن(و لذت بردن از خودتان) و خیلی چیزهای دیگر با بودن در مکان درست تمرکز کنید .دوشنبه و سه شنبه به دنبال نصیحت یک دوست و آشناییهای گاه و بیگاه باشید(چرا که نه؟). ودر چهارشنبه به دنیا نشان دهید که چه هستید. جمعه روز خوبی برای انجام کارها نیست ولی افراد زیادی را ملاقات خواهید کرد.

تیر

در روزهای شنبه و یکشنبه ذهنتان بسیار سردرگم است و در خنده دارتیرن موقعیت به سرانجام می رسد. این موضوع-چه باور کنید چه نکنید- بسیار مولد خواهد بود. شما بیشتر از همیشه با اطرافیانتان هماهنگ هستید. اگرچه در روزهای دوشنبه و سه شنبه احساس می کنید باید اجتماعی تر باشید ولی بهتر است سرتان به کار خودتان گرم باشد(ولی اگر خیلی احساس اجتماعی بودن کردید بهتر است قبل از هر صحبتی به آنچه می خواهید بگویي فکر کنید). چهارشنبه و پنجشنبه حامل خبرهای خوبی در قلمرو خانواده خواهد بود و در آخر هفته با بهتر شدن حال و هوایتان بیشتر برون گرا خواهید بود.

مرداد

در ابتدای هفته غرایز و مهرتهای شما در گوش دادن در بالای لیست خواهد بود. و این دو موضوع در ترکیب با یکدیگر شما را از هر وضعیت مخاطره آمیزی نجات خواهند داد. وقتی تصمیم میگیرید کارهای بزرگی انجام دهید بر روی دوستانتان حساب کنید چراکه آنها برایتان نوری روشن می کنند که چیزهایی را که تابحال به آن توجه نمی کردید را ببینید. شما از یادگیری چیزهای جدید لذت می برید حتی اگر این چیزهای جدید (و بالقوه شرم آور) در مورد خودتان باشند. در روزهای پنجشنبه و جمعه حجم بالایی از توجه را دریافت می کنید که اصلاً انتظار آن را نداشتید و بیتر آخر هفته را پشاش خواهید یود.

شهریور

شما هرگز نمی توانید بفهمید که در زندگی یک شخص دیگر چه می گذرد. اگر در روزهای شنبه و یکشنبه از یک دوست انتقاد می کنید این را در نظر بگیرید که شما تمام داستان را نمی دانید. هرچقدر که در روزهای دوشنبه و سه شنبه خوشحال باشید ولی روابطتان با همکارانتان تیره خواهد بود و با سرخوردگی شما به پایان می رسد. ولی لازم نیست بگذارید مسائل کاری باعث برهم زدن برنامه های آخر هفته تان شود. در روزهای چهارشنبه و پنجشنبه شما و شخصی که خوب می دانید کیست از همیشه سازگارتر هستید. شام پنجشنبه شب موضوع برجسته آخر هفته است. اگرچه جمعه هم پتانسیل آن را دارد که بیش از حد بزرگ باشد.

مهر

حتی وقتی در حال درگیری با میلیونها چیز دیگر هستید حواستان به اطراف نیز هست. ووقتی چیز زیبایی ببینید آن را به دوستانتان نیز نشان می دهید. همه دوست دارند این روزها شما در اطرافشان باشید و این موضوع این امر را توضیح می دهد که چرا در اواسط هفته شخصی به دنبال شما می گردد. ممکن است این موضوع اصلاً رومانتيک نباشد و در مورد کار و تجارت باشد. شما توانایی آن را دارید که روز سه شنبه را بسیار جالب و عالی و یا بسیار مزخرف کنید. همه چیز به خودتان بستگی دارد. ولی روزهای پنجشنبه و جمعه اصلاً مهم نیست که شما چه کاری انجام دهید زیرا بسیار فوق العاده خواهند بود. جذب شدن، با هم کار کردن و مهربان بودن به شدت خود را نشان می دهد. در روز جمعه انرژیتان بسیار بالا خواهد بود.

آبان

شنبه و یکشنبه بسیار عالی و رویایی خواهند بود. کانیست فقط آرزوی چیزی را بکنید و آن چیز آماده شود. از لحاظ رومانتیکی نیز هیچ وقت به این خوبی نبوده آید. بسیار نادر است که یک فانتری در زندگی به این خوبی واقعت بیاید. دوشنبه و سه شنبه در برگیرنده مواردی از واقعت خواهند بود. نه اینکه روزهای ناراحت کننده ای باشند، بلکه متاسفانه باید انگشتتان را بلند کرده و کسی را توبیخ کنید. پنجشنبه و جمعه با توجه به زندگی عشقیتان فقط در مورد هلو و خامه نخواهد بود. البته خیلی هم روزهای ناگواری نیستند. مسائل

##### جدول ویژه

◄**افقی:**

۱-یکي از بهترین شهرهای دنیا از لحاظ کیفیت زندگی – نوشته‌ای از جلال آل احمد
۲- سازمان جهانی خواربار – قدر و قیمت فرنگی – معبد ترسا
۳- دوبیتی – همیشه – رستگار
۴- پسر – صدای فرو افتادن – حکومت عصر هیتلر – دروازه
۵- تصدیق فرنگی – واحد انرژی – به درجه بلند رسیدن
۶- دفتر شرکت ايسوزو ژاپن – فرشته تدبیر امور – فرانسه قدیم
۷- پیراستن عکاس – شهری در استان خراسان رضوی – عقل
۸- خوان – بار و بنه – هیزم
۹- آنچه در ملک شخص باشد – شهرستان مهم استان تهران – قطرات یخ بسته باران

۱۰- یکی از اعداد یک رقمی – شعبه – سفید روشن

۱۱- اقبال – پی در پی – دور لب

۱۲- گریه بلند – پرخور – داخل – برش سینمایی

۱۳- ویران – غلاف خنجر – یکی از بهشت‌های دیدنی ایران

۱۴- اشاره به چیزی نامعلوم – خودرو سنگین – خطاب بی‌ادب

۱۵- آش اوماج – میمون دم پشمالوی آمریکایی

▼**عمودی:**

۱-مجموعه‌ای منظوم از نظامی گنجوی – فیلمی به کارگردانی و نویسندگی فریدون حسن‌پور
۲- فرهنگ لغت فرانسه – نیست، نابود – دومین شهر پرجمعیت استان زنجان
۳- کشیکنه – دستیازی – ضدهزینه
۴- ذره باردار – ساعی – همسر زن – پف
۵- دشنام‌گو – بزرگترین شهرستان استان گیلان از لحاظ وسعت – تازه
۶- کجاست؟ – مأمور نظم – اتاق یا سالیی برای تعویض لباس
۷- آموزش – ساخته و پرداخته – بار درخت
۸- خروس جنگی – جراحی – رکاب و تسمه
۹- طایفه‌ای هند و اروپایی – درخودماندگی – مظهر نرمی
۱۰- فرشته محبت – اهداف – تعجب زن

۱۱- بی‌برده – جرقه – گردآوری شده

۱۲- هزار – تازیانه – کودک بی‌پدر – اسب چاپار

۱۳- چیز اضافی و بی‌مصرف – خاصیتی که اندازه‌گیری آن در هر نقطه‌ای از فضا به نتیجه‌ای یکسان منجر شود – سبزی سالاد
۱۴- دربند – اصل و نژاد – مخالف
۱۵- متکای نرم – بیماری معروف معده

بهمن

شما به طور ناگهانی برای ارزشهای دیگران بسیار کم صبر خواهید بود. این بدان علت نیست که شما برای عقاید دیگران احترام قائل نیستید بلکه برای ان است که زمان بسیار طولانی را برای بدست آوردن آنچه برایتان مهم است سپری کرده اید. در روزهای دوشنبه و سه‌شنبه باید ملاحظه چیزهایی را بکنید. ایده های پیشرفته، کمکهای انسان دوستانه بزرگ، کشف رویدادهای بزرگ جهان که شما از آن چیز زیادی نمیدانستید، چیزهایی هستند که در روز چهارشنبه ذهن شما را به خود مشغول کرده اند.پنجشنبه بیشتر دنیوی و خانواده محور خواهد بود(ابن بدین معنا نیست که خانواده چیز زیبایی نیست) و جمعه به طور غیر قابل باوری رومانتيک خواهد بود.

اسفند

در روز شنبه با خود به خوبی رفتار کنید. قسمتی از آنچه که بدانید چه می خواهید دست یافتن به آنچه که می خواهید است و اینکه آیا از آن خوشتان می آید یا خیر. پس کمی تحقیق کنید. در روز یکشنبه بر روی یک پروژه جدید کار خواهید کرد که دیدگاه همه را نسبت به شما تغییر خواهد داد. دوشنبه و سه شنبه به نسبت کمتر روشن هستند و ابرها به صورت استعاری آسمانتان را خواهند پوشاند. ولی یک غذای خوشمزه خانگی شما را به زندگی بر می گرداند. پنجشنبه روز بالشهای نرم، آواز پرندگان و نامه‌های عاشقانه خواهد بود. جمعه روز مناسبی برای استراحت و خوابیدن است.

## آموزش و تعمیر کامپیوتر در محل

### تعمیر انواع لپ تاپ و دسکتاپ

## آموزش حرفه ای فتو شاپ و این دیزاین

۰۷۷۳۳۱۱۳۱۳۷

### انجام کلیه امور برقی و تعمیرات الکتریسته کلیه امور kitchen, Bathroom

**شامل:**

## Kitchen Tiling,

## Cupboard Fitting, Flooring, ...

07807805218 - 07853228313

## طراحی وب سایت

## طراحی ویژه رستوران ها همراه با سیستم رزرو آنلاین

۰۷۸۱۱۰۰۰۴۵۵

## خدمات لوله کشی و نجاری

## خدمات نقاشی ساختمان

## تعمیرات کلی و جزیی ساختمان

۰۷۸۷۴۰۰۱۷۲۵



# Cheapest flights to Iran

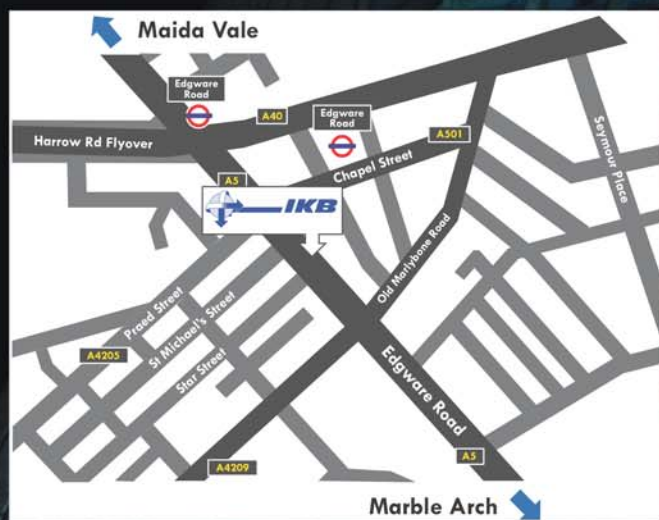
**£401**  
Mashad

**£394**  
Tehran

**£403**  
Isfahan

**£401**  
Shiraz

**£442**  
Tabriz



[www.YouShouldTravel.com](http://www.YouShouldTravel.com)

0207 725 2260

[www.Facebook.com/IKBtravel](http://www.Facebook.com/IKBtravel)

IKB Travel & Tours, 230 Edgware Road, London, W2 1DW

Open Mon to Fri 9.30am till 6.00pm | Sat 10:00am till 6:00pm





## Ghazal of Hafez Shirazi

In Persian with English translation

Original Translation by Henry Wilberforce Clarke (1840-1905)

Compiled and Corrected by Dr. Behrouz Homayoun Far

O lapwing of the east wind! to Saba, I send thee:  
Behold from where to where, I send thee!  
Alas! a bird like thee in the dust-heap of grief:  
Hence to the nest of fidelity, I send thee.  
In love's Path, is no stage of nearness or of farness:  
I clearly see Thee; and prayer, I send Thee.  
Every morning and evening, the Kafilah of prayer for Thy welfare,  
In company with the north and the east wind, I send Thee.  
So long as grief's army ruineth not the heart's country,  
Words and odes, with melody and modulation, I send thee.  
O Fellow-sitter of my heart! Thou that becomest hidden from sight,  
Prayer, I utter for Thee; praise, I send Thee.  
The creation of God, behold in thy own face;  
For the mirror, God-displaying, I send thee.  
Saki! come; for the invisible messenger uttered to me glad tidings,  
"In pain, exercise patience; for the remedy of union, I send Thee."  
Hafez! the song of our assembly is the mention of thy welfare:  
Make haste. A horse and a coat, I send Thee.

## غزلیات حافظ -

ترجمه: هنری ویلبرفورس کلارک  
گردآوری و ویرایش: دکتر بهروز همایون فر

ای هدهد صبا به سبا می فرستمت  
بنگر که از کجا به کجا می فرستمت  
حیف است طایری چو تو در خاکدان غم  
زین جا به آشیان وفا می فرستمت  
در راه عشق مرحله قرب و بعد نیست  
می بینمت عیان و دعا می فرستمت  
هر صبح و شام قافله ای از دعای خیر  
در صحبت شمال و صبا می فرستمت  
تا لشکر غمت نکند ملک دل خراب  
جان عزیز خود به نوا می فرستمت  
ای غایب از نظر که شدی همنشین دل  
می گویمت دعا و ثنا می فرستمت  
در روی خود تفرج صنع خدای کن  
کینه خدای نما می فرستمت  
ساقی بیا که هاتف غییم به مژده گفت  
با درد صبر کن که دوا می فرستمت  
حافظ سرود مجلس ما زکر خیر توس  
بشتاب هان که اسب و قبا می فرستمت

## ستاره بی همتای موسیقی بلوچستان خاموش شد



استاد لعل بخش پیک، در غروب دوشنبه ۲۹ اردیبهشت ۹۳ در چابهار درگذشت. او از آخرین ستارگان تابناک موسیقی بلوچستان بود. لعل بخش در تقسیم بندی موسیقی بلوچستان در بالاترین سطح قرار داشت، یعنی شاعری. شاعران خوانندگانی بودند با صدایی منحصر به فرد که هیچ خواننده‌یی قدرت هموردی با آنان را نداشت. شاعران در اصطلاح فنی بیش از

سه تا سه و نیم اوکتاو وسعت صوتی داشتند و این نکته در عرف خوانندگان در هر فرهنگی در جهان، نامتعارف است. از همه مهم تر آنان حافظان و راویان تاریخ، ادبیات، داستان‌ها و حماسه‌های قوم بلوچ بودند، یک تاریخ زنده، و به همین دلیل در میان مردم بلوچ از جایگاه بالایی برخوردار بودند. با درگذشت غلام قادر راسکی و کمال خان حوک، تنها لعل بخش بود که این سنت کهن مردم بلوچ را حافظ بود. و اینک با درگذشت او بلوچستان دیگر شاعری ندارد و چنان خنیاگری ندارد که تاریخ قوم خود را از زبان او و فریادها و نجواهای او بشنود. لعل بخش در سال ۱۳۷۶ در جشنواره موسیقی حماسی ایران شرکت کرد - که البته دبیر این جشنواره خود من بودم - و قسمتی از داستان «میرقنبر» را اجرا کرد. آخرین حضور او در تهران در مهر ۱۳۹۲ بود که دیپلم افتخار و تندیس ویژه را در فستیوال «آینه دار» از دست استاد محمدرضا شجریان و اینجانب دریافت کرد. روحش شاد....

برای حفظ و تداوم انتشار هفته پرشین ما را به مشاغل و آگهی دهندگان معرفی نمائید. به یاد داشته باشید هزینه های این نشریه از سوی آگهی دهندگان معتبر و حامی فرهنگ ایرانی تامین می شود.



## صرافه اعتبار

66a Burley Road, Leeds, LS3 1JX  
(جنب رستوران هفت سین)  
Tel : 0044 113 2242380  
0044 7740 883057  
EMAIL : INFO@SARAFIETEBAR.COM

انتقال لحظه ای ارز به سرتاسر ایران  
در کمتر از ۵ دقیقه حتی در ایام تعطیل و بعد از  
ساعات اداری ایران / انتقال ارز از ایران به انگلستان  
WWW.SARAFIETEBAR.COM

با مجوز رسمی از FCA & MLR  
MLR NO : 12712044 FCA NO : 606121  
صرافی اعتبار معتبرترین و تنها  
صرافی مجاز در شمال انگلستان می باشد.